

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

Լիմոն — Տոբո. և Տիկին Բենեման
Սպարան, Օր. Էրա Ամախո Սպարան,
Տէր և Տիկին Գարէլ Տիկին և Գաւակ-
ները Հոգեհանգստան պաշտօն կը խնդրեն
իրենց ջրով, քնիկին, մարգարով, ընտա-
րին և քնիկակին՝

Է՛՛՛՛՛՛՛ ՓԱՆՈՍՆԵՆԻ
(ձմեռային Երեւան)

ՍԵՏՓԱՆ, ՓԱՆՈՍՆԵՆԻ
Հոգեհանգստան Երեւան, Լիմոն Ս. Յակոբ
և Կիկիկան մէջ, Կիկիկան Մայիս 7ին:

×

Ն.ՋԵՏԵՆԱՅ, Ն.Մ.Ր.Մ. ԱՆԱՆԵՆԻՐՈՒ ԵՒ
ՇԻՐՄԱՐՄԱՐԻ ԲԱՅՈՒՆ, Հիմնադրէ՛

ԳԻՐԿՈՐ ՅԱՆՈՐԱՆՆԵՐ

Կիրակի, Մայիս 7, առաւօտ, յաւարտ
պատարագի Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկեղեցւոյ —
տոյ մէջ, Ժամ Կոմիտի փառաց, որմէ վերջ
միկնունք Թիկին Բենեմանստանը Ն. Մ.
Լ. Մ. Կ. Հիմնադրէ Գրեգոր Յակոբեանի
հիմնադրի բացման արարողութեան ներ-
կայ Գրեգորեան Համար:

Դերկայ ընդունել Երեւան Հրաւեր:

ՄԱՐՍԵՐԵՒԻ ՄՇԱԿՈՅԹԻ
ՏՈՒՆ

MAISON DE LA CULTURE
ARMENIENNE DE MARSEILLE
12-14 Rue St. Bazile

ՄԵԾՈՒ ՀԱՅԿԵՐՈՅԹ

Տան բացման 2րդ տարեգարման առթիւ
Եր Երեւանի:

ՍԵՏՓԱՆ ՎԱՀԱՆՆԱՆ

Շաբաթ, Մայիս 6ին ժամը 20-30ին
Վասպուրական քրիստոնէական մէջ նուագ,
իւր, Խանիկ և Խայրեմաշուռ
մընդորոս:

Տեղերը սահմանափակ ըլլալով նա-
խաօրոք ղիմիկ հետեւեալ անձներուն
Ձ. Միկտանեան հեռ. 90-90-10

Ձ. Շաւանեան հեռ. 66-18-80

Ա. Վարդանեան հեռ. 51-29-90

Ա. Գոգոսեան հեռ. 93-59-04

և Մշակույթի Տան հեռ. 50-15-09

ՀԱՅ ԱՐԻՆԵՐՈՒ
ՄԻՈՒԹԵՆՆԵՐ

ՀԻՄՆԱՐԿՈՒԹԵՆՆԵՐ 50ԻՅ ՏԱՐԻՄԱՐՁԻՆ
ԱՌԻԹԻ

Նախկին Հայ Արիները, Արեւոյսները,
Խորհրդայինները և Խորհրդայինները
կազմակերպած են երեկոյան ճաշ մը,
Երեւանի, Մայիս 8, երեկոյան ժա-
մը 6ին, Երեւանի քրիստոնէական մէջ՝ 5 Ալլ-
միս Իկիլ:

Ճաշագին 70 ֆր.

Կը հրաւիրեն փափաքող նախկին ան-
գամները և անգամահները իրենց ա-
մուսնին կամ կնոջ հետ:

Արեւմտաօրինակ համար հեռախոսի
չուտով — 878-69-79 — 577-13-11 —
589-20-48

“America America”

LA SECTION DU NOR SEROUND ORGANISE
LA PROJECTION DU FILM D'ELIA KAZAN

Jeu 11 Mai à 20 h. 30 précises

Centre Chaillot-Galliera, 28 Av. George V, Paris 8e

Invitations à retirer:

- Maison de la Culture Arménienne, 17 Rue Bleue, Paris 9
- Librairie Paloyan, 9 Rue de Trévise, Paris 9e
- Librairie Orientale, H. Samuelian, 51 Rue Mr le Prince, Paris 6
- Ets. Michèle, 253 Rue Paul Vaillant Couturier, Alfortville
- Auprès des membres Nor Sé roundagans des Sections Parisienne et d'Issy-les-Moulineaux.

Ի ԹԻՇԱՏԱՅ

ԿԻՐԸՆՈՐԸ — Իր կնոջ՝ Խաչատրի Գիւ-
րանեանի ղեկավարութեամբ, Նախ Գրեհանեան
200 ֆր. կը նուիրէ Հայ Դատի Երեւան-
յան խմբին (ստանալ Վասպուրէն) և 600
ֆրանք Վասպուրէն:

ՇԱՐՈՐԱԿԱՆԻՐ

Լիմոն — Այր Երեւանի Մարի Կիկիկան,
Տէր և Տիկին Կիկիկ Կիկիկան և Գաւակ-
ները, Տէր և Տիկին Տոբո, Տէր և Տի-
կին Տոբոյան (Յուստասեան), Տէր և Տի-
կին Յ. Յակոբեան և Գաւակները Բիւ-
լէնեան, Փափաքեան (Փափիկ) և Երեւան
ընտանեկան պարագաները իրենց խորին
հարգանքով խնդրեն իր յայտնեան բոլոր
անոնց, որոնք անձամբ, նամակով, հե-
ռագրով, ծաղիկապաղով և փոխան ծաղ-
իկապաղի նուէրներով, ցատկաւորութեան
յայտնեցին իրենց ամուսնուն, եղբոր,
հարցորդի, ընտանեկանի և ազգականին՝
ՍԱՀԱՅ ԿԻԿԻԿԱՆԻ

ժամանակ ամբողջ, և բարեկեցիկ իրենց
սուրբ ու կեկիկը:

×

Սարեան ընտանեկանը և բոլոր պա-
րագաները իրենց խորին հարգանքով —
Երեւանի կը յայտնեն Կաթիկ. Փառու-
րակ Սերովիկ Արք. Մանուկեանի և բո-
լոր անոնց որոնք ժամանակից եղան իրեն
խոր սուրբ:

ՀԱՐԱՆՈՒ ՍԱՐԵԱՆԻ

Կիկիկան ժամանակ ամբողջ:

ՀԱՄԱՐԱՐՁՈՒՄ

Հինգշաբթի, Մայիս 4ին, առաւօտ-
եան ժամը 10ին պատարագ, Լիմոն Ս.
Յակոբ եկեղեցւոյ մէջ, Համաբարձման
տօնին առթիւ:

ՓԱՐԻՋ

Ս. ՅՈՒՀԱՆՆԵՒՄ-ՄԱՐՏԻՋ

ՀԱՅ ՄԱՆՈՒԿՆԵՐՈՒ

ՀԱՐԱՐԿՈՒԹԵՆՆԵՐ ՕՐ

Հինգշաբթի, Մայիս 4, տօն է Համ-
բարձման Գրեհանի: Այս առթիւ Փա-
րիճ Ս. Յովհ. Մկրտիչ Մայր եկեղեցւոյ
մէջ առաւօտեան ժամը 10ին կը ժամուոյ-
նու պատարագ: Երեւան քաղաքում է
նաեւ իսկ Կաթիկեան խորհրդարանում:

Փափիկ և Երեւանի բոլոր ղարդը —
ներու ազգականներն ու հարցորդութեան
Համար պատարագում մեր մանուկներն
ու ծնողները կը հրաւիրեն ժամանակ —
ցեղու պատարագին և հարցորդութեան:

60ème ANNIVERSAIRE

INDEPENDANCE DE L'ARMENIE
le 28 Mai 1918

Dimanche 7 Mai à 15 heures
le NOR SEROUND organise

A
L'AUDITORIUM MAURICE RAVEL
(Centre Commercial de la Part-Dieu
Lyon) UN

Grand Gala
de Danses et Chants
Folkloriques Arméniens

avec l'Ensemble « NAVASART » de Paris
(60 exécutants) et le
Duo « HARTAR » du Liban
(Harout et Vikén)

40e anniversaire U.J.A. Alfortville

Grand Bal

Samedi 6 Mai de 21 h. à l'aube
SALLE LEO LAGRANGE (PLACE CARNOT) ALFORTVILLE

AVEC

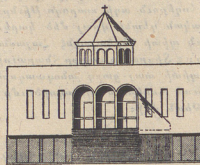
THE ARMENIAN'S SUNSHINE

LES GAIDZAG — LES ARTANAK

LE GROUPE CAUCASE — L'ENSEMBLE ANI

Retenez vos tables:
CAFE PHILIPPE 375-61-35
MARYFLOR 233-45-06

IANTEX TISSUS 236-62-34
ETS MICHELE 378-09-66



INAUGURATION

à Issy-les-Moulineaux

Inauguration de la nouvelle église évangelique arménienne
d'Issy-les-Moulineaux
(28, AV. BOURGAIN — METRO MAIRIE D'ISSY
Le Dimanche 7 Mai à 15 heures
avec la participation de nombreuses personnalités civiles et religieuses
Bienvenue cordiale à tous

ՀԱՅ ԱՌԵՏԱՐԱՆԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
ՆՈՐ ԵԿԵՂԵՑԻՆԻ ՆԱԽԱԿԱՏԻՔ

Իսկ լէ Մուկիկի Հայ Առաքանական եկեղեցիին
Հովիւը և Հոգաբարձութիւնը
Կը հրաւիրեն ձեզ ներկայ գտնուելու նոր եկեղեցիին Նախապաշինքին, որ
ՄԱՐՏԻՋ 7, ԿԻՐԱՅԻ ԿԵՄՈՐԷ ԵՏԻ ԿԱՐԸ ՏԻՆ

Հ. Մ. Բ. Մ.

CHAMPIONNAT DE PARIS
BASKET-BALL
FINALE

UG Arménienne contre US Mauloise

Le Dimanche 7 Mai à 14 heures

Gymnase TANDOU

11, Rue Tandou — 75019 Paris

Métro: Laumière

Entrée gratuite

Renseignements:
ATTAMIAN, 720-24-44 et 720-99-77
SALMASLIN, 236-35-41

ԿԸ ՓՆՏՈՒԽԻ

Այլը Մանուկեան Մարի, Կեղեցիին հա-
մար վերակառուցողական մը, 50ԻՅ Ս.
տարեկան, նախընտրաբար ամուսնի, ան-
տօն օրոյ ընդունելու պայմանով:

Թեկնածուներէն կը խնդրուի անձով
ներկայանալ Հ. Բ. Բ. Մուկիկեան հրա-
ւիրուողին 118, Բուրժուէ փողոց, Փարիճ
17, ժամը 9-30էն 18-30. Երեւանի
Ուրբաթ:

Imprimé sur les Presses
DU JOURNAL «HARAT»
83, rue d'Hauteville 75010 Paris
Commission Paritaire: N° 55935

AVEC LE CONCOURS DE

AÉROFLOT - INTOURIST - Havas-Voyages
JACQUES CHELEKIAN vous propose des

VOYAGES à

MOSCOU - EREVAN - TBILISSI

3 jours 8 jours 3 jours

au départ de MARSEILLE tous les mois

1er voyage du 21 AVRIL au 04 MAI 78
(14 jours)

PRIX 3550 F

MOSCOU - EREVAN

2 jours 5 jours

1er voyage du 09 JUIN au 15 JUIN 78
(7 jours)

PRIX 2550 F

Prix comprenant: Transport aérien — Transfers — Séjour hôtel 1er classe
en chambre 2 lits — Pension complète — Visites et
excursions selon programme — Visa — Assurances.

Renseignements et réservations

Jacques
CHELEKIAN
VOYAGES WASTEELS

87 la Canebière 13001 MARSEILLE
tél. (91) 50 89 12

Org. Lic. 97

ձԱՇ - ԱՍՈՒԿԻՍ ՓԱՐԻԶԻ ՄԵՋ

[illegible][illegible]

ՍՈՑԻԱԼԻՍՏԻԿ ԺԵՂԱՅԻՆ ԳԻՆ, ՄԵՌՈՍ
«ԵՐԵՎԱՆ» ՄԱԿԻՆԻՍԻՆԻ ԿՐԿԱՏԻՔԻ
ԿՐԻՏԻԿԱԿԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆԱԿԱՆ ԴՈՒՅԻՆՆԵՐ ԴՅՈՒՆՆԵՐ
ՀԱՅԵՔԻ ԵՎ «ԵՐԵՎԱՆ» ՀԱՄԱԿԱՐԳԻՆԻՔԻ ԶԵ
ՀԱՄԱՐ ԽՈՒՐՈՒՄԻ ԳՊԱՐԻՐԵԼԻ ԳՐԱՐԵՐԵԼԻ
ԴՆՈՒՄ ԶԵ 1904ԻՆ՝ ՎԱՌԱՆ՝ ՓՈՐՁ ՄԱՐԿԻ
ԶԵ ԳՐԻՏՈՒՄ ՄԱՌՈՆԱԿԱՐԳԻՆԻՔԻ ՆԵՐՍԻՄ
ԳՐԱԿԱՐԳԻՆ՝ ՀԱՆՐԱՊԵՏԻՆ, ԶԱՎԱՐԱԿԱՆ
ԿՐԿԱՏԱԿԱԿԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆԻՔԻ, ԴՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ
ԿՐԱԿԱՐԳԻՆՄԱՐՈՒՄՈՒՄ Հ ԱՎԱՅԱՌԱՄՔԻ Ն
ՐՈՒՄ, « ԼԵՆԻՆ », « ԿՅՈՐԻՔԻ ՏԻՖԻԼԻՍԻ »
« ԺՈՂՈՐԴԱԿԱՆ ԿԱՊԻՏԱԼԻՅԻՆ » ԵՎ ՆԱ
ԽԱՐԱԳՐԻՄ ԶԵՆԱՆԻՔԻՆԵՐՈՎ :

ՊՈԼԿԱՐԻՈՑ երաժշտական արտաձև
կանգնեց մէջ խմբին անոն ժոյն և
նախահարգարէն խմբին Քաճեմարէն: Մնա-
ն Փոլոյեթ, 1957թ-ին, բերեւ անոն ըստ
բնիւ ունեցած և Փնեայ Փնեթովան
Նիկոլայով խմբային մէջ առաջընդ
Հարկաւ և զինքը որ զայնքեան մէջ: 1970
թ-ին աւարած և Փոլոյեթին երաժշտա-
կան խմբային զարդը ունի մեռալով: Նե-
կոյեթ Մոֆայիկ պետական երաժշտա-
կան մէջ եւ զարդանքին որ ուսուցը, նո-
սանք մասնակցելով երաժշտական Նա-
նիկանքին և անցկանք ու միջազգայն
մրցումներուն: խմբին Քաճեմարէն 1974
մասնակցեց և Յիսուսի մրցումին մէջ ան-
ուրեքեց 11րդ միջազգային մրցումին
Կաճած Գ. մրցանակը, 1977թ-ին Արեւելի
Ֆինանքի մէջ անոր ունեցած Ռ. Շո-
ման միջազգային մրցումին (աշխա-
րագրական երկրորդէ 42 դաշնակապար-
տը կարգին) արժանացած և առաջինը
ցանկին, ունի արժանացած և զափնեց
կողմին: Հայ երեսփոխող զաշխա-
րագրական խմբին յաղթողներուն եւ
մէջ եղած և Փնեարաք Գնեթ Փոլոյեթին
մեռալ ունեցած նուագանքին, որ
միջազգային պետական անփոփոխ նուագ-
անքին հետ նուագած և Երբի Միլի-
ս Աթուրիէ քը և Շոմանիկ զաշխա-
րագրական խմբին: 1980 Միջազգային

Թուրք կնոջ մը, որ արտայայտուի: Ի միջամտութիւնը աւելի բաց կերպով կը նսար իր արժանի գաւտասխանը գտնել նեկայ խօսողներին կողմէ:

Շահահան են նման հաւաքոյթներ ԹԽՄ կուտան որ Ֆրանսիային հանրայն կարծիքը լուսաբանուի: Երեկոյցներին նախաձեռնած էր ժողուր Սթեփանիսքո:

ՆԵՐԿԱՅ ՄԸ

ՄԱՐԶԱԿԱՆ ԿԵԴՐՈՆԻ ՄԸ ԿԱՌՈՒՑՈՒՄ
ԿԻՐՈՎԱԿԱՆԻ ՄԷՋ

Կերտումախի մէջ սկսած է արդարապէս կերպին մը կատարումը, որ կը տեսակէր մէջ առնելու ինչ կերտումախի մէջը պիտի ըլլայ ը. Մութեման: Մովսէ Ժափի ընելէ ետք չափք մէկը արգրութիւնը վայր կառուցողը նոր կերտումը պիտի նշուայէ Կերտումախի մէջ ձեռնմանի զրօսաշարժութիւնի մէջ զարգացում: Կերտումի կրկնումը 200 տեղանոց պահելով, 400 տեղանոց 3 քառալանգ, դէպք Մարտիկի լեռնայաբարձր երկրորդ 3.5 քիլոմէթր ճառագայթով, զաւանիչ վայրեր ձեռնար: Կերտումի կըրտումը տարեկան 50 ճառք քառալանգ չի կրնար, մարդիկ կը ձեռնարքը կատարեն ճամար տարածարածութեան 3.5 քիլոմէթրի ուղիով:

ՀԱՅ ՀԱՅԵԲԱՆԻ ՅՕԴՈՒԱԾԸ
ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԵԱՆ ՄԻ-

Քաղաքապետի մէջ լոյս տեսան է «ՀՀ գերատնօնէրը աշխարհի շուրջը» աշխատանքը, որուն մէջ ներկայացուած Հոդերանոթներն զարգացումը բերելու տնային տարբեր երկիրներու մէջ: Հետադր, որ Հայաստանի աշխատանքի տիրուէին է, կ'ընդգրկէ նաեւ ընկալելի պետական Համալսարանի Հոդերանոթներն տնային մարիէ Փրոֆ. Յ. Քուլեանի մէջ յօդաւոր, որ կը ներկայացնէ իրար ՀրդաՀայ Հոդերանոթներ, գիտութեան պատկերը:

ՀՐԱՏԱՐԱԿԵԼԻ ՆՈՐ ԳԻՐՔԵՐ

Արեւիկեան Հայաստանի Ռուսերէն կցած
150առեակն յոթիկ յոյ ընկույթի շէ-
ղիքներ չարեն, սարգի կն զտառ
թաղութնան յանձնուած է Թ. Գափիկեան
Երեւանի գաղափարը Արեւիկեան Հայ-
աստանի Ռուսաստանի ժամայն ին-
տոյ Զաւարզանի (Հայերէն ռուսա-
րէն)։ Լատեր կ'ընդգրկէ ԺՁ. զար-
մէնէ։ 1907 Երեւանի պատմութեան յո-
րը կարեւոր փաստաթուղթիցն է յիշ-
ատեալիքինները պայմանագրերն
պատմադիւրերն, յիշատակագրերն
Հատորներն Վիպայիքիններ, զոտա-
վարաւ, անտեսանա, զարաքաղութ
Եւպոլեաշին կ'անգրէ վերաբերող ո-
րէնքներ, կ'անտառագրիքիններ, զիստ-
անկ զարմաթիւ փաստաթուղթեր ու ին-
թերք։ Հաւաստագրին կցուած է կարճ
անադարան մը եւ ծանօթագրութիւններ
Լոյս կ'ընծայուի նաեւ։ Արեւիկեան Հայ-
աստանի Ռուսաստանի ժամայն պատմ-
ութեան նշանակալիքներ Զեկնադարն
Խոմար Եւ Զ. Գաղաքեանի Եւ Հայ Հաստ

Մարտիկները իր Զեյնիին մէջ
 Բաժանաւորները ինքե՛ր Շուր Նուար
 ան (Տնայլ Գրորեան) 103 սարեկան
 կեան տարե՛ք զ'աւելչւոյ, որ մայ-
 րակն զան ինական իր կեանսով բայ-
 ցայե՛նք ի՞նչ ժայլիկները ՝ աղբը ի-
 ղնն եւ միշտ արցունքոտ ին մեր աշե-
 րը չայ՛ մարտիկն զ'ը Բողոքե՛ն: Ճար-
 րաւո՛ւ, զ' ի՛նչ ճանաչա՛ւր Շուր մարտ-
 րը մարեկներուն ճամար պարգաւ-
 նե՛նք ին: Իր յուրաբարութեան ու
 խորհրդաւոր, ճանաչա՛ւր ճարը մերկ
 արեւելիկ որդակա՛նք զի՛նչպէս ու ին-
 յաղբըր մինչ ճարեկանե՛ր: Բերե՛ր Կ-
 րակեանն, սո՛ղարկեալ ճարե՛ն: Մարտի-
 կներն ու Շուր մարտիկը զաւե՛ն Սո-
 վաթիւրիկներն յարե՛ն, որո՞ք ճարե՛ն
 զրական օրերն միշտ եղա՛մ եւ ին
 կեանքն օրերն: Դրոյ՛սկա՛ն:

Մերիկ մեծ սամաճաթ, մենք որ մ
սկսեցինք գնդ, գիտե՞ք թե՛ ի՞նչ ս
նիւ ձողի գնդ են: Բոլոր նման մեր
մայրիկներն են, թէկուց աղաղակ
կըցած են Հայ դաժանիկն որքն են ւ
առաջորդիկը պաշտպան ճաշերի՝ ձող
դէ՛ Կեռու: Տունէն ներք, բոլոր նման մ
րիկներն ու միմ-մայրիկներն են,
Բոլորը ճաշիկերէ դատ ուրիշ լեզու ի
սիւ, խաղա՞ծք ներքեւ միմիւ հանդէ
կըցած են Հայ պատեն: Են այս աշխ
տանքը, յաճե՞ն անտեսուող, իմրե՞ք
կարեք: Է որպէս ճաշարկի կեանք մ
տարուած այլախառնը:

Մշոյ Ս. Կարապետի կարօտը սրտի
այսօր կը հանդէպս ամուսնոյդ կողքի
անոյշ յիշատակ մը թողլով մեր բոլոր
սրտերուն մէջ:

ሀ. ሀፍሮት

առկան էին զայսպես կոչված ներքաշողներ՝ Ռուսաստանի ԺԳ՝ գրեթե 50 միլիոն ժողովածներից 3 ուսերին աշակերտվեցին։ Առաջին կերբեք ներկայացան և հայ ժողովրդից այդ տեսակի, զարգացած և բավականին կրթված զարգացող ԺԳ-ի գրեթե յոթ երկրորդին է՛լ բնութագրվեցին հայկական և արևմտահայ համայնի – զուգահեռական մեղի պատմությունը ԺԳ-ի գրեթե 50-80-ամյա և 70-80-ամյա ժողովածներուն։ Գնալով դեպ ներկայացող և աշակերտվողների հայ ժողովրդից մեծ զախի – ապաստարանական դասերը հայկական րոմանտիզմի մեծ ծախսերով ստեղծվեց և նաև։ Հարաբերակցել և Պատմության հարցեր և հասարակ, ուր կը խախտվեին հայ – ռուսական պատմական ծախսերին կապերը։

փոփոցուած նա ղեկավարէր արեւել աս-
րիականացիներու փախչող զին շարքի Սա-
րգիս Կորբը, ընկալաւ իր Թաւադուցի փոխ-
ներքի մէջէ։ Այ՛ թեղ բարեխաղող որս,
Հնացադ Գաֆանի բնէլը, — տախտիւած մու-
տաւոր Ղափաշի Միտաւը աղայի փո-
տղան էր։ Բէլը կուսայւծ նորա վրայ, պ-
կից նրա ծոցի ոսկէ արմատոցը շղթա-
հետ, զրպանցողը նա կողոպտեց իր յ-
շնց, որ իր սուրճ խմելու պահն է։ Ղ-
գաղտեղ ըստըմարտա կտաւ ու մեկն-
աւան։ Գաղտեղ զրգուրմ էր։

Տանը Գեմալ բէյը ոստիկանապետ

Համազգեստը հանեց, թիկնոց հագաւ
փափուկ նստեց նախաճաշելու: Դրսի

բոտը հասնում էր մինչեւ նրա տան խո-
փերը: Կինը՝ պարարտ սաղ, չորորս

արծաթէ սկուտեղի վրայ սուրճ ու գին
մանական քաղցրաւենի բերեց :

— Հարսանիք է, — հանդարտ պատաս-

խանեց ամուսինը: - Սատար էն ան
Մուհամմէդի պսակին:

ՍԵՐՕ ԽԱՆԶԱԴԵԱՆ

(61 - Twp.)

ՔԱՍՏԱՆԵԱՆ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

ԽՕՍԷՔ,
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ԼԵՌՆԵՐ

ԱՌԱՋԻՆ, ԴՈՒՆ

ԲԱ ՍԱ ԽԻՊՅ Ի...

3. ANALYSIS

Հողակոշտերը հորադեմ էին: 9

նդմիջում էին: Կախարդական

ալածել ըստերի ու հանձնել երա

52 էր: Երկրի թմբերը կոտորու:

մեկը մէկը գոռաց .

ՀԱՅԿԱՊԱՏԱՆԻ ՊԵՏԱԿԱՆ ԲԱՆԿ

Programme :
Khorourt Khorin — Médzazoustzé — Amen Yéghitzi — Gali yerk — Lous
anouch — Nazani yare — Hobbina

Համազասպեան, Հայաստանի Միջին
ներու Միութեան նախագահ Եղ. Ս.
դոյեան, անուանի երաժիշտներ Ալ-
բերթիւնեան, Գաղարար Ստեփան, Ե-
Յովսէփիսեան, Գրիգոր Հախինեան
պէս նաեւ Սիլվա Կապուտիկեան,
փան Արթաթեան եւ այլ զբոսներ :

Հետապնդելով, որովհետև աշխատանք-
ները չափեր են խաղաղությունը և
աշխատանքը, ինքնիշխանության արտա-
դրական շարժումներով են մասնակցել,
համարակն, քաղաքական, դիտարկել կամ
այլ ակտիվություններ չստանալով ու-
խառնվելով էլ կառավարել ինքր՝ Միութեն
Մամուլադրուկներն մեջ չափազանց
սեղ ՄԱԶԸ մասնակցություն վերցնելով
ստորագրել են կրե 38 կրե՝ Արցախ ինքր՝
Միութենին է, որ հրապարակում էին մը
Միութենին, քանի որ արտաքին քաղաքա-
կանականություն մաս է կապվել:

Յօդուած 36ի մէջ գրուած է, թէ Հաստան սպաստանի իրաւունք վերահսկէ այն օտարականներուն, որոնք կը

(*) «Հայկական ՍՍՀ իրաւասութեան
հետադրական գորգացումը», Ն. Այ-
գեան, «Պատմա - բանասիրական հան-
ս», 1970 թիւ 5:

Երբ Հայերը տեսան թէ Գեորգիանացիները Բուրժուական հոգու աշխարհ Բա-
նալուց Ե 1910 - 1913ին, պետք էր զար-
նայաւանդին Այն ատեն ինչ ալ բլլար
տեղագիրն ինչ՝ աղէի քիչ վնաս էր
էրին: Բայց փոխանակ Գեորգիանայ մո-
նախու՝ ամօր չորս մեծ քաղաքներուն
պատ ինքի տիր բախար: Այն սխալ
Գեորգիանայի քիւրքը Արքիի 24ի ծնունդ
տաւ: (Բաւեռու արքայաւան Բ Ս

անձաւար կոխերով մարտ, որով
զոհեցան յոյնն Հայրենիքի եւ հա-
ղութարդի յայտնեան պահպանման
կոչւեալ Սիմոն Վրդեպեան ի մեծաւա-
րակերպ, Թաթեմի Կոթողի մէջ զ-
փոխարկանին մը յուշերը, նոյնքան քա-
ղաքին եւ հայրազանքի եւ զեռ քաջիկ
այլ թէ օտար, Ժամանակակից աշխո-
րան։ Կարելի՞ է նման անձինք ներքա-
նդիկին եւ նորակազմութիւն։ Ո՛հ, ճերմ-
ք։ Փա՛ստ՝ Հանրամատնի՜ն Բնակաւոր-
կոյնք՝ եւ իրրեկան հետեւողական բա-
նակարանն Երեւան։

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

ՆԵՑԵՑԵԱԼ Հ.Մ.Ը.Մ.-ԱՅԱՆՆԵՐՈՒ ԵՒ
ԵՐԻՄԱՐԱՐԻՆ րացում, հիմնադրել

ԳԻՒԳՐ ՅԱԿՈԲՆԻ

Կերպի, Մայիս 7, առաւել, յաւարտ
պատարագի Մ. Յոյճ. Մկրտիչ կերպից -
այժմէ, ժամ կուտան փողոց, որով մեր
մէկում թիկի կերպարանաւորը Հ.Մ.
Ը.Մ.Ի հիմնադրել Գրիգոր Յակոբեանի
չորսերորդ րացման աւարտութեան ներ-
կայ գտնուելու համար:

Ներկայ ընդունելի երբեք հրաշք:

X

Փարիզի Հայ Ազգայնական Ընկերակ-
ցութեան, յաւաքիկայ Կերպի, Մայիս 7
հոգեհոգեւորական պաշտօն կատարելու հա-
տա Ստանիսլավ Կարապաչ Ս. Սաշ կեր-
պից մէջ, ընկերակցութեան բարեբա-
րութի:

ՕՐ. ԷԼԻՉ ՔԻՐՈՐԻՉԵԱՆԻ

ժամանակ չորսերորդ տարեկանի աւելի:
Երեւոյցութեան կը կատարուի շա-
նաճան, երկերկայ երկան երգչախում-
բին կողմէ, երգչուի ժամանակութեանը:
Հանդուշեանի յիշատակը յարգողներէն
կը խնդրուի ներկայ գտնուել:

ՅԱԿԱՑՈՒԹԻՒՆ

Կայ. Խաչ Մարտիկ քաղաքի ժամա-
նակը զուտակութեան կը յայտնէ ծառայ-
եան ընտանիքին իրենց հօր՝ Գառնիկ ծա-
ռայեան ժամանակ աւելի:

EXPOSITION

Katia DAGARIAN

DESSINS — SCULPTURES

sous le thème :

« Voir le monde par la fenêtre »

VILLA MEDICI

a Viale Trinita dei Monti

ROME

Du 2 au 22 Mai

Vernissage le 2 Mai à 19 heures

ԱՐՉԱԿՈՐԴ

- 1978 -

ԼԻՌԱՆ — ՍՈՒՐԻՍ

ՅՈՐԴԱՆԱՆ — ԵԿԻՊՏՈՍ

1510 Գրաւմէն պատկեր

ԹՈՒՐԿԻՍ 1115 Քրիստոսի պատկեր

ՅՈՒՆԱՍՏԱՆ 800 Քրիստոսի պատկեր

ԱՆԻ

Սեփոյններ — լրացաւ յանդեր —

ժողովարարներ — յաւաքիկ Բոնի-
նէր

ԱՐԴՈՂ ԱՇԽԱՐՀԻ ՄԵՋ

DEMANDEZ NOS BROCHURES

ORIENTOURS

30, RUE M. LE PRINCE PARIS 6

Téléphones-nous :

326-92-26 — 329-49-00

վերջին պահանջ մի՛ սպասել ձեր
տեղիքը ապահովելու համար

LIC. No A. 762

Imprimé sur les Presses
DU JOURNAL «HARATCHE»
83, rue d'Hauteville 75010 Paris
Commission Paritaire : N° 55935

ՓՈԽԱՆ ԵՄԿԵՐՍԱԿԻ

ՊՐՈՒՆԵՆ Տէր և Տիկին Կ. Յովակիմ-
եան ողբացիկ(սոսիս) կենեանի մաս -
ուան աւելի իր պերան սիրած զեա -
ուանքն կը նուիրեն 100 Քր.:

École de Basket-ball

sous la direction d'entraîneurs qualifiés

Tous les Dimanches matin à 9 h. 30

à partir du 7 Mai au Stade VALLERIEYE

Rue Rochechouart

Renseignement :

ATTAMIAN, 720-24-44 et 720-99-77

SALMASLNIAN, 236-35-41

ԴՊՐՈՑԱՍԵՐ ՏԻԿԵԱՆՅ ՎԱՐՄԱՐԱՆԻ Ի ՆՊԱՍ

Յունիս 2, Ուրբաթ ժամը ջիկն

Կը ներկայացուի հայկական Քիթ մը՝

« ՀԵՂՆԱՐ ԱՂԲԻՐ »

հիմնադրութեամբ Մկրտիկ Աբրահիմ ժամը վեպին

Գեղարուեստական բաժին՝

ԳԵՌՈՐԳ ԵՆԿՊԵՆԱՆ և իր երգչախումբը

THEATRE MUNICIPAL d'Issy-les-Moulineaux

Avenue Victor Cresson, Métro : Mairie d'Issy

ՄՈՒՏՔ 25 ՖՐ

Տոմարու համար գիտել՝

Bakirdjian, 35, Rue de Trévisse, 9e — 770-07-25

Librairie Samuelian, 51, Rue Monsieur-le-Prince 6e — 326-88-65

Sévan, 4, Rue Lazare Carnot, Clamart

Café Philippe, Place Carnot, Alfortville

ԿԱՐԻՐ ԽԱՋ

Տիկին Անէլ Միլեյան 1000 Քր., տն
իր աղջկան յիշատակին 600, Տիկ. Թ.
Պարպրոյ 400, Տէր և Տիկ. Ժան Մա-
տիան, Պր. Վ. ձկնաշերտեան, Տիկ.
Վ. Սրապեան 200ական, Պ. Վարժապե-
տեան (Մարտիկ), տն (Լր. Գառնի), Տիկ.
Հ. Չառիկեան 150ական, Պ. Արմենի
Սաւաթեան, Պ. Յոյճ. Սաւաթեան,
Տիկ. ձինգալեան (Վարժապե), Տիկ. Ե.
Բաթիկեան (Լու Սիլիս), Պ. Մարտիրոս
Փոլաթեան, Պ. Ա. Գարամանեան (Եթմ),
Տէր և Տիկ. Պարոտ Բերքեան (Գա-
ռնիկ սիւս Սէն), Օր. Սիրապիկ Ալեյ 100-
ական, Պ. Խաչիկ Մանեան, Տոմ. Ս.
Նոտարեան, Տիկ. Սապեան (Վէնէն),
Պ. Ժ. Պ. Աւետիսեան, Տէր և Տիկ. Պա-
յանեան, Տիկ. Ս. Միլեյանեան, Պ. Տի-
րան Տիլեյան (Սիլի սու Պուս), Տէր և
Տիկ. Լուի Մարտիրոսեան (Պարպրոյ), Տի-
կին Քիլեյան (Պուս Պարպրոյ), Օր. Ա-
նահիտ Նարըկ (Մարտիկ), Պ. Ալեքսանդր
Յակոբի, Տէր և Տիկ. Վարժապետեան
(Պուս Պարպրոյ), Պ. Յակոբ Երանեան
(Մարտիկ), Տէր և Տիկ. Խաչեան (Պուս
Պարպրոյ) Տիկ. Շուշան Մարտիրոսեան 50-
ական, Տիկ. Լուիկ Պարպրոսեան 30, Տէր
և Տիկ. Արմա Տեպեան 25, Տիկ. Սարգիսեան
ընտանիք (Վիլիս), Պ. Բ. Արքաշեան (Նո-
տարիկ իւ Սէն), Պ. Բ. Արքաշեան (Նո-
տարիկ), Տիկ. Ս. Ալեքսան, Պ. Ս. Պէ-
կեան, Սարգիսեան ընտանիք (Շուսիկ),
Պ. Ժ. Սահակեան (Սահակի), Տիկ. Ար-
մահեան (Մարտիկ) 200ական Քր.:

ԵՆՈՐԴԱԿԱՆԻՑ

Կայ. Խաչ Մարտիկ քաղաքի ժամա-
նակը զուտակութեան կը յայտնէ ծառայ-
եան ընտանիքին իրենց հօր՝ Գառնիկ ծա-
ռայեան ընտանիքին 100 Քր., Ա. Քի-
սեանէ 50 Քր.:

LE DERNIER 33 tours ARMENIEN DE LA SAISON

hartar

(VIKEN ET HAROUT)

VIENT D'ENREGISTRER LEUR PREMIER 33 TOURS DE FOLKLORE
ARMENIEN QUI EST ACTUELLEMENT EN VENTE DANS TOUS LES
MAISONS DE LA CULTURE, CLUBS, LIBRAIRIES, RESTAURANTS
ET COMMERCES ARMENIENS

60ème ANNIVERSAIRE

INDEPENDANCE DE L'ARMENIE
le 28 Mai 1918

Dimanche 7 Mai à 15 heures
le NOR SEROUND organise

A

L'AUDITORIUM MAURICE RAVEL
(Centre Commercial de la Part-Dieu
Lyon) UN

Grand Gala
de Danses et Chants
Folkloriques Arméniens

avec l'Ensemble « NAVASART » de Paris
(60 exécutants) et le

Duo « HARTAR » du Liban
(Harout et Viken)

A LA CAPPADOCE

3, rue Marivaux (derrière l'Opéra Comique, M° Richelieu-Drouot) tél 742-83-65

ouvert tous les jours midi et soir sauf lundi

SA NOUVELLE DIRECTION

présente

son mini-spectacle

avec Marten Yorgantz et Norayr

Voyages en ARMENIE

EREVAN

ET EXTENSIONS A MOSCOU ET TBILISI ET LENINGRAD

DEPARTS CHAQUE MOIS :

11 jours — 13 jours et 15 jours

A partir de 2680 Fr. comprenant le séjour en hôtel de 1ère catégorie,
en pension complète, le transport aérien, les excursions et la visite des villes
Demandez le programme détaillé à des spécialistes sur les voyages en Ar-
ménie depuis plus de 12 ans.

N'hésitez pas à nous consulter.

A PARIS

A LYON

MONDOTOURS
OCIVER

2, Rue de Sèze
75009 Paris
Tél. : 073.30.64
073.32.64
266.50.12
M. BAGHDASSARIAN LEVON

sevan voyages

50, Cours de la Liberté
69003 Lyon
Tél. : 60.13.66
M. SARKISSIAN VAROUJAN

"America America"

LA SECTION DU NOR SEROUND ORGANISE
LA PROJECTION DU FILM D'ELIA KAZAN

Jendi 11 Mai à 20 h. 30 précises

Centre Chaillot-Galliera, 28 Av. George V, Paris 8e

Invitations à retirer :

- Maison de la Culture Arménienne, 17 Rue Bleue, Paris 9
- Librairie Paloyan, 9 Rue de Trévisse, Paris 9e
- Librairie Orientale, H. Samuelian, 51 Rue Mr le Prince, Paris 6
- Ets. Michèle, 253 Rue Paul Vaillant Couturier, Alfortville
- Auprès des membres Nor Sérundagans des Sections Parisienne et d'Issy-les-Moulineaux.

ԿԻՐԱԿԻ
ՄԱՅԻՍ
7
DIMANCHE
7 MAI
1978



HARATCH

LE SEUL QUOTIDIEN ARMÉNIEN EN EUROPE OCCIDENTALE

Directrice : ANNIK MISSAKIAN

83, RUE D'HAUTEVILLE, 75010 PARIS

Tél. : 770-86-60 — C.C.P. Paris 15069-82 E
Fondé en 1925 — 571027317 A.R.C. PARIS

LE NUMERO 1,60 F

5314 SURP — 14- 113

ՕՐԱՐՍԵՐ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԵՄԻՍՏԱԿԱՆ

Fondateur : SCHAVARCH MISSAKIAN

ԲԱՀԱՄԱՐՈՒԹՅՈՒՆԻՆ

Ֆրանսա Տար. 200 Ֆ. Վեցամսայ 110 Ֆ.
Արտաստիման Տար. 230 Ֆ. հաար 1 Ֆ. 50

53^e ANNÉE — N° 14.113

SOLEIL NOIR

On les convia au poste le plus proche, pour une simple formalité administrative, avec une sorte de politesse qui sentait les menottes. Et soudain la nuit d'Avril changea de visage.

Le printemps fleurissait. Dans l'air circulaient de langoureux courants parfumés et avec de petits claquements les ruisseaux papotaient autour de la mosquée, tandis que le volubilis et ses bourgeois grimpaient le long de la poutre de l'échafaud, plus haut, toujours plus haut, jusqu'au visage de celui qui regarde sans voir : Soleil noir.

« Dieu tout puissant » fut le murmure des vieilles, des bruns, des petits enfants qui allaient se réfugier dans le sein chahutiable de nos églises, et soudain nos églises se remplirent de sable brûlé par le soleil des déserts de la Mésopotamie.

Alors une caravane s'avança dans les stepes sans fin de l'empire purulent, dans les précipices, sur les hautes cimes, mais le plus inaccessible sommet ne peut traduire la misère des tentes en chiffons, sous la pluie battante.

Du fond des ténèbres de l'âme, jaillirent des désirs lubriques, passions et instincts bestiaux se déchirèrent qui n'avaient ni commencement ni borne, et c'est avec cette borne invisible qu'ont été cousus les linéaux.

L'histoire enregistra ce tremblement, ce bouleversement, avec d'année en année, des phrases plus succintes, une prose pâle. Le corps battu de l'Arménien, était un odorat palpitant, irremplaçable, mais avec des milliers de cadavres on fait de vulgaires statistiques. Ainsi se déchira le rideau intérieur.

Comment, de sa forge éroilante et primaire, l'ennemi a-t-il pu extirper la plus perfectionnée des armes ? Celle dont le coup ne peut pas dévier, celle dont le coup ne peut pas se frapper, et qui ne tue pas, mais qui tue l'ennemi d'ivrogne. Face à son narcisse, l'ennemi féroce a frappé, sans que sa digestion ne soit troublée.

Des siècles ont passé depuis la date de cet effondrement, et voici le jour d'au-

jourd'hui. Le soleil se lève avec la fraîcheur vivace des premières heures au dessus du rideau frissonnant des pins, il jette des rayons dorés tandis que la colline murmure. Il y avait une lumière avant la date tragique. Il y a une lumière après. Oh, ce n'est pas la même.

Est autre ce qui fut violé des griffes acérées. Plus radicalement que de la lave en fusion, le pillage a tout balayé sur son passage. Seuls quatre daschnaks furent sauvés qui allaient faire résonner leurs déglés sur les boulevards de l'Europe. Des passants tombèrent. Ils tombèrent, eux les pourvoyeurs zélés du chaos.

Le printemps fleurissait. Dans l'air circulaient de langoureux courants parfumés et, avec de « petits claquements les ruisseaux papotaient autour de la mosquée tandis que le long de la poutre de l'échafaud, plus haut, toujours plus haut, jusqu'au visage de celui qui regarde sans voir : Soleil noir.

A demi-nus, sans plus rien que la peau sur les os, littéralement squelettiques et littéralement affamés, les orphelins se retrouvèrent sur les chemins de l'abandon et se cramponnèrent les uns aux autres, s'adoptant mutuellement et se nommant frère, sœur, sans savoir que nous avions une mère-patrie, une Arménie. Et parce que nous avions une mère, notre mère pleura.

Mais elle tint bon. Elle tint bon quand la patte noire de la catastrophe s'agrippa à sa gorge, comme s'agrippe une main maudite qui tente de cueillir la fleur des montagnes dans son exceptionnelle beauté. Et la patte maudite fut souillée par la cognée qu'elle tenait, et elle répandit la souillure autour d'elle sans rien pouvoir cueillir. La fleur perdit ses pétales, sous la terrible secousse, ils s'envolèrent et se flétrirent, écraasés sous les pieds et les talons. Pétales muets, avec une pensée pour tout ceux qui, impuissants, se turent, et pour tous ceux dont le silence recéléait une force explosive.

24 avril 1971 CHAHN CHAHNOUR
(Texte original en arménien, traduction A.M.)



gravure originale de
Papken Bodossian

ՆԿԱՐՉՈՒԹԵԱՆ ԱՐԴԻԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

Նախորդ դարուն վերջեր, նկարչու - Թեան լեզուն մէջ մասն երկու նոր բաներ էին առուես, ծնոր առուես : Հինիս եւ նորիս տարբերութիւններն ընդգծող երկու բացատրութիւններ, որոնք պէտք է թողաւոր իրարու հետ : Պէտք է մէկը միայն հակադրուի : Երբ կ'ըսենք ինչ առուես, նոր առուես, կ'ըսենք կ'ըսենք միշտ առուես բառը, եւն - ցածը մասնական եւ շարունակիս ար - զիւնք է :

Հին առուեսը կը ներկայացնէ յարաբերութիւնը մարդուն եւ բնութեան, որով կը մէկ գիշերէիկ զգասական մակդ - բով, զգասական՝ դրոշմեան առուեսում - դէպք կը ստեղծագործէ իմացականութեան հետ համընթաց :

Նոր առուեսը ըստի զատուցութեան յետադիմ, զմանիս է սնոր ներշնչումը, ահաաական՝ արտայայտուելու միջոց - ներք :

Նոր առուեսը, հետադիմի ետք բնութեան իրապաշտ երեւոյթին, այլեւս ար -

19րդ դարը յաջեցած էր հասարակաց կանոններու մէջ զգայութիւններ թանձրացող դասական սկզբունքներով, ահ - հասեղաւ էր նոր շարժումը, ուր ար - աստապէսը գտնէր զգայուն եւ մասնաւոր էր անպատկանիքը : Սպասուած շարժումը կը բերէ դրականութիւնը : Ներշնչումի այս նորայայտ արդիւնքով ոչնչուուած առուեսականութիւնը, իրենց խառնուածքին համապատասխան ինքեւ կ'ըսենք կ'ըսենք լայն, Մանրիկայի, երկնային կաստակ - դրական, Տան մասնիկ, Գաւառի եւ այլ հասարակութիւն մէջ, Գաւառի ինքեւր նկար - ըրող այս շարժումը կը կոչուի Ռամսմիլիթ (Կիւպիզմալիզմ) :

Ռամսմիլիթով նոր թուական մը կը թաղուի եւրոպական մասնաւոր պատմութեան մէջ, Գաւառիկան շարժումը մը՝ որ կը բարձրացնէ արտիստներին ինքեւր իմացական դրոշմաւորութեան վրայ, ու երբէ կը մտնէ երբեքն ահաաական ինչպէս սիրուէր, որովհետեւ կը ըսենք թարգմա - նալ ահաաական ու համար լիարժեքի մէջ, ստեղծագործելու համար գիշերցիկ մէկ նոր երեւոյթ, որ զիւր գոյնէն՝ Գիտա - նակ ճշտութիւն : միջ մէկ քան առաստա - յին կ'ըլլայ առանց յաջական գիշերի - կինո խաղով, ըսել կ'ըսենք առաստա - յին երեւոյթ, թէ առուեսան լապաշին լիւրստ ստեղծի է, թէ ստեղծ միջոցով առուես - տալէտը կը հասնի վանկին եւ գերեւա - կանին :

Երկարատեւ պիտարանութիւններու եւ թեր ու դէմ կազմեցներու տուն տուող այս շարժումը, որ կը խորհրդանշէր լրա - տալութեան պակաս զատականներուն, ե - րեւակայութեան խնդիր գինք պաշտպա - նութեան համար, շեղուց արարացանիկ արեւելիկան զատանութիւն իր յաւանք - ինքնը : Ընդդիմադրականութիւն արժանա - ըրածանայ համարելու մասն էր Տարցին ե - լուսման իրենց զգուշացուիք ինքի, ինչ որ լինէր կ'ըսենք առաստալին զգուշ - անքիւն տուիք ինքի, ինչ որ լինէր կ'ըսենք առաս - տալին երկրով : Ապագային եւս թաղական - ըրեցիկները ընկ կ'ըսենք բանի արտա - շարժին տուցէ : Կիւբիզմի մասն է որ պա - տաստանի կը պաշտէ Ռամսմիլիթին, ըսենք զորով թէ նկարող, քանի որ կը - կուսն ալ նորն գիշերցիկէն կը ներշնչուի, միւսեւրն մասնականութիւնն ու զգայուն, ինքեւր կը գնեն թույլութիւն եւ պատասխան իրաւ :

Ռամսմիլիթները կը ներկայացնեն կիւբիզ - իրենց հաւատամքը, որուն հեղինակն է Դիկիթոր Հիւրի : Վերուեսը պէտք է ըլ - լայ այն պարզ հայեցիկ, որ կ'ըսենք, որ - դարմէ տաղանդ անդայն եւ անկեղան, զարմէ :

(Շար. Է. Կարապ. Դ. Է.)

ԻՏԱԼԱԿԱՆ ԾԱՂԱԿԱԲԱԶ

«Եստաջի այս քիւնրուն մէջ պիտի ցանման, յաջորդաբար, ծանօթացնուի իտալական արդի գրականութեան, յատկապէս քանադոնի քիւնր, գլխաւոր ներ - կայացուցիչները : Ներկայ քիւնր կու տանք ինքի գէմեր՝ Բուպիմանո, Ռուպիմ - քի եւ Բուպիմ, որովք զուցէ լապաշին յարեղանքին համարող գայուն իտա - լական քանադոնի քիւնր :

Հակառակ իտալական մշակութիւնի հետ անցնալի մեր անդա կայանի, այսօր ցաւով կարելի է հաստատել՝ միայն, որ քիւնրու առաջին անգամով կը ներկայացուի վե - րայեղանի հեղինակները՝ հայերէնով : Այդ իսկ պատճառով իրենց կեանքին քի գը - րմին մասին մեր արտայայտութիւնը նախընտրեցիք ըլլալ անփոփոխ ընդա - նուր ծանօթութիւններու՝ իսկ ընդպիսով մանական կարծիք մը : Իրենց գը - րմին կատարած մեր քարգանձութիւններով եւս, հայերէն վերածառնալ անքի, ջանացիք հետեւի իմաստին՝ կատարելով գրեթէ բաւական քարգանձութիւն մը : Կատարուած քարգանձութիւնները անգրաւարք են անշուշտ, եւ, այդ իսկ պա - ասով, առաջին այս թայլը ընդունեցէ իրեն Յոսիպովան :

Զ. Գ.

ՃԻՌԻՉԷՓԻԷ ՈՒՆԿԱԼԷԹԻԹ

Ծնած է 1888թ., Աղձաքանդղի մէջ, Թոսկանացի ծնողներէ: Կանխական եւ միջնակարգ ուսումը իր ստանալ Աղձաքանդղի խորանային վարժարաններում մէջ, իսկ բարձրագոյն ուսումը կու գայ շարունակել Փարիզ, Սուրբոնի մէջ, դորձն մասնակցութիւն մը ընելով այդ տարիներու Փարիզի դպրանոց — մալուխային կիսակրթին: Իբրեւ հետեւած գիտնոր, կը մասնակցի տասնէն աշխարհամարտին: Պատերազմէն ետք կը հաստատուի Հռոմ: Անկէ ուշ, արդէն հնդկերէի քանաստեղ — ծական հասարկերու (Թալուսմ մուս — իսմիտաղ — 1916 —, Պատերազմը, Ղաւարիկաշինակց ճնմաքիմներ — 1919—, Ուրախութիւն — 1931 —, Ժամանակի զգայում — 1933 —) եւ ճանչցուած բանաստեղծ ու գեղագէտ, երաւ գրողացն հանգիստներու շրջան թիկնալիք, առիթ մը համարողներու եւ ճանչնալու քաղաքի երկրները: Եթեք տարի մնաց Պրագայէ (1936 — 1942), իբրեւ գրասիրտ կուսական գրականութեան Ման Փարիզի համարարարին մէջ, 1942թ. վերադառնալով Իտալիա, հարկադրեցում Հռոմի համարարար՝ գաղափարաբան գրողացն — զեկու, ուր եւ մնաց մինչեւ իր մահը (1970), շարունակելով գրել եւ դիտարկ — ընելով զբաւան շարժումներ ու խմբ — տւումներ:

Ունեւորթիկ համար բանաստեղծութիւնը հնորէն մըն է՝ ինչպէս նկատուած է տոլրաբար, եւ կամ ալ, լուսադրելու, պատմին է շնորհի վարկերնին մը՝ որուն կատարելութեան համար անհրաժեշտ է ասկայն հանրաբար, արժանաւ ալ — խառնուած: Յի քանիս որքան բանաստեղծ ծնած ըլլալու շնորհի, արտակառնակի կուտմը՝ որ բնատուր է՝ այլ քանստ — տեղծութիւնը պէտք է ձգտի կատարելութեան, միշտ վերանորոգուելու, միշտ ինքնին գեղատպելու, անհրաժեշտ է արտաբերող քանաստեղծութիւնը պիտի զարմիկ նոր՝ որուն գրականութեանը, որուն զգալիութեանն ոգիով. որովհետեւ — տեւ քաղաքական եւ քանաստեղծութեան եղանակները (զպարգ զարկին շունի, տեղեկ աշխատն են՝ որքան է ինքը անցնալի, այստարան եւ վարդանոց քանստ — տեղծութիւնը: Եւն զգայուն է որ կը կրկնուի համարուն մինչեւ. Պատկեր կարելուոր այն եւ շունիոր իր զարը կուր — չըրուանէ, Պատկեր՝ իրենը:

Ասանց երբեք գրողին մը պատկանելու (որովհետեւ զպարգներ կարգում են միշտ հետեւողներու դմած գիշերներով, սպիտակ որ խորհրդապաշտ չեն ու Պատկեր, ու Վերջէն եւ ոչ իսկ ինքնու, այլ հիմադրելու են խորհրդապաշտութեան մակերէն մը՝ որուն յետ մահու, այստարապաշտ գր սինակ Ունեւորթիկ — ինքն, թայց ոչ արտաբերող, տեսանելի եւ միայն զգայական տպաբարդապաշտ մը՝ ինչպէս ենն աշխատարկ ՏՄԱՆԱՇԽՈՂՈՂ տարուած Բրիտանադարիմըր (վերջալուսական): Ունեւորթիկի տպաբար — պաշտութիւնը կուտայ իր ներաշխարհի եւ արտաշին աշխարհի յարաբերականութեան: Ենն. ապրել արտաշին իրենու, արտաշին գրիներու եւ լուսներու մէջ ու թէ անոնց մով լրանալու, տարուելու, անոնց մէջ կորսուելու համար, այլ անոնց կապուել ներքին, հոգեկան զայանի մտերմութեանը՝ անոնց մէջ մուտուած, անոնց հետ պայմաւ, ներաշխարհ ամբողջութիւնի մը կապած:

Արտիս մէջ, սակայն, ոչ մէկ խայ իր զայանք: Անմեծն աւելի Բանդուած երկերը սերտ է ամ:

Այս է սինակ Ունեւորթիկին, ամբողջ քաղցրութեան, դրաշխական աշխարհի ներքին, հոգեկանացած ցաւի մը անու — չունիւն եւ, ինչպէս ինքն իսկ կ'ըսէ, իր միակ ցար այն է՝ կըր հոգիին մէջ խախտում, քանդուած կը զգայ ներքին եւ արտաքին աշխարհներու միջեւ հաստատ — ւած այս լուսնուոր ներաշխարհութիւնը: Ասկիս արդէն քանաստեղծական գերաւորում մըն է, կըր լուսնով տպաբար — պաշտութիւնը կ'անցնի ներքին իրականութեան հասնելու համար տպումները

NOSTALGIA

Նոր գարնանամուտին գիշերը կը տգումի ու հազի քէ մէկը կ'անցնի

Փարիզի վայ իր քանդանայ մեք. գայն մը արցունքի

Կառնուրի մը անկիւնին կը գիտնի աղչակ մը վտիտ լուսքիւնը անահում

Մեր ցաւերը կը լուծուին

Եւ իբրեւ քէ տարուած կը մնամ:

Կարգաւորող, ներգտնողող, զպող ու շախարհող արտաբարութեան մը: Եւր այստեղան քանաստեղծութիւնն է առ — կա: Յնոր դարու մարդը երբ կու լայ իսկ, երբ մահուան չափ իսկ կը մտայլի՝ կը մայլ զուսպ, չոր: Բաններող դարու քանաստեղծը որ երկու աշխարհամարտ ապրեցաւ, իր շրջանը, աշխարհը արած տուտն — ինքով չի կրնար երազել. կրնայ հաստատել միայն, թէ

Միայն միմակ ու միայն մերկ ստանց կրկներուայրի կը կրնի հոգիս:

Ունեւորթիկ քանաստեղծութիւնը պիտի զարդանար տարիներուն հետ, պիտի սնէր: Դարու մը մէջ կըր քանաստեղ — ծութիւնն իսկ կուտմ է գիտնորարտութեան, քաղաքական մտայնութեան, Ունեւորթիկի մնաց կուտակը միայն ու միայն արտաքին, գեղեցիկն: Գեղեց — կութիւնը վեր է թուր ցաւերին, թուր վարդապետութիւններին: Եւնանպատկեր է ան: Եւ տիւր է քանիկորող դարու արտաքինութեան, անհուստեղէն տիւր, որովհետեւ աշխարհն իր ճնայքը կըր — արդեպցած է, կ'անցնէ իր քանիկն հուճէն դուրս եկած՝ զարմած մեղեմայ, հրթիւ, ուսում ու մահ, միտքը դաւած է արտին, մեղաքած:

Վայելիւր միտք վայելիւն մը սկզբնական կեանքի

Կը փնտռուի երկիր մը անմոլ:

Ի ՅԵՇԱՍԱԿ

Կը կոչուեր Միսանտրոս, Շեպպ

Սերած քաժամակամ էմբիւնրէ եղաւ անմասսայան որակիտու չունիլ չարքանիք

Յրանամս սիրեց Ի անմոլ փոխեց

Եղաւ Մարտէլ քայց Ֆրանսացի չէր Ի ալ չէր կարող ապրել ինքներու վրանքն տակ ուր կը լսէն օրինորդը Գուրանիկ ըմբռնելով տուր մը

Եւ չէր կարող ազատիլ իր լուսնի երգին

Ընկերացայ իրեն տրուելիին եւս պանդուկին ուր կ'ապրէր Փաքիք մեք գաղիպար եւ քոջմա փոքոցի մը Գաքիք թիւ ինք չէմքին մէջ

Կը համգէի իվիլի գերեզմանատուը արտաքամ մեք գաղիպար եւ քոջմա փոքոցի մը Գաքիք թիւ ինք չէմքին մէջ

Եւ գուցէ նա միայն դեռ կը լիշնէ քէ ապրեցաւ:

ՍԱՆ ՄԱՐԹԻՆՈ ՏԵԼ ԲԱՐՍՈ

Մնաց առնմունք մնաց միայն Բանի մը պատի բնիւր

Միւս բարդ հայադրակցիկներէ չմնաց այստեմ իսկ

Մըսին մէջ տակայն ոչ մէկ խայ կը զայանք

Անմեծն աւելի Բանդուած երկիրը — սերտ է ամ

ԶԷԶԱՐԷ ՓԱԽԷԳԷ

Ծնած է 1908թ., Լանիկի քաղաքի մը, Սան Սթիֆանո Պելլուրի մէջ, հայրը, Թորնիոյի գրաստարարն պիտ, կուտած մը ունէր, իսկ Թորնիո եւ վկայուած դրականութեան մայրարանէ: Ուր չընուն մը եղած էր տակաւ լիւնէրու, մէջ դրականութեան կ'անցնէ քանիկ Թորնիոյի թատերական մեծագործի աղչակն (մայ, Սթիֆանո մօրէն, Եւսային): Ուր թատերական համար գարած է նաեւ իւր փայլուն գրական հանդէսին իմ քաղաքակրթական կրթուող պատանեաներէն: Արդեւ որեքէ մէկը Թորնիո եւ հոն, 1950 թու տու շէրի, ժեստը անմասնացած:

Բանաստեղծական ստանի հասցը քաղաքակրթ 1936թ., — ընկշխանի յոգնմեցէ: Եւրոպիկն էր այս դրէր լուսնադրականութեան եւ քանաստեղծ նոր մտեղծումով ու դրաշխութիւնը երկարունչ, պատանածի ձեւով, որ ինքն իսկ կը կոչեր արդէն պատանած — քանաստեղծութիւն, իւ նկարներու (մուշուտ ու տուտ փիլիքն) իր երազալու, զիւ շատ ինք թիւր ներկայացումով, որակ կը մարդկային կերպարները՝ տակաւ ու ծանր՝ կը քաղքանած իբրեւ զանաւ, իբրեւ զուտուր (իսկ շատ նկար) լուսնադրող ապրող ու հնդկութեան ստիպակ, Փառնէլի իսկ գրեց որդ գուտուր որդ վերապատմութիւնը երկար առնէ մնաց անմասնաց: Եւ վրայ կ'անշնայ նաեւ ինքը զարդակիւն մը, որեքէ հիւանդիկ՝ հարուած խոր եւ վերանոր ինքնութեան մը: Անս՝ ինք որ կը ծնողի տատար Փառնէլը՝ իբրեւ քանստ ու վկայուած: Իրապէս, քանստան կամ այս ստանցիկ Փառնէլի եւս փայ պիտի որդի չէր — պատմութեան իկնմըր — 1942 —, Ընկեր — 1946 — Մկապար դեռ կ'անցնէ — 1949 —, ցիկ ամառը — 1950 —, Եւսային:

ԻՏԱԼԱԿԱՆ

ԾԱՂԿԱՔԱԴ

Լոս Անճրբուսի թերթերը և հետադարձ
լի կախաները անդրադարձան Ազրիլի
յուշատուններուն և ցոյցին, և, պէտք
ընել, հայկական եղեռնի հարցը ներկա
յացուցին դրական մօտեցումով:

ՀՈԳԵՇԱՆԳԻՍՏ ԱՐԱՄ ԽԱՅԱՏՐԵԱՆԻ ԹԻՇԱՏԱԿԻՆ

Փաթեթի Հայկական երգչախումբը *կը* ծառայանք թէ *կիրակի, Մայիս 14, Ս. Յովն. Սկիւրէ կեկեղեցւոյ մէջ* բազմաձայն պատարագ եւ հոգեհանգիստ *կը կատարուի ողորդակ երաժշտութեամբ* ԱՐԱՄ ԽԱՅԱՏՐԵԱՆԻ

իշխատակին: *Կը* հրապարակուի թուրք *կազմակերպութեան* թիւները ինչպէս նաեւ *կը* իշխատակը յարգող հասարակութիւնը:

ՓՈԽԱՆ ԾԱԿԵԾԱԿԻ

Այլ *Տիկին Նուարը Մաղադանան, Տէր եւ Տիկին Լուսն Մաղադանան եւ զաւակը, Տէր եւ Տիկին Գրիգոր Մաղադանան 300 Փր. կը* նուիրեն *Ճեպատչին* Հանգ Սարեանի մահուն առթիւ:

×

Իրենց ցաւակցութիւնները յայտնելով Քաղցուն եւ Կարօ Քաղցունի իրենց մօր Տիկին Աննիի թաղանայի մահուն առթիւ (Պէտրոս, Սկիւրէ 23), փոխան ծաղիկապաշտի *կը* նուիրեն:—

Պ. Ն. Նիկողոսեան 100 Փր. Մարտիկ Մակարի Տան:

Նորն նպատակին՝ Տէր եւ Տիկին Զուլալ Գաղանան 100 Փր.

Արիկ Միսաքեան 100 Փր. Սամուէլ Մուշակեան վարդապետի:

(Ստանալ Ճեպատչին):

Տէր եւ Տիկին Աւգէն Փափաղեան 100 Փր. Տեղաւորին:

Ի ԹԻՇԱՏԱԿ

Տիկին Նեղիկեան *կը* ծնողայ յիշատակին *կը* նուիրէ 200 Փր. Աղապատեանին, 200 Փր. Սամուէլ Մուշակեանի արժանաւորին, 150 Փր. Կապ. Խաչկալանի (ստանալ Ճեպատչին) եւ 50՝ Ճաղապին:

« Ե Ա Ռ Ա Զ » ԲԱՐԳԱՆԱՏՄԱՆ ՀԱՄԱՐ

Տէր եւ Տիկին Միլայէլ Բաղդասարեան *կը* ընդ սրբեկի մօր՝ Ճեպատչին վաղեմի աշխատակից եւ համախմբ ՄԱՆԿԻ ՔՈԼԻՍԻՆԱՆԻ իշխատակին 5000 Փր. *կը* նուիրեն Ճեպատչին:

×

Խնդրաբար իրենց այցելութեան առթիւ, Ճեպատչին *կը* նուիրեն:— ՄԱՍԻՍԵԼ. — Տիկին Վ. Քէտեան եւ Օր. Քէտեան 200 Փր.

Օր. Բիւնտն Քիւրէեան 100 Փր.: ՍՈՆ. — Տիկին Գ. Աւետեան *կը* նուիրեն Նորն Գրիգոր ԱՅԵՄԵԱՆԻ իշխատակին 100 Փր.:

Տիկիններ Դադարեան, Մամուրեան, Մանթարեան 50ական Փր.:

ՆՈՒՐ

ԿՐԸՈՊԼԸ. — Ընկ. Սահակ Բիւրէճեան *կը* ծոր մահուն տխուր առթիւ Հ.Յ.Ի. Նովեմբարեան երթակաւորին *կը* նուիրէ 200 Փր. եւ Կրօնակի Աղ. Միւս. — Իւսան 100 Փր.:

ՅԱՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Կապ. Խաչկալ. Օտոռոյի մահուն առթիւ *կը* իր խորին ցաւակցութիւնները *կը* յայտնէ Տէր եւ Տիկ. Մուշակ Պաշտանի եւ զաւակներուն, Տէր եւ Տիկ. Ժաննա Պաշտանի եւ զաւակներ, Տէր եւ Տիկ. Ժո Յովսէփեանի, Տէր եւ Տիկ. Գրիգոր Օշանեանի եւ զաւակներուն, Տէր եւ Տիկ. Օշանեանեան եւ զաւակներուն, Տէր եւ Տիկ. Գեորգ Յովսէփեանի եւ զաւակներուն, իրենց սիրեցալ մօր, մեծ-մօր եւ ինքնին Տիկին Նարոյնի Պաշտանի մահուն առթիւ:

ՈՒՆԻՏԻ ՕՐ

Նախընտրած Ս. ԿԱՐԱՊԵՏ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՀԻՄՆԱԿՐՈՒԹԻՒՆ 50ԱՄԵԱԿԻՆ

Կիրակի Մայիս 14, Հոգեղարուտի տօնին առթիւ, Ս. Կարապետ կեկեղեցւոյ ուխտի օրն է: Այս առթիւ հանդիսարար պատարագը *կը* մատուցեն եւ օրուան պատարագը *կը* կատարէ ՍԵՐՈՒՂԵ ԱՐԲ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ Կարգ. Պատուիրակ Արեւմտ. երապայի Հայոց:

Սկիւրէ ժամերգութեան ժամը Տիւն, պատարագ 10ին:

Յաւարտ պատարագ՝ աւանդական մատուցողներին, որմէ հոգ Կրօնական Ընկերակցութեան վարչութիւնը ախորժապեք մը *կը* հրամայէ ներկայ հասարակութեան իսկ ժամը 13-30ին, կեկեղեցւոյ զարդոյ արձակ մէջ Կրօն. Ընկերակցութեան Տիկիններ Օմանայ Միւս. — Իւսան վարչակարգը մանապէս ճաշ մը *կը* սպասէ ի պատիւ Կաթող. Պատուիրակին: Նկատի ունենալով, որ տեղերը խիստ սահմանափակ են, ճանչին ներկայ զուտիւլ փափագողները թող հաճին ժամանակին արձանագրուել վարչութեան մօտ: Հեռ. 51-28-06

ԵԱԿԻ

Ս. ԳԻԿՈՐ ԼՈՒՍԱՌՈՒՅ

Այս Կիրակի, Հոգեղարուտ, պատարագ *կը* մատուցուի եւ Նախադասի հաղորդութեան փութեկներու: Մտղաներն *կը* իրենց զարդի առաջնորդի իրենց փութեկները:

ԵՆՈՐԾԱԿԱՆԻՔ

Իսիկ Մակարի Տան վարչութիւնը լուսնորսութեան օրուան առթիւ Տէր եւ Տիկին Պաշտանին 100 Փր. իրենց աշկան Եաթէի զործարարական յաջող անցնելուն առթիւ: Ինչպէս նաեւ Կ. Խաչկալի մահուն առթիւ 100 Փր. նոյն առթիւ:

×

Տէր եւ Տիկին Օննիկ Սակարեան 200 Փր. *կը* նուիրեն Ս. Յովն. Սկիւրէ Մարի կեկեղեցւոյ պաշտօնատեղեան համար, իրենց կեանքը՝ Տիկին Մարիամ Արք. — Խանի իշխատակին:

×

Այլ *Տիկ. Արաքի Քաղարեան 500 Փ. կը* նուիրէ *կը* տղուն՝ ողբ. Քաղար Քաղարեանի մահուն տխուր առթիւ, Մուս. մօրանի Հանգստեան Տան:

Camp de Voile

POUR GARÇONS ET FILLES de 14 à 17 ans

du 15 au 29 Juillet en Corse

Ambiance arménienne et chrétienne

Renseignements : Pasteur RENE LEONIAN

4, Rue Paul Diday — 69003 LYON

Tél. : (78) 82-54-16

(Nombre de places limité)

ՀԱՅԱԿԱՆ ՑԱՅԱԿԻ

ՖԱՐԱՄԱԿԸ ՀԵՌԱՏԵԱՆԻ

Կիրակի, Մայիս 14, ժամը 9-30ին հետաւորի Ս. Կարապէս հայկ. յաղորդ:

MAISON DE LA CULTURE ARMÉNIENNE DE MARSEILLE

12 - 14, Rue St. Bazile

CONCERT DE GUITARE

par JEAN-MARC MESROPIAN

diplômé du Conservatoire National de Marseille

Vendredi 12 Mai à 20 h. 30

Prix des places 15 F.

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ

ՓՈԲԻ ՀԱՅԻՐ ՍԻՄ. ՀԱՆԻ ԳԻԿ ԳԻ. ՀԱՐԱԿԱՐԻ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆԸ

Մարգարեան եւ Ամսիոյ մասին խոր մը ծանօթութիւններով: Կը ծախուի Բալտեան քրատուքը

9, Rue de Trévis, 75009 Paris

Հ. Սամուէլեան քրատուքը

51, Rue Monsieur le Prince

75006 Paris

Եւ հոգեհանգիստ մօր՝

Baravian

34, Ave Carpeaux

95400 Arnouville les Gonesse

Գիւլ. 15 ֆրանք

Imprime sur les Presses

DU JOURNAL «HARATCH»

83, rue d'Hauteville 75010 Paris

Commission Paritaire : N° 55933

CRÉATION CELIGNY LE BEAU FOULARD 'ALPHABET ARMENEN'

EN VENTE AU PRIX DE FRs. 75,00 CHEZ

M. S. DER BALIAN, 221, rue Saint-Honoré, Paris 1^{er}

Librairie PALOUYAN, 9, rue de Trévis, Paris 9^e

Maison de la Culture Arménienne, 12, rue de Madrid, Alfortville

Maison de la Culture Arménienne, 12-14, rue St. Bazile, Marseille

Par correspondance :

Contre-remboursement Celigny s.a.r.l. B.P. 9, 94130 Nogent-sur-Marne

Restaurant

LA CAPPADOCE

3, rue Marivaux (derrière l'Opéra Comique, M^{re} Richelieu-Drouot) tél 742-83-65

ouvert tous les jours midi et soir sauf lundi

SA NOUVELLE DIRECTION

présente

son mini-spectacle

avec Marten Yorgantz et Norayr

"America America"

LA SECTION DU NOR SEROUND ORGANISE

LA PROJECTION DU FILM D'ELIA KAZAN

Jeudi 11 Mai à 20 h. 30 précises

Centre Chaillot-Galliera, 28 Av. George V, Paris 8e

Invitations à retirer :

— Maison de la Culture Arménienne, 17 Rue Bleue, Paris 9

— Librairie Paloyan, 9 Rue de Trévis, Paris 9e

— Librairie Orientale, H. Samuelian, 51 Rue Mr le Prince, Paris 6

— Ets. Michèle, 253 Rue Paul Vaillant Couturier, Alfortville

— Auprès des membres Nor Scroundagans des Sections Parisienne et d'Issy-les-Moulineaux.

Donc nous sommes d'accord : les Arméniens de Brousse doivent être déportés

ԻՌՈՐՀ. ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՆՈՐ ՓԱՌՆԻԳԸ

Օ

c) les protestants. Par cette mesure discriminatoire le gouvernement cédait aux requêtes des missionnaires américains soucieux de sauver quelques Arméniens. Je retourne la question : En quoi un Arménien protestant est-il moins dangereux qu'un Arménien apostolique ?

d) les employés de chemin de fer. Tiens ! Avec quel déportera-t-on les Arméniens si l'on paralyse les convois ferroviaires, d'autant qu'il y a priorité pour les troupes.

Nous sommes d'accord encore une fois. On épargne — sur le papier — certains citoyens. On sélectionne, on trie, on applique le sceau d'infamie à des vieillards, des femmes, des enfants inoffensifs. Et ce n'est pas un génocide ?

4) Le transfert se fera par voie ferrée à partir de la gare la plus proche. Il convient d'éviter les embouteillages dans les gares et de veiller à l'hygiène des centres de rassemblement. Les « personnes déplacées » utiliseront les wagons vides des convois se dirigeant vers l'Est. Les riches paieront leur voyage et leur nourriture. Des fonctionnaires seront chargés du regroupement, du ravitaillement et du transfert et communiqueront à Constantinople les listes de ces personnes, le nombre des décès, et s'assureront de l'exécution des formalités administratives. Il leur est interdit d'agresser les déportés et d'en recevoir des pots de vin.

Voilà bien des mesures humanitaires ! Ainsi il vous paraît normal de « décaler » des citoyens ottomans que l'on désigne pour leur appartenance à une communauté religieuse, de les entasser dans des gares dans l'attente hypothétique d'un train disponible, de faire payer les plus riches (même les nazis n'y pensent pas), d'autant que l'on sait qu'ils démonteront toute leur fortune en échange d'un billet de chemin de fer et qu'à Bozanti, ils monnayèrent à prix d'or le transport de leurs maigres bagages. Ainsi vous admirez la générosité de l'Administration qui délègue quotidiennement un médecin pour éviter que surviennent des épidémies qui pourraient s'étendre à la population non-arménienne et qui interdit à ses fonctionnaires : violences et concussions (prescriptions qu'ils se gardent de suivre d'ailleurs). Mais la littérature concentrationnaire est pleine des mêmes généreux soucis. Ignorez-vous donc tout des termes des documents déposés au procès des criminels de guerre nazis. On y retrouve la même apparence humanitaire, la même volonté d'organisation et de maintien de l'ordre. C'est tellement mieux de faire disparaître les gens proprement.

Nous voici une nouvelle fois d'accord. On déporte les Arméniens du Vilayet de Brousse dans l'ordre et la discipline, en raflant légalement leur dernier or. Et ce n'est pas un génocide ?

A quel jeu jouez-vous Docteur Sonnyel ? Vous publiez des preuves de la déportation des citoyens Arméniens d'un Vilayet Central de l'Empire en Juillet et Août 1915. Elles rentrent dans le cadre de la définition du génocide et vous osez, dans une brève préface d'un cynisme déconcertant, non seulement nier les accusations du génocide, mais souligner le caractère humanitaire de ces mesures prétendues provisoires, sans vous interroger un instant sur le devenir de ces victimes de la première opération « Nuit et brouillard » des temps modernes. Est-ce que je vous apprendrais quelque chose en vous déclarant qu'ils ne sont jamais revenus et que ce provisoire fut terriblement définitif. La pire des erreurs est de ne pas reconnaître ses erreurs. Par votre entêtement vous la perpétuez.

En publiant ces documents, vous révélez une carence tragique de vos valeurs morales. Il faudra veiller à les traiter si vous voulez accéder un jour à plus de crédibilité. On ne peut se réfugier indéfiniment derrière le paravent des finalités politiques et truquer méprisablement des

preuves qui vous accablent. Au jeu du menteur, vous êtes gagnant, je vous l'accorde. A celui de la vérité, reconnaissez que je marque des points.

Y. T.

P. S. — Je joins, pour information, un document que vous pourriez tout aussi bien adresser aux Arméniens de votre connaissance pour tenter la même esbroufe. Il s'agit de l'ordre de déportation placardé à Trébizonde le samedi 26 Juin 1915. Il est en tous points superposable à ceux que vous avez publiés. J'avais prévu de l'inclure dans mon livre, mais, faute de place, n'avais pu le faire. Grâce à vous, c'est chose réparée.

×

« Nos concitoyens, les Arméniens, qui forment un des éléments des races de l'Empire Ottoman, ayant adopté, depuis des années, à l'instigation d'étrangers, bien des idées perfides de nature à troubler l'ordre public ; ayant provoqué des conflits sanglants ; ayant tenté de troubler la paix et la sûreté de l'Empire Ottoman, ainsi que la sécurité et les intérêts de leurs concitoyens, aussi bien que les leurs propres ; ayant en outre osé se joindre à l'ennemi de leur existence (la Russie), et aux ennemis actuellement en guerre avec notre Empire, — notre gouvernement se voit forcé de prendre des mesures extraordinaires et de faire des sacrifices, aussi bien pour le maintien de l'ordre et de la sécurité du pays, que pour le bien-être et la conservation de la communauté arménienne. En conséquence, et comme mesure mise en vigueur pour la durée de la guerre, les Arméniens devront être envoyés à des destinations qui ont été préparées à cet effet dans l'intérieur des vilayets ; et il est rigoureusement enjoint à tous les Ottomans d'obéir de la façon la plus absolue aux ordres ci-après :

1 — Tous les Arméniens, à l'exception des malades, seront forcés de partir dans un délai de cinq jours, de la date de la présente proclamation, par villages ou quartiers, et sous l'escorte de la gendarmerie.

2 — Bien qu'il leur soit permis d'emporter avec eux pour leur voyage, s'ils le désirent, les objets transportables leur appartenant, il leur est défendu de vendre leurs propriétés et leurs autres biens, ou de confier ces derniers à d'autres personnes, car leur exil n'est que temporaire, et leurs propriétés, ainsi que les biens qu'ils n'auront pas pu emporter avec eux, resteront sous la surveillance du gouvernement qui en prendra soin et les emmagasinerà dans des bâtiments fermés et protégés. Quiconque vendra et quiconque tentera de se charger de prendre soin des biens mobiliers ou des propriétés immobilières, au mépris de cet ordre, sera traduit devant une Cour martiale. Les Arméniens sont libres de vendre au gouvernement seulement ce qui peut être nécessaire à l'armée.

3 — Des logements convenables sont prévus sur les routes afin d'assurer leur confort et toutes dispositions prises afin de les protéger de toute atteinte à leur vie ou de toute agression afin qu'ils arrivent sains et saufs à leur lieu provisoire de déportation.

4 — Les gardes porteront les armes contre ceux qui menaceraient la vie ou les biens d'un ou de plusieurs Arméniens ou qui voudraient porter atteinte à leur honneur. Celui qui commettrait cette faute serait immédiatement arrêté, envoyé à la Cour martiale et condamné à mort. Cette mesure, qui est la triste conséquence du penchant dévoyé des Arméniens, n'a rien à voir avec toute autre partie de la population qui ne doit donc se mêler en rien à cette affaire.

5 — Comme les Arméniens sont tenus de se soumettre à cette décision du gouvernement, si l'un d'eux tentait de se servir d'armes contre les soldats ou les

Arméniens, il sera puni de mort. Les Arméniens qui s'opposent à l'ordre de déportation seront punis de mort. Les Arméniens qui s'opposent à l'ordre de déportation seront punis de mort. Les Arméniens qui s'opposent à l'ordre de déportation seront punis de mort.

« Nos concitoyens, les Arméniens, qui forment un des éléments des races de l'Empire Ottoman, ayant adopté, depuis des années, à l'instigation d'étrangers, bien des idées perfides de nature à troubler l'ordre public ; ayant provoqué des conflits sanglants ; ayant tenté de troubler la paix et la sûreté de l'Empire Ottoman, ainsi que la sécurité et les intérêts de leurs concitoyens, aussi bien que les leurs propres ; ayant en outre osé se joindre à l'ennemi de leur existence (la Russie), et aux ennemis actuellement en guerre avec notre Empire, — notre gouvernement se voit forcé de prendre des mesures extraordinaires et de faire des sacrifices, aussi bien pour le maintien de l'ordre et de la sécurité du pays, que pour le bien-être et la conservation de la communauté arménienne. En conséquence, et comme mesure mise en vigueur pour la durée de la guerre, les Arméniens devront être envoyés à des destinations qui ont été préparées à cet effet dans l'intérieur des vilayets ; et il est rigoureusement enjoint à tous les Ottomans d'obéir de la façon la plus absolue aux ordres ci-après :

1 — Tous les Arméniens, à l'exception des malades, seront forcés de partir dans un délai de cinq jours, de la date de la présente proclamation, par villages ou quartiers, et sous l'escorte de la gendarmerie.

2 — Bien qu'il leur soit permis d'emporter avec eux pour leur voyage, s'ils le désirent, les objets transportables leur appartenant, il leur est défendu de vendre leurs propriétés et leurs autres biens, ou de confier ces derniers à d'autres personnes, car leur exil n'est que temporaire, et leurs propriétés, ainsi que les biens qu'ils n'auront pas pu emporter avec eux, resteront sous la surveillance du gouvernement qui en prendra soin et les emmagasinerà dans des bâtiments fermés et protégés. Quiconque vendra et quiconque tentera de se charger de prendre soin des biens mobiliers ou des propriétés immobilières, au mépris de cet ordre, sera traduit devant une Cour martiale. Les Arméniens sont libres de vendre au gouvernement seulement ce qui peut être nécessaire à l'armée.

3 — Des logements convenables sont prévus sur les routes afin d'assurer leur confort et toutes dispositions prises afin de les protéger de toute atteinte à leur vie ou de toute agression afin qu'ils arrivent sains et saufs à leur lieu provisoire de déportation.

4 — Les gardes porteront les armes contre ceux qui menaceraient la vie ou les biens d'un ou de plusieurs Arméniens ou qui voudraient porter atteinte à leur honneur. Celui qui commettrait cette faute serait immédiatement arrêté, envoyé à la Cour martiale et condamné à mort. Cette mesure, qui est la triste conséquence du penchant dévoyé des Arméniens, n'a rien à voir avec toute autre partie de la population qui ne doit donc se mêler en rien à cette affaire.

5 — Comme les Arméniens sont tenus de se soumettre à cette décision du gouvernement, si l'un d'eux tentait de se servir d'armes contre les soldats ou les

Arméniens, il sera puni de mort. Les Arméniens qui s'opposent à l'ordre de déportation seront punis de mort. Les Arméniens qui s'opposent à l'ordre de déportation seront punis de mort.

« Nos concitoyens, les Arméniens, qui forment un des éléments des races de l'Empire Ottoman, ayant adopté, depuis des années, à l'instigation d'étrangers, bien des idées perfides de nature à troubler l'ordre public ; ayant provoqué des conflits sanglants ; ayant tenté de troubler la paix et la sûreté de l'Empire Ottoman, ainsi que la sécurité et les intérêts de leurs concitoyens, aussi bien que les leurs propres ; ayant en outre osé se joindre à l'ennemi de leur existence (la Russie), et aux ennemis actuellement en guerre avec notre Empire, — notre gouvernement se voit forcé de prendre des mesures extraordinaires et de faire des sacrifices, aussi bien pour le maintien de l'ordre et de la sécurité du pays, que pour le bien-être et la conservation de la communauté arménienne. En conséquence, et comme mesure mise en vigueur pour la durée de la guerre, les Arméniens devront être envoyés à des destinations qui ont été préparées à cet effet dans l'intérieur des vilayets ; et il est rigoureusement enjoint à tous les Ottomans d'obéir de la façon la plus absolue aux ordres ci-après :

1 — Tous les Arméniens, à l'exception des malades, seront forcés de partir dans un délai de cinq jours, de la date de la présente proclamation, par villages ou quartiers, et sous l'escorte de la gendarmerie.

2 — Bien qu'il leur soit permis d'emporter avec eux pour leur voyage, s'ils le désirent, les objets transportables leur appartenant, il leur est défendu de vendre leurs propriétés et leurs autres biens, ou de confier ces derniers à d'autres personnes, car leur exil n'est que temporaire, et leurs propriétés, ainsi que les biens qu'ils n'auront pas pu emporter avec eux, resteront sous la surveillance du gouvernement qui en prendra soin et les emmagasinerà dans des bâtiments fermés et protégés. Quiconque vendra et quiconque tentera de se charger de prendre soin des biens mobiliers ou des propriétés immobilières, au mépris de cet ordre, sera traduit devant une Cour martiale. Les Arméniens sont libres de vendre au gouvernement seulement ce qui peut être nécessaire à l'armée.

3 — Des logements convenables sont prévus sur les routes afin d'assurer leur confort et toutes dispositions prises afin de les protéger de toute atteinte à leur vie ou de toute agression afin qu'ils arrivent sains et saufs à leur lieu provisoire de déportation.

4 — Les gardes porteront les armes contre ceux qui menaceraient la vie ou les biens d'un ou de plusieurs Arméniens ou qui voudraient porter atteinte à leur honneur. Celui qui commettrait cette faute serait immédiatement arrêté, envoyé à la Cour martiale et condamné à mort. Cette mesure, qui est la triste conséquence du penchant dévoyé des Arméniens, n'a rien à voir avec toute autre partie de la population qui ne doit donc se mêler en rien à cette affaire.

5 — Comme les Arméniens sont tenus de se soumettre à cette décision du gouvernement, si l'un d'eux tentait de se servir d'armes contre les soldats ou les

Arméniens, il sera puni de mort. Les Arméniens qui s'opposent à l'ordre de déportation seront punis de mort. Les Arméniens qui s'opposent à l'ordre de déportation seront punis de mort.

« Nos concitoyens, les Arméniens, qui forment un des éléments des races de l'Empire Ottoman, ayant adopté, depuis des années, à l'instigation d'étrangers, bien des idées perfides de nature à troubler l'ordre public ; ayant provoqué des conflits sanglants ; ayant tenté de troubler la paix et la sûreté de l'Empire Ottoman, ainsi que la sécurité et les intérêts de leurs concitoyens, aussi bien que les leurs propres ; ayant en outre osé se joindre à l'ennemi de leur existence (la Russie), et aux ennemis actuellement en guerre avec notre Empire, — notre gouvernement se voit forcé de prendre des mesures extraordinaires et de faire des sacrifices, aussi bien pour le maintien de l'ordre et de la sécurité du pays, que pour le bien-être et la conservation de la communauté arménienne. En conséquence, et comme mesure mise en vigueur pour la durée de la guerre, les Arméniens devront être envoyés à des destinations qui ont été préparées à cet effet dans l'intérieur des vilayets ; et il est rigoureusement enjoint à tous les Ottomans d'obéir de la façon la plus absolue aux ordres ci-après :

1 — Tous les Arméniens, à l'exception des malades, seront forcés de partir dans un délai de cinq jours, de la date de la présente proclamation, par villages ou quartiers, et sous l'escorte de la gendarmerie.

2 — Bien qu'il leur soit permis d'emporter avec eux pour leur voyage, s'ils le désirent, les objets transportables leur appartenant, il leur est défendu de vendre leurs propriétés et leurs autres biens, ou de confier ces derniers à d'autres personnes, car leur exil n'est que temporaire, et leurs propriétés, ainsi que les biens qu'ils n'auront pas pu emporter avec eux, resteront sous la surveillance du gouvernement qui en prendra soin et les emmagasinerà dans des bâtiments fermés et protégés. Quiconque vendra et quiconque tentera de se charger de prendre soin des biens mobiliers ou des propriétés immobilières, au mépris de cet ordre, sera traduit devant une Cour martiale. Les Arméniens sont libres de vendre au gouvernement seulement ce qui peut être nécessaire à l'armée.

3 — Des logements convenables sont prévus sur les routes afin d'assurer leur confort et toutes dispositions prises afin de les protéger de toute atteinte à leur vie ou de toute agression afin qu'ils arrivent sains et saufs à leur lieu provisoire de déportation.

4 — Les gardes porteront les armes contre ceux qui menaceraient la vie ou les biens d'un ou de plusieurs Arméniens ou qui voudraient porter atteinte à leur honneur. Celui qui commettrait cette faute serait immédiatement arrêté, envoyé à la Cour martiale et condamné à mort. Cette mesure, qui est la triste conséquence du penchant dévoyé des Arméniens, n'a rien à voir avec toute autre partie de la population qui ne doit donc se mêler en rien à cette affaire.

5 — Comme les Arméniens sont tenus de se soumettre à cette décision du gouvernement, si l'un d'eux tentait de se servir d'armes contre les soldats ou les

Arméniens, il sera puni de mort. Les Arméniens qui s'opposent à l'ordre de déportation seront punis de mort. Les Arméniens qui s'opposent à l'ordre de déportation seront punis de mort.

« Nos concitoyens, les Arméniens, qui forment un des éléments des races de l'Empire Ottoman, ayant adopté, depuis des années, à l'instigation d'étrangers, bien des idées perfides de nature à troubler l'ordre public ; ayant provoqué des conflits sanglants ; ayant tenté de troubler la paix et la sûreté de l'Empire Ottoman, ainsi que la sécurité et les intérêts de leurs concitoyens, aussi bien que les leurs propres ; ayant en outre osé se joindre à l'ennemi de leur existence (la Russie), et aux ennemis actuellement en guerre avec notre Empire, — notre gouvernement se voit forcé de prendre des mesures extraordinaires et de faire des sacrifices, aussi bien pour le maintien de l'ordre et de la sécurité du pays, que pour le bien-être et la conservation de la communauté arménienne. En conséquence, et comme mesure mise en vigueur pour la durée de la guerre, les Arméniens devront être envoyés à des destinations qui ont été préparées à cet effet dans l'intérieur des vilayets ; et il est rigoureusement enjoint à tous les Ottomans d'obéir de la façon la plus absolue aux ordres ci-après :

1 — Tous les Arméniens, à l'exception des malades, seront forcés de partir dans un délai de cinq jours, de la date de la présente proclamation, par villages ou quartiers, et sous l'escorte de la gendarmerie.

2 — Bien qu'il leur soit permis d'emporter avec eux pour leur voyage, s'ils le désirent, les objets transportables leur appartenant, il leur est défendu de vendre leurs propriétés et leurs autres biens, ou de confier ces derniers à d'autres personnes, car leur exil n'est que temporaire, et leurs propriétés, ainsi que les biens qu'ils n'auront pas pu emporter avec eux, resteront sous la surveillance du gouvernement qui en prendra soin et les emmagasinerà dans des bâtiments fermés et protégés. Quiconque vendra et quiconque tentera de se charger de prendre soin des biens mobiliers ou des propriétés immobilières, au mépris de cet ordre, sera traduit devant une Cour martiale. Les Arméniens sont libres de vendre au gouvernement seulement ce qui peut être nécessaire à l'armée.

3 — Des logements convenables sont prévus sur les routes afin d'assurer leur confort et toutes dispositions prises afin de les protéger de toute atteinte à leur vie ou de toute agression afin qu'ils arrivent sains et saufs à leur lieu provisoire de déportation.

4 — Les gardes porteront les armes contre ceux qui menaceraient la vie ou les biens d'un ou de plusieurs Arméniens ou qui voudraient porter atteinte à leur honneur. Celui qui commettrait cette faute serait immédiatement arrêté, envoyé à la Cour martiale et condamné à mort. Cette mesure, qui est la triste conséquence du penchant dévoyé des Arméniens, n'a rien à voir avec toute autre partie de la population qui ne doit donc se mêler en rien à cette affaire.

5 — Comme les Arméniens sont tenus de se soumettre à cette décision du gouvernement, si l'un d'eux tentait de se servir d'armes contre les soldats ou les

Arméniens, il sera puni de mort. Les Arméniens qui s'opposent à l'ordre de déportation seront punis de mort. Les Arméniens qui s'opposent à l'ordre de déportation seront punis de mort.

« Nos concitoyens, les Arméniens, qui forment un des éléments des races de l'Empire Ottoman, ayant adopté, depuis des années, à l'instigation d'étrangers, bien des idées perfides de nature à troubler l'ordre public ; ayant provoqué des conflits sanglants ; ayant tenté de troubler la paix et la sûreté de l'Empire Ottoman, ainsi que la sécurité et les intérêts de leurs concitoyens, aussi bien que les leurs propres ; ayant en outre osé se joindre à l'ennemi de leur existence (la Russie), et aux ennemis actuellement en guerre avec notre Empire, — notre gouvernement se voit forcé de prendre des mesures extraordinaires et de faire des sacrifices, aussi bien pour le maintien de l'ordre et de la sécurité du pays, que pour le bien-être et la conservation de la communauté arménienne. En conséquence, et comme mesure mise en vigueur pour la durée de la guerre, les Arméniens devront être envoyés à des destinations qui ont été préparées à cet effet dans l'intérieur des vilayets ; et il est rigoureusement enjoint à tous les Ottomans d'obéir de la façon la plus absolue aux ordres ci-après :

1 — Tous les Arméniens, à l'exception des malades, seront forcés de partir dans un délai de cinq jours, de la date de la présente proclamation, par villages ou quartiers, et sous l'escorte de la gendarmerie.

2 — Bien qu'il leur soit permis d'emporter avec eux pour leur voyage, s'ils le désirent, les objets transportables leur appartenant, il leur est défendu de vendre leurs propriétés et leurs autres biens, ou de confier ces derniers à d'autres personnes, car leur exil n'est que temporaire, et leurs propriétés, ainsi que les biens qu'ils n'auront pas pu emporter avec eux, resteront sous la surveillance du gouvernement qui en prendra soin et les emmagasinerà dans des bâtiments fermés et protégés. Quiconque vendra et quiconque tentera de se charger de prendre soin des biens mobiliers ou des propriétés immobilières, au mépris de cet ordre, sera traduit devant une Cour martiale. Les Arméniens sont libres de vendre au gouvernement seulement ce qui peut être nécessaire à l'armée.

3 — Des logements convenables sont prévus sur les routes afin d'assurer leur confort et toutes dispositions prises afin de les protéger de toute atteinte à leur vie ou de toute agression afin qu'ils arrivent sains et saufs à leur lieu provisoire de déportation.

4 — Les gardes porteront les armes contre ceux qui menaceraient la vie ou les biens d'un ou de plusieurs Arméniens ou qui voudraient porter atteinte à leur honneur. Celui qui commettrait cette faute serait immédiatement arrêté, envoyé à la Cour martiale et condamné à mort. Cette mesure, qui est la triste conséquence du penchant dévoyé des Arméniens, n'a rien à voir avec toute autre partie de la population qui ne doit donc se mêler en rien à cette affaire.

5 — Comme les Arméniens sont tenus de se soumettre à cette décision du gouvernement, si l'un d'eux tentait de se servir d'armes contre les soldats ou les

ԱՊՐԻԼ 24-Ը ԳԱՌԱՌԷ ԳԱՌԱՌ

ԿՐԿՆՈՒԹՅՈՒՆ

Ապրիլ 24: Ուրբաթ երկրան է կրկնվում 24-ը, առաջին, կրկնվում համար երկուսը...

Երկրի վրա երկրի վրա էր երկու մասնաբաժին: Առաջինը, ներկայացուցչությունը...

Երկրորդ բանը թարգմանություն էր հայերեն լեզվաբանությունից: Բացառվել էր...

նստանքին հայտնի մի քանի հարյուր հոգի էր հասնում Տեղ-Յոթ:

Չեմ ուզեր առել երկարել, արդեն տարբերվել է ձեր շատ բաներ դուռում...

Ապրիլ 23ին, Նոթեր-ժամ արև Տեղի վրա երկրի վրա համարյա ամբողջությամբ...

Ապր. Միլոնիկան նախագահ Պր. Սիսակ Սիսակյան կարգադրում էր, որպես...

Ապրիլ 24, Երկուշաբթի: Առաջին ժամը ժամը 12-ին, որպես թուրքական լիզի...

ՎԱԼԱՆՍ

ՎԱԼԱՆՍ (Ցառախ):— Հայ Ազգային Միության նախագահությունը, Մեծ Եղև...

առանձին ժամը 9-30ին հանդիպումը պարտադիր էր հոգեհանգուցի Ս. Գրիգոր Լուսինյանի...

Ապրիլ 24-ին, Մարտիկում, կրթական վարչության անդամ շարքում...

Ժամը 18-30ին մեծ թաղամասում մեծ, Մեծի տղա Բուրիկովի առաջին Բուրիկով...

Հայ Ազգ. Միության նախագահ Տոթիկ Գյուրգյանը, թարգմանության առկա անցնել...

Երկրորդ, առկա մեծ թաղամասում մեծ թաղամասում էր Մայր աղ Գրիգորյան: Սրան...

Գյուրգյանի և Քեչիկյանի վարչապետ, որ լավագույն կերպով զբաղվում էր...

Հայ Բողոքական երկրի պիտի միությանը, որ կապվել է մեր մեկուկես...

Ն. ԲԵՂՈՅԱՆ

ՊՈՐՏՈ

Ցրմանանի հարյուր — արեմտական համար էր չլինում ինքնին: Հարգանքով...

Գործող մեջ, Ապրիլի մեծ թաղամասում տեղի ունեցավ կրթական...

Առաջինը, Մեծ թաղամասում երկրորդ ժամը 12-ին, որպես թուրքական լիզի...

մեջ, թաղամասում կրթական, կառավարական պատկանելի և հոգեհանգուցի արարող...

Ցեղային Բողոքական համարություն: Սույ աղ Մեծի տղա մեջ, որ երկրի վրա ունեցավ լավագույն...

Նաև ինքնին, Մեծի տղա մեջ, որ երկրի վրա ունեցավ լավագույն...

ԲԵՂՈՅԱՆ

ԹՈՒԼՈՒԹՅՈՒՆ

Ապրիլի մեծ թաղամասում Երկուշաբթի, Ապրիլ 23ին առաջինը, Մեծ...

Երկուշաբթի, Մայիս 1, Բուրիկով Մեծ Բողոքական ժամը 12-ին, որպես...

Ս. Կարապետյան երկրորդ ժամը 12-ին, որպես թուրքական լիզի...

ՊԵՏՐՈՍ ՍԱՐԳՍՅԱՆ

ՆԱԽԱՆԱՆԱՆ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

ԽՈՍԷՔ, ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԼԵՈՆՏԵՐ

ԱՊՐԱՅԻՆ ՄԱՍ

ԱՍ ՄԱ ԽԻՂՈՒՅԻ...

Բարեբաղի կամուրջը զանգվածի անկյունի կապվելով, մոտավորապես Գրիգորի Բարեբաղի...

Երկրորդ բանը թարգմանություն էր հայերեն լեզվաբանությունից: Բացառվել էր...

Հայ Բողոքական, ըստ Բողոքական, ըստ մայրաքաղաքի մեծ մասնաժողով...

Գրիգորյան կենտ: Գործողի կողմից անկողնի տունը ընկավ: Գրիգորյան ժամը 12-ին...

Գրիգորյան Կարապետյան ժամը 12-ին, որպես թուրքական լիզի...

Գրիգորյան Կարապետյան ժամը 12-ին, որպես թուրքական լիզի...

Գրիգորյան Կարապետյան ժամը 12-ին, որպես թուրքական լիզի...

Գրիգորյան Կարապետյան ժամը 12-ին, որպես թուրքական լիզի...

Գրիգորյան Կարապետյան ժամը 12-ին, որպես թուրքական լիզի...

Գրիգորյան Կարապետյան ժամը 12-ին, որպես թուրքական լիզի...

ՀԱՅԵՆԱԳԻՏ ԱՐԱՐ ԽԱՅԱՏՐԱՆԻ ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ

Փաթիկի Հայկական Նրբաշառմը կը ծանուցանի թէ Կիրակի, Մայիս 14, Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկեղեցւոյ ժէշ բազմա-
ձայն պատարագ եւ Հոգեհաղիտ կը կա-
տարուի ողբակալ երգիչաւ
ԱՐԱՐ ԽԱՅԱՏՐԱՆԻ

իշատակին:
Կը հրաբերուին բոլոր կազմակերպու-
թիւնները ինչպէս նաեւ իր իշատակը
յարգող հասարակութիւնը:

ՇՆՈՐՀԱՎԱԿԻՔ

ԿԻՐԵՆՊԵԼ — Պ. Նշան Քերէճեան, Տէր եւ Տէկին Սահակ Քերէճեան եւ
զաւակները, Տէր եւ Տէկին Սարգիս Քեր-
ճեան եւ զաւակները, Պ. Սահակ Քեր-
ճեան, Տէր եւ Տէկին Ժան Փափաղեան եւ
զաւակները, Քերէճեան, Անդրանիկ-
եան, Քերէճեան, Մարտիրոսեան, Սիմոնեան
շնտարիները իրենց խո-
րին շորհակարտութեանը կը յայտնեն
բոլոր անոնց, որոնք ծաղկեպսակով, փա-
խան ծաղկեպսակի նուէրներով, մամու-
լով, անձամբ թէ զբարձր ցատկայութիւն
յայտնեցին իրենց կողմ, մօր, մեծ-մօր,
քոյր եւ ազգականին:

ՏԻՒԿԻ, ԻՍԿՈՒՀԻ ՔԻՐԻՐԵՅԵԱՆԻ
(ծննդ թիւը քիւմեան)
մահուան առթիւ:

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ

Օր. եւ Պր. Յ. Որբերեան 50 Քր. կը
նուիրեն Հայաստանի Նազիկ Տէր-Միքա-
լիկանի իշատակին:

ՓՈԽԱՆ ԾԱՆԿԱՎԱԿԻ

Տօգթ. Ժօրթ Մուսիկեան եւ Պ. Լորիս
Մուսիկեան կը նուիրեն 100ական Քր.
ի նպատակ Հայ Կարմիր Նաշի օդափոխու-
թեան կայանի նոր շէնքի շինութեան ֆու-
տն, փախան ծաղկեպսակի, Կարմիր
Սատեթեանի մանուան փութը առթիւ:

ՇԱԿԻ

Ս. ԳԻԿՈՐԻ ԼՈՒՍԱԿՈՐԵՅ

Այս Կիրակի, Հոգեպալատ, պատարագ
կը մատուցուի եւ հաւաքական հաղորդու-
թիւն փոքրիկներու: Մտղաներն կը խն-
դրուի առաւորելու իրենց փոքրիկները:

ԿԱՐՄԻ խճ

ՕՐԱՓՈԽՈՒԹԵԱՆ ԿԱՅԱՆ

14, Սեմ. Օնորիմ տէ Գէրք, Գալիստոս
ճովեղերեայ կայանը կը բացուի Յու-
լի 3ին, 6-14 տարեկան մանուկներու հա-
մար: Փափաղեղներու, առաջատանաւ
— Կի ղեկավարութեան զատ, ծնողական
արձուարեան:

Մարմամանութեանց համար դիմել
երկուշաբթի եւ Զորքաբթի օրերը
ժամը 15-18, Հայ Կարմիր Նաշի գրասե-
նակը, Պարոյր Սեւակ գրադարան, 32
Թիւ. աջ Թրէմի, Փաթիկ Զրգ կամ Հե-
ռաճանիկ 985-36-53:

« ՅԱՌԱՋ »

ԲԱՐԿՈՒԱԾԱՐԱՆ ՀԱՄԱՐ

ՏէՄԻՆ — Հեղինակութիւն ճաշակող
Քրտաներէն ճաշ խմորակերպը Ալեքս
Մանուկեան 500 Քր. կը նուիրէ ՀԵՄ -
Ունեթին:
ՎԵՆԵՆ — Նոյն առթիւ, Տիկին Նա-
զըճարեան 100 Քր.:

ՀԱՅԱՎԱԿԱՆ ՅԱՅՏԱԳԻՐ

ՅԱՐԱՆԱԿԱՆ ՀԵՄԱՏԵՍԻՒԼԷՆ

Կիրակի, Մայիս 14, ժամը 9-30ին Հե-
ռաճանիկի Ա. կայանէն հաշի յայտագրի:

ՈՒՆԵՏԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

ՎԻԵՆԻ ՍԷՆ — ՄԱՔՍԻՄ ԵԿԵՂԵՆԻՆ

Այս տարի ուխտի օրը կը կատարուի
երկուշաբթի Մայիս 15, ժամը 10-30ին
ՍԷՆ — Մաքսիմ եկեղեցին:
Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ —
ԼԵՒՈՆԵԱՆ ՎԻՐ.

ՄԱՐՄԵՍԻ

ՈՒՆԵՏԻ ՕՐ

Նախաժամ

Ս. ԿԱՐԱՊԵՏ ԵԿԵՂԵՆԻՆՈՅ
ՀԻՄՆԱԿՐՈՒԹԵԱՆ 50ԱՄԱԿԱՆ

Կիրակի Մայիս 14, Հոգեպալատի առ-
ջին առթիւ, Ս. Կարապետ եկեղեցւոյ
ուխտի օրն է: Այս առթիւ հանդեսաւոր
պատարագը կը մատուցանէ եւ օրուան
պատարագ կ'ուսուց

ՍԵՐՈՎԵՆ ԱՐԲ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ
Կարգ. Պատուիրակ Արմատ. Երազայի
Հայոց

Սկիզբ ժամերգութեան ժամը Տիւն, պա-
տարագ 10ին:

Յաւառո պատարագի՝ աւանդական մա-
տարցիւնութիւն, որմէ ետք Կրօնական
Ընկերակցութեան վարչութիւնը պիտի —
Ժամեր Ժը կը հրամայէ ներկայ հաւա-
տացիներուն խի ժամը 13-30ին, եկե-
ղեցւոյ դպրոցի սրահին ժէշ Կրօն: Ընկե-
րակցութեան Տէկեանց Օճանդակ Միւս —
Բեան վարչութիւնը մասնաւոր ճաշ Ժը կը
սարքէ ի պատիւ Կաթող. Պատուիրակին:

Նկատի ունենալով, որ տեղերը խիստ
աւանդական են, ճաշին ներկայ գտնուիլ
փափաղողները թող հաճին ժամանակին
արժանապատիւ վարչութեան ծօռ:
Հեռ. 51-28-06

MAISON DE LA CULTURE
ARMENIENNE DE MARSEILLE
12 - 14, Rue St. Bazile

CONCERT DE GUITARE

par JEAN-MARC MESROPIAN
diplômé du Conservatoire National
de Marseille

Vendredi 12 Mai à 20 h. 30
Prix des places 15 F.

Soirée Artistique et Dansante

organisée par

la Croix Bleue des Arméniens de France
section Chaville

animée par

BEDIK et son orchestre

partie artistique

Groupe de danse "NAIRI"

et

HARTAR (Vicken et Harout)

le Samedi 20 Mai 1978 de 21 h. à 4 h.
dans la Salle des Fêtes de Chaville
47, rue Stalingrad, 92370 Chaville

ԿԵՍԱՐԻՈՅ ԵՒ ՇՐՋԱՆԻ ՀԱՅՐԵՆԱՅԵԱՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

ՏԱՐԵԿԱՆ ՃԱՇ-ՊԱՐԱՆԱԿԵՆԻՍԵՐ

Բարձր հովանաւորութեամբ

Հայրապետական պատարագի, Փաթիկի Հայոց առաջնորդ

ՍԵՐՈՎԵՆ ԱՐԲ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ

Պ. Պ. ՆՈՐԻԶԱՆ ՖՐԵՆԿԵԱՆԻ Եւ ՏՈՒԹ. ԽԱՅԻՍ ՏԱՄԱՐԵԱՆԻ

UNION DES COMPATRIOTES DE CESAREE ET ENVIRONS

Dîner - Dansant

Le Samedi 20 Mai de 20 h. 30 à l'aube dans les Salons Hoche

9, Ave. Hoche — 75008 PARIS

ORCHESTRE BERNARD DEDEDJIAN

Ար Յայազմեթ ՄԻԶԱՆ ԵԿԵՂԵՆԻՆ

Տեղերը պահուցուի համար դիմել:

Պ. ՄԱՏԵՔԵԱՆԻ, Հեռ. 887-99-06

Ինիշի — առաջաւոր ժ. Մուսիկեանի, Հեռ. 265-00-47

RESTAURANT EREVAN

ՀԱՅԵՏՈՒՆ

ԵՐԵՒԱՆ

26, RUE BERGÈRE PARIS 9^e Tél. 770 85 81

Հայկական մաշուր խոհանոց — Հայկական Ներք ժքուրդ

Մատչելի զինքը

Զորքաբթի իրիկուն՝ իրապար — մամբը

Հինգշաբթի իրիկուն՝ պատուէրի վրայ լսեմամուս ու զի-էօֆթ

Ուրաքա իրիկուն՝ Մուս-պէօրէ

Եւ ամէն Կիրակի առաւ, պատուէր վրայ՝ խաշ:

ՓԱԿ Ե ԵՐԵՒԱՆԻ

Lundi 29 Mai à 20 h. 45 au théâtre de

l'EMPIRE

41 Av. de Wagram, Paris, métro : Ternes

gala exceptionnel

avec

Aida HAROUTIOUNIAN

l'ensemble folklorique arménien
Alfortville

caucase

Marten YOGANTZ

Michel KRIKORIAN

Billets à 80 F. — 60 F. — 40 F.

Location :

— 3 FNAC : 6 Bd. Sébastopol, Paris 4e
136, Rue de Rennes, Paris 6e
26, Av. de Wagram, Paris 8e

— Théâtre de l'Empire, 41 Av. de Wag-
ram, Paris 17e

— Librairie Palouyan, 9 Rue de Trévise
Paris 9e

— Hairabedian, 7 Rue de Tracy, Paris 2e

— Restaurant la Cappadoce,
3, Rue Marivaux, Paris 2

— Café Philippe, Place Carnot Alfortville

Renseignements et réservation :
606 27-51 (journal)
208 76-49 (le Mardi et le Jeudi à partir
de 20 h.)

GALA ORGANISÉ PAR LA J A F

Վիկտոր Համբարձումբան, Սեւադա Բակունց, Հայկ Միրզաբեկեան,
Գեորգ Ղարիբջանեան

ԻՍՏԻ
ՀԱՅ ԱՌԵՏԱՐԱՆԱԿԱՆ
ԵԿԵՂԵՑՈՒՅՑ ԲԱՅՈՒՄԸ

Օ

Կիրակի, Մայիս 7, կեսօրէ կողմ ամբողջ 3-30րէ, տեղի ունեցող Իստի Մարտիկի Հայ Առետարական շոր կեղեցեցող ըստ-ցումը: Որչեւս ժաման արդէն կեղեցի-ցին ու բոլոր ընդուն էին ծաղիք ծաղի-ք: Կեղեցեցող մէջ ներկայ էին Արեւմտեան Եւրոպայի Հայապետական Պատուիրակ Սերովիէ Արք. Մանուէլեան, Իստի Հայ-Առետարական կեղեցեցող Հովիւ Նորայան Վրք. Զատարեան, Հայ Կաթողիկէ Եկե-ղեցու Ներկայացուցիչ Աթանաս Վրք. Բեռեզեան, Շիրազեան բոլոր շրջանա-րու Հայ Առետարական կեղեցեցիչներու չորսեղանը, Իստի եւ Փամբար փոխ-ապարկաները, երեսփոխան Կի Տէր-յոն եւ հայ ու օտար պաշտօնական ան-նաւորութիւններ:

Նորակազմ կեղեցեցող քաղաքը սկը-սաւ Ս. Գրիգ ընկերակցութեանը եւ աղօթ-քներով, որոնցմէ ետք կեղեցեցող Հովիւն Վրք. Իստիկ, Սասանեան արարածանի շորակազմութեան խօսքը եւ պատմա-նոր ըրաւ: Կառուցման աշխատանքներուն:

Նման մը սրտի մասնակցեցող, գերադրել ճիշդիով փրկելու համար Սրբաբան Հօր Կեանքը: Սակայն, փրկիչներու առաջին զինարար արդէն ծանր էր եւ յուսահատե-ցուցիչ:

Աղբարեւ, Տօթժ. Նուարդ Պատանեան որ Կաթողեան առաջին փայլեանէ մի-նչու կեղեցական պատճ մտաց հիւսնակի պիտուն լինելու, իր հաղորդիչ թէ փրկո-րեցիչ հրաշքի համարքս պիտի ըլլար:

Մինչ աղ յուր կայծակի արարու - թեանը տարածուած էր արդէն, եւ ասա-նակեցիչով տղայակները իր զինին հի-սակարացան, իսկ Մարտիկային Սրբի մէջ Հայ առետարական ժողովուրդը իր ապա-սը յոր տեղեկութիւններու:

Գիշերեան ժամը 10-55ին Բարդէն Արք. աւանդել իր հոգին, իսկ տեղի մասնակցով Սոսիկիւնայի Հայ դպրոցին: Գոյժը անմիջապէս հեռանալով հաղոր-դուցեաւ: Հայ Կեղեցիկ Վարդապետ փոխ Նախագահ Տօթժ. Աղբարեւիկ Արարան - նախէ:

Բարդէն Արք. Ապատանիքի վախճանի-ով Հալաւ. Ամերիկայի Հայ դպրոցի - ներք կորցնուցին իրենց հոգեւոր առաջ-նորդը, իսկ Հայ-Եկեղեցիներ. քաղաքա-տնեան հոգեւորական մէջ, որ օրտաւան իր մասնակցութեան եւ հոգեկան արժանի-քներով, բարեւ ու համեստ նկարագրու-նով, որոնք ու կեղեցեցական լայն ծածօնո-րիններով:

Եկեղեցեցող զատառայ երջանութեամբ, զե-կալաւորեանք Յովնանին Գորանանի, մեկտեղեցող հոգեւոր երկեր, որոնք եր-գելովով Էրեկեանար Սոսիկ Կաթողեան:

Այնուհետեւ Հոգաբարձութեան զան - ծաղաղ՝ Կեղեցի Պոլսեան, կարգ մը կորցրածութիւնները ըրաւ նորակազմ կեղեցեցող շորակազմութեան շուրջ:

Ոտք արուցեալ շորակազմներու՝ աշ-խարհական թէ կեղեցեցական: Իստի փոխ-ապարկաներով Մարտիրոս Կարապետ - նան, խառն քաղաքապետ Մանանի (որ պատանի ըլնամբ Կերտանի կը դըս-տուէր) եւ իր զորմակեցիներուն, շորա-տակը Հայ Առետարական համայնքի նոր աղօթարանի երգարանում: Որչեւիս եւ շորակազմութեան խօսքը արտաւա - նեցին Շիրազայի Առետարականներու խաղաղեցական ներկայացուցիչը, Մի - պեղալ Նաւանդեանէ մասնաձեւ՝ Ամերի-կայի Հայ Առետարական կեղեցեցիչներու Միութեան նախագահը՝ Վրք. Միքայի - նան:

Ոտք արուցեալ Սերովիէ Արք. իր ներկայութեան փոխանցելու հոգ մասնաւոր օրհնութիւնով Ամերիկայի Հայ Կաթողի - կու Վարդէն Ա. ի, աւանդել: Եւ Ուրիշ ներկայ ըլլալ որդեւ Հայց. Առետարե - կան կեղեցեցող յորակազմից, որով - հետեւ մեր կեղեցեցող Հայ Կաթողիկէ եւ Առետարական համայնքի անդամներ իր հարգալից պատանիները իր նկատ: Ան-ցան են ժամանակները, իր մարդէկ կը սքեկել խաղի Եկեղեցիներու առաջինը - թեանը մասին. ներկայի մէջ իր դըս-տուէրը Էրեզմէնիկ շարժումի շրջանին մէջ: Պէտք է ըսել որ զերիտանեակաւ Ե-կեղեցիներուն միջեւ. շատաւորութիւններ տեղի շատ են քան տարբերութիւններ: Աղբարեւ եւ Առետարայն առան է որ իր քաղաքի այստէ: Հոս պիտի արտօնուի մեր նախահայրերու հօգը համարքս: Փախալեցի մը, որ այս կեղեցեցող կամա-րեւուն տակ հնչէին Ե Սուրբ, Սուր ջը մեր պատարալին, Ե Առետար լուսն ջը Շորակազմի, որ դարձելով ճեմներով խաղի իր զին հայ հոգիի աղօթքը բարձրա-ցուցած է զգուշ երկերի շ:

Ամանաս Վրք. Բեռեզեան, ուրախու - թիւնը յայտնելու հոգ մեր աղօթարան կա-ռուցման առթիւ, ըսաւ: Ե Աղբարեւ եւ կեղեցի զորակներ շուրջ, այլ կայ Քրիս - տոսի կեղեցիներ, որուն իր մասնակցութեան աշխարհի բոլոր զերիտանեաները եւ բոլոր ցեղերը շ:

Վրք. Սոսիկով Պաղպալանի ուղերթէն հոգ երջանութեամբ հնչեցող Նախահայր Ե Սուրբ, Սուր ջը, արնան ներշնչանալ:

Անիկ քան երեւոյցէի իմ տեսչ աղ-դարեցի, մարդեկաները եւ շորակազ-մութեան խօսքերէ հոգ, վերջ գտաւ: Իստի Ե Մարտիկի Հայ Առետարական նո-րակազմը կեղեցեցող քաղաքի հանդի - ստութիւնը՝ հիւրասիրութեամբ մը:

ԵՐԷ. ԲԱՅՈՒՄԸ

ՄԵԾԱՐԱՆԻՔ

Փրօք՝ Սերափիմ Տէր-Ներսիսեան «Հայկ. Արեւիկան» իր շնոր հատորին համար, արմատացած է Ամերիկի տէ գլխավորիմով Ե Պէ-Լէրիքի (Եսափիքի) Տր Շիրազ) «ժողով» մըցանակին:

ՄԱՐԶԱԿԱՆ

ԻՍՏԻ ՀԱՅ ՄԱՐԶԱԿԱՆԻ ԵՐԵՎԱՆԻ ԿԵՏ ԱՌԱՅԻՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒՄ

Իստի Հայ Մարզապետ Սերափիք իր վերջին երեք հանդիպումներում՝ Մէ-տ - տանի, Սահմիքի եւ Շիրափիքի զէմ պը-ստակեցան երեք յայնապետներով՝ 1,20, 4-1 եւ 2-0, եւ այս ձեւով երեք հատ տասնութեամբ զուգարը իր գումարէ առանձին: Իստի Մարզապետ զեմ երկու մըցում ունի. մէկը՝ Կիրակի, Մա - յիս 21 Պէ. Ե Տրքի զէմ Վուստիկ մար-դապետին վրայ, իսկուր Մայիս 28ին՝ Վանիքի զէմ: Իրեն իր մայր անպալան յայնիք, քանի որ նպատակը իր վերջ վրայ է Ա. Կաթողիկէ փոփոխութիւնը բար-ձրանալու համար:

Ներկայիս օրեմն պատկերը հետեւեան ի -

Իստի Մարզապետ 49 ֆուտ (քան խաղէ կողմ), Պանիք՝ 46, Մետան՝ 46, Սուր 46, Կե. Մէ. Փէ. աստը՝ 44 ֆուտ, Կե.:

Ժ. Տ. ՄԵՐԱՅԱՆ

ՊՈՒՏՄ ՄԵԾԱԿ

Սեւ ծովու ափին Պուշկար մը եւ Շուրիքիքի մը իր խաղին ապալին վրայ երեքացած:

Կալապան երես ունիք, Կ'ըսէ Պուշ-կարը, Կ'ըստի թէ Շուրիքիքի մէջ ծու-վալին նախադասութիւն ունիք:

Ե, Կ'ըսէ ալ Աղբարեւեան նա-խադասութիւն ունիք:...

×

Որո՞նք են երեք վախճանաբար զոր-քախաղանքի միջոցով, որոնք կրնան զուլ ժո-ղովորեալ մը զգուշան պատարալի առնել:

Առաջինը՝ Եսափիքի Սերափիք ցեղերու կողմէ:...

Երկրորդը՝ Գալուստի Գերմանացի-ներուն կողմէ:...

Երրորդը՝ ապագապետի Ռուսերուն կողմէ:...

ՎԱՅԱՏԱՆԱԿԱՆ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

ԻՍՏԻ, ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԱՌԱՅԻՆ ՄԱՍ

ԱՍ ԱՍ ԵՐԵՎԱՆԻ...

3.

Կարգադատ արքայում իր անհայտան խօսքը՝ ճարտար Հեղինեան Մի. Բերե-սան Առետար, ոտք լինելով, վերադարձ-վաւ իմ գաղափար եւ առ իմ հոգին: Ան-հայտան խօսքը: Երա ոտքը զու-մէ աստատուած էին:

Պանիք՝ Եսափիքի մասնաւոր հերմանի պա-տան փախելով երեւոյցի վարդապետ լինելով, Փանիքի մարքս ունիք ինչ տես-նաւ, բայց լինելով գնացած: Ներսէս

Չալուցիք: Անա նա կանչեցած է ժայռի վրայ՝ ոտքից զուրկ գինուած փողայի - ներք հետ: Անա նա կանչում է: Ե կէք, կէք զգուշ մեղ, մարդուած հոգիներ, ե-կէք: Գիտում ինչին - ինչին ծանրա-կան էր իր արքայ մարդու: Վերջը մէկ էր ու փախ՝ գնալ լինելով: Սակայն ինչ - պէս դնալ: Եսափիք շերտէն ինչ ինչով զուլ փողայի ներսէս Չալուցի կանչին: Յանդեմը նրան թուց, ինչ պատանած երեւոյց փորձել պիտի ստոր կապանք - ներք, նայնակ խաղի: Վեր ե իմ թե-թեթը:

Միտած աշխարհ էր:

4.

Եոյր քաղաքին: Երեւոյցի Ս. Նան կեղեցեցող քմերկ մէջ աղաւթներ խաղալով: Սակայն նո-րանցիկ ու մէկը լինաւ զգուշ աշխարհ-կերէր կաղալու: Քաղաքը գինուած դըր-դում էր:

Եւրոպայի թիւրման ականջներում նոր ուժով արժեք ժողովուրդ երեւոյցի հո-գալու: Երա փախը մարմին մէջ մեղած ուժեր արժեքանալ: Մ'ընէ արդէն փրկը - ի անէն լինէ՛ր կանգնել, արթնել, վերջ - այս գաղափար աշխարհի: Երանիկ միջը՝ Երա թիւրման մարմինը փրկում էր

միայն կանգնել: Չարմանում էր, թէ ինչ-պէս է զուրկ միտով ուսերին: Վերջ մեղ, Տէր: Գիտութեամբ իմ խաղախ արարածն է:

Բէյն իր կապով արքայանքին հաղորդ-քախաղանքի միջոցով արքայանքին: Միջոցի թախմալ թուրքեր են խաղաւ: Երաք թիւրք են զգուշ, զրուցում խաղալ, ա-նալուցում: Չանդարիկ անդորը իր ընդար-ձակ քալում: Ոչ ոք ուշադրութեան չար-ձուրդ արքայանքին, նայնակ ինչ վրայ:

Որոք խաղալ Չարմանում իր փախ մարմինը ու ցցուած ուսերները փախ-կը իր մեղ կարծիք չուրջանի մէջ: Երա աշխարհ ու թիւրմուրթը մասնաւոր չի-նալուցում էին: Եւ վեր կացաւ, պատ - ձած յալով ու ձեւով ընդունել Հայոց առաջնորդին: Սերափիք արքայանքին հնազանդ նրա ծանր արժանանի մէջ ու գոհ մտալ, որ կէք ի նրան այն: Եր-կուսն էր փրկանք հանուած էին փա - ռուց: Ուրոք խաղալ իր կանալ թիւրք-թիւրք արքայանքին, նայնակ անդոր կը-քալուրեցին: Եւ իրեն պատարալից դա-մել հիւսնակից առնը թիւրք: Եր զույցի կացաւ, նա թիւրք ընդել նայնակութիւնը, ասորու զգուշ միջոցի մի անկիւ-նում փառած օրքը:

ՍԵՐՈ ԽԱՆՔԻՆԵԱՆ

(66 - Տար.)

ՀԱԳԵԳՆԱԼՈՒՍԻ տունին առաջ, «Յ
նաջ» լոյս չի տեսներ երկուշաբթի
(երեքշաբթի՝ Մայիս 16ի քի)։ Խմբ
գրառուներ փակ է երկուշաբթի օր։ Մ
տառոտ քիւն՝ Զոռեշաբթի, Մայիս 1

« Ե Ա Ռ Ա Ջ »

ԲԱՐՍԻԱՆԱՅԱՆ ՀԱՄԱՐ

ՄԱՐՍԻՑԼԵՆ, ընկեր Միշլան Դադար - Լան 100 Ֆրանց:

ՓՈԽԱՆ ԾԱՂԿԵՊԱՎԻ

Նիւ Երբէն Տէր և Տիկին Արմենակ Քիւրանեան իրենց Հարսին Իսկուհի Քիւրանեանի մահուան արտուր առթիւ 200 Ֆր. կը նուիրեն փոխան ծաղկեպսակի, Կորնուլլի Կապ. Ռաշի դարբնին:

X

Հայ Կարմիր Ռաշի անդամուհիներէն Տիկ. Վ. Կեօպէնեանի մահուան արտուր առթիւ, փոխան ծաղկեպսակի, Հայ Կարմիր Ռաշի օդափութեան կայանի ընդարձակման ի նպաստ կը նուիրեն. - Տէր և Տիկ. Կ. Պըլլըրեան 100 Ֆր., Տիկին Մարիան Առաքելեան, Տէր և Տիկ. Եղար Վեդիկեան, Տէր և Տիկ. Սիւրբան, Տէր և Տիկ. Կարապետ Առաքելեան 50ական Ֆր., Օր. Նուէր Սարգսի - Լան և Տի. Ռեն 30ական:

Ի ԵՐԵՎԱՆ

Պ. Քեօպէնեան իր կնոջ՝ Մարիկիի Բեռլինի մահուան Գ. Կարմիրի ինչպէս նաեւ Ճերանեան և Գալփայեան ընտանիքներու յիշատակին 50ական Ֆր. կը նուիրէ Կապ. Ռաշի Արիւն - Պոլս Բոլմայի մասնաճիւղին (ստանալ Ճերան - Էֆէն) և Ճերանին:

ՅԻՐԱՆԱՆ ԳՐՈՂՆԵՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱՅՈՒԹԻՒՆԸ

Կ'ոգնելու է

ՎԱՀԱՆ ԹԵԳԷՆՅԱՆ

ՄՆԱԿԵԱՆ 100ՄԱՆԱԿ

11 Յունիս, Կիրակի, ժամը 16ին

Այնք Մանուկեան

Մշակութային կեդրոն

118, Rue de Courcelles - Paris 17

Métro Courcelles

Նախադասութեան

Կարիկ Պատանեան

Կը խօսի ՊԵՏՐՈՍ ԶԱՐԻՆԵԱՆ

Գիտարեւոտական բաժին

ՄՈՒՏԻՔ ԱՅԱՆ Է

Հովանաւորութեան ու ներկայութեան

Արեւմտեան Եւրոպայի Կարգը Պատանիակ Սերովի ԱՐՔ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ

Նախաձեռնութեան

Հայ Նախկին Ռազմիկներու Ընկերակցութեան - Հայ Նախկին Գիտարեւոտականներու Բարեկամական Միութեան - Իսի ի Մոսկիւնայի Հայ Նախկին Ռազմիկներու Միութեան

Ու մասնակցութեան բազմաթիւ կուսակցական և հանրային կազմակերպութեան

ԱԶԳԱՅԻՆ ՏՕՆԱԿԱՏԱՐՈՒԹԻՒՆ

ՍՍԵՐԴԱՐԱՊԱՏԻ

ՅԱՂՔԱՆԱՆ ՀԵՐՈՍԱՄԱՐ ՏԻ ՎԱՐՍՈՒՆԱՅԱՆԱՎԻ

Կիրակի, Մայիս 21, ժամը 15-30ին

ՇԻՄԻԻ ՍՐԱՀԸ

28 bis, Rue Saint-Dominique - Paris 7e - Métro Invalides

Կը խօսին - ՍԵՐՈՍԱՅ ԲԱՐԵԱՆ և ՅԱՆՈՒՐ ՊԱՆԱՆ

ԿԵՍԱՐԻՈՆ ԵՒ ՇԻՔԱՆԻ ՀԱՅՐԵՆԱՅԱՆԱՆ ՄՈՒԹԵԱՆ

ՏԱՐԵԿԱՆ ԶԱՇՇ-ՊԱՐԱՀԱՆԻՏԸ

Բարձր հովանաւորութեան

Հայրապետական պատուիրակի Փարիզի Հայոց առաջնորդ Սերովի ԱՐՔ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ

Պ. Պ. ՆՈՒՐԱՆԱՆ ՖԻՐԵՆԿԵԱՆԻ և ՏՈՒՔ. ՆԱՅԻԿ ՏԱՄԱՐԱՆԵԱՆԻ

UNION DES COMPATRIOTES DE CESAREE ET ENVIRONS

Dîner - Dansant

Le Samedi 20 Mai de 20 h. 30 à l'aube dans les Salons Hoche 9, Ave. Hoche - 75008 PARIS - Métro Courcelles

Avec NORAYR

ORCHESTRE BERNARD DEDEDJIAN

Կը նախագահէ Միշլան Նեփրեմեան

Տեղերը ապահովելու համար դիմել՝

Գ. ՄԱՍԻՑԼԵԱՆԻ, Հեռ. 887-99-06

ԴՊՐՈՑԱՄԵՐ ՏԻԿԵԱՆՑ ՎԱՐՔԱՐԱՆԻ Ի ՆՊԱՍՏ

Յունիս 2, Ուրբաթ ժամը 2ին

Կը ներկայացուի Հայկական Ֆիլմի մը

« ՀԵՂՆԱՐ ԱՂԲԻՐ »

հետեւողութեան Մկրտիչ Արմենի ծանօթ վեպին

Գիտարեւոտական բաժին

ԳԿՈՐԳ ԵՆԱՊԵՆԱՆ և իր երգչախումբը

THEATRE MUNICIPAL d'Issy-les-Moulineaux

Avenue Victor Cresson, Métro : Mairie d'Issy

ՄՈՒՏԻՔ 25 ՖՐ

Տոմարու համար դիմել՝

Bakirdjian, 35, Rue de Trévise, 9e - 770-07-25

Librairie Samuelian, 51, Rue Monsieur-le-Prince 6e - 326-88-65

Sévan, 4, Rue Lazare Carnot, Clamart

Café Philippe, Place Carnot, Alfortville



harout

(Vicken et Harout)

Viennent d'enregistrer leur premier 33 tours de folklore Arménien qui est actuellement en vente dans toutes les maisons de la culture, les clubs, les restaurants et les commerces Arméniens.

EN PARTICULIER :

- LES MAISONS DE LA CULTURE ARMÉNIENNE - CROIX BLEUE (à Paris et sa région, Marseille, Lyon, Decines, Vienne, Valence, Nica...)
— JAF - UCFAF - UGAB - CROIX ROUGE - YAN'S CLUB
• Librairies :
— PALOUYAN, 9 rue de Trévise, 9e - ORIENTALE SAMUELIAN, 51 rue M^r le Prince, 9e
— LE PETIT PRINCE, 121 Blv. St. Michel, 5e
• Restaurants :
— EREVAN, 28 rue Bergère, 9e — LE CAUCASE, 15 rue St. Gilles, 3e — PIZZA OSKIAN — CHEZ HAROUT — ÎLE DE CRÈTE — CAPADOCE — Restaurants Arméniens de la Rue De La Défense (Issy Les Moulineaux)
• Commerces :
— CHIRAG II, 18 rue de Chabrol, 10e — TRAITEUR EREVAN — TRAITEUR RAFFI — CHIRAG I — BALTAYAN — HAIRABEDIAN - Paris / — MICHELE — VIDEOSON - Alfortville / BOGHOS - Chaville / — TÉLÉ CONDORCET, CAPIGUAN — SEVAN - Clamart / PITRAKIAN, 47 Villeroi, Lyon... qu'on se le dise!!

Soirée Artistique et Dansante

organisée par

la Croix Bleue des Arméniens de France section Chaville

animée par

BEDIK et son orchestre

partie artistique

Groupe de danse "NAIRI"

et

HARTAR (Vicken et Harout)

le Samedi 20 Mai 1978 de 21 h. à 4 h. dans la Salle des Fêtes de Chaville 47, rue Stalingrad, 92370 Chaville

Voyages en ARMENIE

EREVAN

ET EXTENSIONS A MOSCOU ET TBILISI ET LENINGRAD

DEPARTS CHAQUE MOIS :

11 jours — 13 jours et 15 jours

A partir de 2680 Fr. comprenant le séjour en hôtel de 1ère catégorie, en pension complète, le transport aérien, les excursions et la visite des villes. Demandez le programme détaillé à des spécialistes sur les voyages en Arménie depuis plus de 12 ans.

N'hésitez pas à nous consulter.

A PARIS

A LYON

MONDOTOURS OCIVEP
2, Rue de Sèze
75009 Paris
Tél. : 073.30.64
073.32.64
266.50.12
M. BAGHDASSARIAN LEVON

sevan voyages
50, Cours de la Liberté
69003 Lyon
Tél. : 60.13.66
M. SARKISSIAN VAROUJAN

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՄԱՍԻՍԻԱՆ
17
MERCREDI
17 MAI
1978

LE NUMERO 1,60 F
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ — ԹԻՒՆ 14-119



H A R A T C H
LE SEUL QUOTIDIEN ARMÉNIEN EN EUROPE OCCIDENTALE
Directrice : ARPIK MISSAKIAN
83, RUE D'HAUTEVILLE, 75010 PARIS
— Tél. : 770-86-60 — C.C.P. Paris 15069-82 E
Fondé en 1925 — 571027317 A R.C. PARIS

ՕՐՈՌԱՆ
ԴԵՊՏԵՐԸ
ՀԱՅԻՐ՝
ԿՐԿԻՆ ՊԱՏԵՐԱԶՄ
ՄՈՊՈԹԻՈՒ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՕԳՆԱԴՐՈՒՄԸ ԿԸ ԿԱՆԶ

ՕՐԱԹԵՐԻՔ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՇԱՆՈՒՐԵՐ ՄԻՍԱԿԵԱՆ
Fondateur : SCHAVARCH MISSAKIAN

ԲԱՃԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
Տար. 200 ֆ. Վեցսամայ 110 ֆ.
Տար. 230 ֆ. հայոց 1 ֆ. 60
53^e ANNÉE — N° 14.119

բու և զինեալ ուժերու տիրապետութեան
տակն է։ Յունտարնն է վեր 40 մեկուս
և հարկեր վերադարձ կոչ։
Ինչի՞մէ Պոնի մէջ յայտարարած է առ-
ջի որ, որ ամերիկեան զինադրեան պաշ-
տպետը խնդրէ մըն և Մոսկուայի Ռուս-
տիկ համար։ Արդարեւ, ամերիկեան Մի-
թալիսիքը Արտաքին յանձնարարած էր
զի՞ն 8 մայիսի մերժեց վերջին զինա-
դրեալ ինչո՞ք այն տանն երբ Քուրդիսի վար-
չապետը պատանահան աշխուրհեան կը
կուտարէր Արեւմտեան Գերմանիա։ Երբ
կուտարէն է, ինչի՞մէ ըսած է նաեւ Քէ
է Յուստիսի մը թայց անտիկալիւ լիմ
եկան։ Կուրդիսի որ վերջապէս որոշեալու
լուծումը մը կուրջինը Կիւրտի համար
արեւն կարելի է լուսն, որովհետեւ արդ-
յուծումը մը կուրջինը Քուրդիսի և Յու-
ստանի հարցերուն է։ Տիրո համար
մայն է ինչի՞մէ հաւ, որո՞ւ փափաքն է։
— եւրոպական երկրներու և Քուրդիսի
զինեցի հասարակաց արտադրութիւն մը։
Այս նպատակով, ինչի՞մէ կ'այցնէ եւրո-
պական երկրները և շարքեալ մէջ,
հերքն է Սեմի Բիւրասիոյ։
Կիւրդիսի մէջ երկու աւաղարացի հե-
պարտ սպառնալուքներ ընտարարուած
և երբ յայն — կիւրդացիներու կողմէ, որոնք
սղաքն են իրեն լուծել աւաղարացի մի-
տայն Քարապէի (Երեւանի) տեղն
— կարգին։ Լուրին աղբիւրը թրջական է...
Իրենի՞մէ համար ի՞նչ կատարարու-
թիւն գոյուած ըլլալով, Արքիւ 1965
է վեր, հերքն էր մայն և կը վերստանձնէ
իր պաշտօնը։
ԱՆՏՈ ՄՈՒՈՒՄ իշխանական պատու
— թաղը ամառուցեալու։ Այն-մայն որ Լաբ-
րան եկեղեցի, և ինքիւրական Պոլսու
Զի, որ ինքիւր կը ոչ Պալի որ հանդի-
մանով (Պալի չի կերար աշխարհական
մը յաղարարութեան ինքիւր ըլլալ) և
այն երբն ճշտով եկեղեցի, թայց և
աշխուրհ անտարաժեշտ էր և մեկով մը
հաստատուած էր Պալի կատարարու-
թեան վճարակալութեան, քանի՞ կ'ըստը
Քէ Պոլսու Զ. Զուրիկն կ'ըստը իր կարծի
Նիւտանիստ անունը։ Կայտայ ինչ Մու-
սուի աղբին և դաւանելը, թայց կային
քոյրն և ճշտով մը 2000 ք ընտրուած է
նաեւ։ Հոսի՞ մօտորակը ու, ապաշ-
խութեան համար, չէր և հարկաւոր է։
Պոլսու Զ. իր աղբիւրն մէջ չեմքն լեւո՞ւ,
Տէր ք ընտրուած, որ աւաղիս տողը իր
հինգ զուրիկն կայտուած իր խոսքին
է Զիւտարեցի մը պաշտանքինը Լուս-
Մուսի փրկութեան համար, թայց և
ինչի երկեղեցի, այլ թարի, անոնք, ի-
մաստան անմեղ մարդիկ, մը թարի
— կամիս-Թայց Տէր, չեղեցի անմահ ի հո-
գին, զորովուած հասարակութի Գրեւ
— տու, որ յարութիւն է և կ'անքն է։
ԴԻՄՈ — ԴՐՈՒՄԻՍԻՆ արած արտի
միջիւրեանք մը ունի, քանի՞ թաղայն
— տակն մասնակի ընտրութիւններն, ո-
րոնք չորս միլիոն խաւացի ընտրութիւն
— թուն կը վերաբերին, ցրուած ամբողջ
երկրին մէջ, շատ զգալի յաղթանակ մը
տարու մէջ համալրարկութեան կը ծա-
հանէին։

ՖՈՒԹՊՈՒ
ԽՈՐՀՐԴՈՒՄԸ 410Ի ԱՅՈՑԵՆՆՈՒԹԻՒՆ

ԵՐԵՐԸՏ ՅԱՂԹԵՅ
ԴԵՆԳՐԻ
1 - 0

Ախտանութեան մեղերը շարքին
Արարատ Դինարուպետովսիկի մէջ Օի
զի՞ն մէկ կէտով յաղթեց տեղւոյ Դինար-
րին, հակառակ անոր որ Երեւանից կը
հարաւոր հակառակորդին դաշտին վրայ։
Տեղը վարչեկանին կուր նշանակեց Սա-
մաէլ Պետրոսեան։
Դասարարական դուրսն են 9 կէտով
Մուկուրի Տորպեան, Թիֆլիզի Դինա-
մոյն Արարատ Ե կէտով կը գրաւէ 12րդ
տեղը։

ՓՈՒՐԳԻԱ
ՍԱՅՈՑԵՆՆՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅ ԱՇԽԱԿԵՐՏԸ
ՀԱՅԿ. ՎԱՐԺԱՐԱՆ
ԿԸ ՎԵՐԱԴԱՌՆԱՑ

ՊԱՏՐԱՐԱԲԻՆ ԱՆԳԱՐԱ
ԱՅՏԵՆՈՒԹԵՆԻՆ ԵՏԳ
ՆՈՐ ՀՐԱՀԱՆԳՆԵՐ

Պալայ բերքերը կը գրնն Մայիս 8
քաւակով։

որո ընթացքին խոսք տաւ են Քանդա-
րանի տարեկը՝ Թինգիլ Մանաիկն,
Վրաստանի Նկարչներու Միութեան
վարչութեան նախագահ Կոլար Զարնի
— ընէ, արեւմտարան Օմար Կալմէ և
Զեմրիկ Դիկիթան։ Այնչեւիսիք չեմա
— քրքրութեամբ գիտած են չալ արտի
— տակտին ժմ չարեկիցը, Պարուան,
է Կիւրդի փողոցը Լինիւրիսում է,
է Սուրբ մասուցող տղան է, է Երեւանի
քանդակարի ճաշը է, է Ինքնակը մեկ-
նայի մօտ է և այլ կատարելը։ Յալի
Յանդիսի ինքնակը թայտալիս ան-
— զանքն ցուցարարուած են Ուր. Մու-
քեան մէջ՝ Մուսուխ, Տալլին, Ռիդը,
Տարուս, Լիվով, ինչոյն նաեւ արտաշ-
ման՝ Յրաւան, Իսապի, Աւարիս, Զե-
լուրովալցեան, Ռուսմանի, Արեւելեան
Գերմանիա և այլոր։
X

« ՊԵՊՈ » Ն. ԹԻՃԻՍԻՍԻ ԲԵՄԻՆ ՎՐԱՅ

Թիֆլիսի Շոթա Ռուսթավիկի Քառորդ
ներկայացուցած է Գ. Մուրդուկեանի
Պէպոս կատակերգութիւնը, ընտարու-
— թեամբ Դիլարի Ալեքսանդրի ի ղէպ, վե-
րացի ընտալիքը երկրորդ անգամն էր
ործած։ Առաջին անգամ 1951թ. էր, որ
Պէպոսն մեծ ընտանիքութեան գոտն է
վրացական ընտանիք վրայ, որ 12 տարուան
ընթացքին ներկայացուած է աւելի քան
200 անգամ։ Այս անգամ, Քառարախովի
արտադրիկ ներկայացումն հաջ, ընտ-
— զիր չեւեռուած ըսած է Արմուրիկեանի
Թիֆլիսից։ Ե Դարբիկ Մուրդուկեան
զուրի քործըց պայտ այլ չէ կործակուցած
իր Քառարախի, արծարած չարքերու
հրատարակ չանգամանք։ Պէպո կը թարգմ-
անուրիւրիւ, խոյնք մարգարիկն, մար-
— դարարութիւն, մարգարիկն վե՛ն գիծն է։
X

ՏԵՐԵՐՈՒ ՊԱՀԱՄԱՆԱ
ՀԱՄԱԴՐՈՑՔ ՄԸ

Սեւան աւաղանի, Զանգեզուրի, Եր-
— րալի քարճարաւորական տակն աւելի արե-
ւմտաւրիկները մօտան են որ ձեռնարկու-
թեան մը մէջ Հայաստանի, ձիւրաւոր
մշակութեան և խոսի ու յայտերի ար-
տադրութեան նոր ձեռնարկութիւնը և
— տեղւոյն է աշխատանքները կերպար-
ցելու և անոնք մասնաշաղկապն ընդլ-
տարու նպատակով՝ Երեւանի մեծամ-
— իրիկը կը հնէլ այն աշխատանքներն
վրայ, որ կը կատարուի Երեւանի ընտ-
անքու տեսակները։ Երբ թայտալիս
և արտադրութեան մէջ անոնք պայտ
— զործածն ուղղութեան։ Արդարեւ, Հայաստանի
մէջ կատարուող անքներու
Հայաստանի երկար պատմութեան յատուկ
համարուիք մը։

ԱՅԻՆ ԱՇ ՏՈՒՐԱԼ
ՄՈՊՈԹԻՈՒ զատարարի մը աղբին
քուտան է Կիւրտեան՝ Յուրի Օւսով, որ
Կիւրտիսի և Մուկուրի և Հեթիւրիկի
համալրարկութեան զործարարութեան
հարցերին կ'աշխուրէ։ Դասարարու-
թիւնը գոյուած է և թայց կ'ունենէ և 2
քաւակներն ու ք ինչոյն է ներկայ ըլ-
— ալ ինչ, մասնակի, արեւմտեան
մուրդուրի։ Միւս կողմէ աշխարհիկ
— տակն արեւմտեան համալրարկ, Թիֆլիզի
մէջ էր, Մայիս 15ին, թայցուած է գրա-
— ղի՞ն Կատարիկութեան և կ'աշխուր-
թիւնը Կատարիկ զատարարութեան։
Թիֆլիզի մէջ կ'աշխուրէ շատ մայն
է և թայտիկը կը դաւած ամբողջ թայտը։
Երբ թայտարարներ տեղն ունենէ և ու-
տարարներ և թայտարարներն մէկն և
Երբեք, թայտը այլ՝ Դոմ հրատարակ-

ԵՐԵՐԸՆ ↔ ՓՐԻՆԶ
ՀԵՌԱՇԵԴ

ԵՐԵՐԸՆ (Հեռագրայ, Մայիս 10-11)
ԵՐԱԿՈՅ Ե. ՅԱՎՈՐԱՆԻ
ՏՈՒՐԱՆԻՆԻՆԻՆ ԹԻՃԻՍԻՍԻ ՄԵՋ

Թիֆլիսի Արտանի Քանդարանի մէջ
թայտարար և Երբեք Կատարի Յանդիսի
գործերուն անտարակալ ցուցանանքը։
Թայտարար Նուստէ և հանդիսութեամբ մը.

Պատարարին Արարատ աշխուրհեան
ընթացքին ինչոյն կը ինչու, ինչոր, ինչոր
կ'ընէ զործած կատարել չարքերն մէկն
այ անմասնակցութեան մէջ ինչոյն
— կան մայրուք զատարարի որոշումով
ստուգուած աւելի քան չարքը պայտ
— ինչոյնը, չարքեան վարճարաններն
հետարած ըլլալու պարագայն էր։ Ան-
չարքի աշխուրհեանը կ'ընէ ինչ, որ
— կերտուած էին վարճարաններն ներս, Կը-
քեանի Տնօրէնութիւնը մէկն, ապա՝ կը
շարունակէր մեղին այն միւս տարի և
կ'երտուէր որոշք Բարճարայն Առեւտրի
չէին զիւր։

Կիւրտեան Քէ Կիւրտեան նախարար
Նիւտով Ուրուրի հրատարակ պայտ
— զատարար Կիւրտեան Տնօրէնութեան հասած է
գրաւոր նոր հրատարակ մը որդեգրել առ-
խար թուր քաւակներուն այ վերահա-
ստարար ինչոյ վարճարաններն մէկն և
այտարարեալ նորն պատմութեանը թիւք
ոչ մէկ աշխուրհ չեւեռուի վարճար-
— ինէ։

ՀՐԴԵՀ
ԱՆԳԱՐԱՑԻ ՄԵՋ

ՏՈՒՐԱՆ ԱՅՐԱՄ Ե
10 ՄԵՐԱՅԻՆ, 70 ՎԵՐԱՐԱՌ

Պալայ բերքերը Մայիս 13 քաւակ —
նով, հետեւեալ ամառամասնակները
կուտով Անգարայի շաւակին կ'աշխուրհ

ԱՆԳԱՐԱ — Առեւիկ ճիւղն մը մուկե-
ցա երկէ, Երեւանի հրէք, Անգարայի
ԵրԴԱ շաւակ, որ ամառուրիկն հրոյ
հարկեալ կ'աշխուրհ, անտարակալ Կուրի Կուր-
— եանն են 70 հոգի վերադարձեալն, ինչոյն
մէ կ'երտուած մարգարիկն Դին կարելի չէ
հրէքեւած չէ՛քն ներս մտնել, և վախ-
կայ որ մեծամարդ և վերադարձուր
թիւք շատայն։ Հրէքեւին հետեւեալով
452 զործածներն և իրենի՞մէ վարճա-
— քան մը աշխուրհ և զին կարելի չէր։
Տեղի հրէքին շարժարտին։ Երբեք Կուր-
յարիկ կը թայտարար, և իր քանիսն
— քերտն մէջ նախկին զինակներուն և ի-
նչոյն կ'անքը կան։ Հրէքեւան անտար-
— ներս կ'անքը կան։ Երբեք Կուրի 500
հոգիին երեք հարկեր միայն կ'արել և
— զայն ոչմանք արտադր։
Կիւրտեանի Քէ Հրէքեւին մայրու
— լայ չէ՛քն անտարարարը քանուրդ պա-
յտարիկ գործանալիքն և կամ թիւք
վախք մեղարարեցին մէջ պատանած պայ-
— քանէ մը։
Երբեք ամառուրիկն մեղիկ վերած —
ուեցաւ։

(68 - Twp.)

ՀՈԳԵՆԱԳԻՍ

Վարանի Ս. Գրիգոր Լուսավորչի եկեղեցւոյ Կրօնական Ընկերակցութիւնը Հոգեհանգստեան պաշտօն կատարել կուտայ Երկուշաբթի, Մայիս 22, երկուշաբթի ժամը 19ին, Սարգսրապարտի խաչատուակ հիւրանքու առժամ յիշատակին:

X

Գարգառի Տիկնայ վարժարանի Խընամակութիւնը կը ծանուցանէ թէ հոգեհանգստեան պաշտօն կը կատարուի Մայիս 21, Կիրակի, Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտչի Մարտիկեցւոյ մէջ, ի յիշատակ վարժարանի հանգուցեալ հիմնադրեալ, բարերարեալ, խնամակարէններուն, տնօրէններուն, ուսուցիչներուն եւ սանահիններուն:

X

Տրապիզոնի Նահանգի Հայրենակցական Միութիւնը հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնամուի ընդհանուր Պատասխանատուներուն հոգով ի հանգիստ, Մայիս 21, ստատոսեան ժամը 10ին, յետ պատահարի, Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտչի եկեղեցին:

Կը խնամուի բոլոր հայրենակիցներին երեքիշ գտնուիլ, յարգելու համար մեր խաչատուակներուն յիշատակը:

ՓՈԴԱՆ ԸՆԴԿԵՐԱՍԱԿ

Տէր եւ Տիկ. Գեորգ Պաղարեանս փոխան ծաղիկասակի, ալբի Տիկ. Մարի Մոնտեանի (ձեռնա Փոշուսեան) մասնաւոր տան տնօրէն առին, 500ական Քրանը զոյգ վարժարաններուն՝ Սուրբ եւ Դրոբոցաւերի (ստանալ Յատուցին):

ՅԱԿԱԿՈՒԹԻՒՆ

Մարտի 11 քաղաքի Կապ. Ուրի մասնաւոր խորին ցաւակցութիւն կը յայտնէ Յուսիկեան ընտանիքին երեք զաւակն եւ երբոր՝ Թոգլը Յուսիկեանի մահուան տըխուր առին:

Imprimé sur les Presses
DU JOURNAL «HARATCH»
83, rue d'Hauteville 75010 Paris
Commission Paritaire : N° 55935

ՓԱՐԻԶԻ ՀԱՅ ԱԼՔԱՏԱՆԱՄ
ԸՆԿԵՐԱԿՈՒԹԵԱՆ

ՏԱՐԵԱՆ ՄԵՆ ԳԱՏԱԶԱՆԻՒՄ

Կիրակի, Յունիս 18, Մոնտորմորի Հանգստեան Տան զարաստանին մէջ
44 - 50, Ալբի. Շարլ Տը Կոլ

Գեղարուեստական մոլի բաժին

Հասարակութիւնը սիրով կը հրաւիրուի հանգիստ օր մը անցընելու:
ՄՈՒՏՔԸ ԱՋԱՏ Է

Մտերմանութիւններ յետապնդի

ԼՈՐՆ

SALLE RAMEAU

Ուրբաթ, Մայիս 21 ժամը 20-45ին

ՆՈՒԿԱԳԱՆԱՆԻՍ

Կազմակերպուած Տիկնայ Միութեան կողմէ

Ensemble Instrumental de Romans, Direction

A. SIRANOSSIAN

Soliste A. Poulet et pour la première fois à Lyon

SUZANNE MILDONIAN

Programme : Britten, Vivaldi, Haendel, Sarian, Komitas

Billets : Eglise Arménienne de Lyon ou sur place

ՄԱՐՏԻՆԻ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐՃԱՐԱՆԻՆ

ՄԱՐՏԻՆԻՆ. — Ապրիլ 16, Վաղարշապատի յաղթական հերոսամարտի հանգստանքի հասցի, Տէրի եւ Վիկիի մասնակցութեամբ, 4000 Քր. կը խոհի Փարիզի Ս. Մուրատեան վարժարանին:

Նոյն նպատակին Ե. Փափաքեան կը խոհի 100 Քր., Վ. Դամբերեան՝ 60 Քր.:

ՅՈՒՇԱՏԵՐ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎ

ՀԱՅ ՆԱԽԿԻՆ ԿԱՄԱՌՈՐԵՆԵՐՈՒ, ՌԱՋՄԱՐԻՆԵՐՈՒ ԵՒ ԴԻՄԱՐՈՐԱԿԱՆԵՐՈՒ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ, Կիրակի, Մայիս 28, ժամը 10ին, իր գրասենեակը 32 Ռի. տը Քոնֆլը: Տեղեկատուութիւն եւ նոր վարչու. թեան ընտրութիւն: Կը հրաւիրուի բոլոր ազգային ընկերները:

Rallye Touristique

Organisé par le Comité des jeunes du YAN'S CLUB
Dimanche 21 Mai

Renseignements et inscriptions avant le Vendredi 19 Mai en téléphonant au Club de 11 à 15 heures. — 589-20-48

APPEL

Après l'intervention brutale des forces de l'ordre devant l'Eglise arménienne de la Rue Jean-Goujon à Paris, au cours de la journée commémorative du Génocide des Arméniens en 1915

Le Comité Unitaire de Protestation

" 24 AVRIL 1978 "

appelle tous les Arméniens à participer massivement à un

MEETING COMMUN

Jeu, 1er Juin à 20 h. 30 Salle de la Mutualité, 24, Rue St. Victor
Métro Maubert-Mutualité

UNE PETITION SERA TRES PROCHAINEMENT MISE EN CIRCULATION DANS LE PUBLIC

IMPORTANT. — Une souscription destinée à financer l'ensemble des actions déjà engagées par le Comité sera lancée dans les prochains jours. Les détails d'organisation des actions seront communiquées ultérieurement par voie de presse, d'affiches de tracts

Հովհաննուսեան Եւ Ներկայութեամբ

Արեւմտեան Եւրոպայի Կարգ Պատուիրակ ՍԵՐՈՎԻՆ ԱՐԲ. ՄԱՆՈՒԿԱՆԻ

Նախաձեռնութեամբ

Հայ Նախկին Ռազմիկներու Ընկերակցութեամբ — Հայ Նախկին Իմաստասէրներու Բարեկամական Միութեամբ — Իսի ի լ'Մուլիմայի Հայ Նախկին Ռազմիկներու Միութեամբ

Ու մասնակցութեամբ բազմաթիւ կուսակցական եւ հանրային կազմակերպութեանց

ԱՅՐԱՅԻՆ ՏՕՄԱՆԱՏԱՐԱԹԻՒՆ

ՍԱՐԴԱՐԱՊԱՏԻ

ՅԱՐԱՊԱՆ ՀԵՐՈՍԱՄԱՐ ՏԻ ՎԱՐՍՈՒՆԱՄԵԱԿԻ

Կիրակի, Մայիս 21, ժամը 15-30ին

ՇԻՄԻՒ ՄԱՐԸ

28 bis, Rue Saint-Dominique — Paris 7e — Métro Invalides

ԿԸ ԽՕՄԻ

ՓՐՈՖ. ԱՇՈՏ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆԵԱՆ

Պատմական գիտութեան տնօրէն

Պետ. արխիւներու պետ

Կը խօսին. — ՍԵՐԴԱԿ ԲԱՐԵԱՆ Եւ ՅԱԿՈՐ ՊԱՆԵԱՆ

ԿԵՍԱՐԻՈՅ ԵՒ ՇԻՋԱՆԻ ՀԱՅՐԵԱՅԱՑԱԿԱՆ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ

ՏԱՐԵԱՆ ՃԱՇՈՒՄԱՐԱՆԱՆԻՍ

Բարձր կուսակցութեամբ Հայրապետական պատուիրակ, Փարիզի Հայոց տաճարը ՍԵՐՈՎԻՆ ԱՐԲ. ՄԱՆՈՒԿԱՆԻ

Պ. Պ. ՆՈՒՐԸԱՆ ՖԻՐԵՆԵԱՆԻ Եւ ՏՈՔՐ. ԽԱՅԻԿ ՏԱՄԱՐԱՆԻՆ
UNION DES COMPATRIOTES DE CESAREE ET ENVIRONS

Dîner - Dansant

Le Samedi 20 Mai de 20 h. 30 à l'aube dans les Salons Hoche 9, Ave. Hoche — 75008 PARIS — Métro Courcelles

Avec NORAYR

ORCHESTRE BERNARD DEDEDJIAN

Կը նախագահէ ՄԻՋԱՆԻ ԲՓՐԵՄԵԱՆ

Տեղեկ. ապահովելու համար գիտել: Գ. ՄԱՍԷԹԵԱՆԻ, Հեռ. 887-99-06

Soirée Artistique et Dansante

organisée par

la Croix Bleue des Arméniens de France section Chaville

animée par

BEDIK et son orchestre

partie artistique

Groupe de danse "NAIRI"

et

HARTAR (Vicken et Harout)

le Samedi 20 Mai 1978 de 21 h. à 4 h. dans la Salle des Fêtes de Chaville 47, rue Stalingrad, 92370 Chaville

Restaurant

LA CAPPADOCE

3, rue Marivaux (derrière l'Opéra Comique, M° Richelieu-Drouot) tél 742-83-65
ouvert tous les jours midi et soir sauf lundi

SA NOUVELLE DIRECTION

présente

son mini-spectacle

avec Marten Yorgantz et Norayr

ՀՈԳԵՆԱԳԻՍ

Պր. Կարապետ Քէլէկեանի, դասերի -
րուն, ընտանեկան պարագրաններն եւ
աղբակներն բաժանաբար համաձայն,
հոգեհանգստան պաշտօնը կը կատարուի
իրենց ամուսնական սիրեցեալ կողմե-
քին, մօր, ջրով եւ աղբակներով
ԱՅԱՏՈՒՆԻ Քէլէկեաններ
(ծննդ. ձմեռվային)

մասնուն երրորդ տարեկանի առթիւ,
Մայիս 28, կիրակի ժամը 11ին, Լիւնի
Ս. Յակոբ եկեղեցւոյ մէջ:

Ի դիտարկելու ողբակային յիշատակը
յարգողներուն:

×

Վարսան Ս. Գրիգոր Լուսաւորէն եկե-
ղեցւոյ հրճական Հանգրայնութիւնը հո-
գեհանգստան պաշտօնը կատարել կուտայ
երկուշաբթի, Մայիս 22, երեկոյան ժա-
մը 19ին, Սարգսապատի ճահապան հե-
րունքին աման յիշատակին:

×

Գարեգոսեան Տիգրանց վարժարանի եւ-
րամալարութիւնը կը ծանուցանի թէ հո-
գեհանգստան պաշտօնը կը կատարուի
Մայիս 21, կիրակի, Փարիզի Ս. Յովհ.
Մկրտիչ Մայր եկեղեցւոյ մէջ, ի յիշա-
տակ վարժարանի հանգրայնող հոգեհա-
նգիւններուն, լաւբարներուն, յիմարան -
յուսիներուն, տնօրէններուն, ուսուցիչ -
ներուն եւ անունհիններուն:

×

Տրապիզոնի ճահապան շարքանկեցական
Միութիւնը հոգեհանգստան պաշտօնը կը
խնդրէ ընդհանուր Գոնատի ճահապան -
ներուն հոգեհանգստան պաշտօնը, Մայիս 21,
առաւօտեան ժամը 10ին, յետ պատառ -
լազին, Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկե -
ղեցին:

Կը խնդրուի բոլոր հայրենակիցներէն
ներկայ գտնուիլ, յարգելու համար մեր
ճահապաններուն յիշատակը:

×

Հովանաւորութեամբ ու ներկայութեամբ
Արեւմտեան եւրոպայի Կարթ Գառաւորակ ՍերճԱՌԿԻ ԱՐԲ. ՄԱՆՈՒԿԱՆԻ

Նախաձեռնութեամբ

Հայ Նախկին Ռազմիկներու Ընկերակցութեամբ — Հայ Նախկին Դիմադրական -
ներու Բարեկամական Միութեամբ — Իսիլ Մուլիմոյի Հայ Նախկին Ռազմիկ -
ներու Միութեամբ

Ու մասնակցութեամբ բազմաթիւ կուսակցական եւ հանրային կազմակերպու-
թեանց

ԱՅԳԱՅԻՆ ՏՕՐԱԿԱՏԱՐՈՒԹԻՒՆ

Ս Ա Ր Դ Ե Ր Ա Պ Ա Տ Ի

ՅԱԼԹԱՅԱՆ ՀԵՆՐԻՍՏԱՐ ՏԻ ՎԵՐՍՈՒՆԱՄԱՆԿԻՆ

Կիրակի, Մայիս 21, ժամը 15-30ին

ՏԵՄԻՒ ՄՍԱՀԸ

28 bis, Rue Saint-Dominique — Paris 7e — Métro Invalides

ԿԸ ԽՕՄԻ

ՓՐՈՖ. ԱՇՈՏ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆԵԱՆ

Պատմական ցիտուրեանց տարբար

Պետ. արքիւիներու պետ

Կը խօսին — ՍԵՐՈՒՄ ԳԱՐԵԱՆ Եւ ՅԱՅԳՈՐ ՊԱԼԵԱՆ

Գեղարուեստական բանին կը մասնակցին —

Հիւլիէր Ամուրեան (զաձաղ)

Շառլի Փապիգլան (ուղեղ)

Տոքթ. Մանուկ Աղամբան (ժայ աւելի ցուցադրութիւն)

Նայիրի երգչախումբ, ղեկավարութեամբ Գեղար Յանգիլեանի

ԿԱՌՈՏ ԽԱԶ

ՄԱՐՍԻԵԼ — Կապ. Խաչի կայանի ար-
ձանագրութիւնները տեղի կ'ունենան ա-
մեն Հինգշաբթի ժամը Զ-6 Հայ Մշակոյ-
թի Տան մէջ:

MAISON DE LA CULTURE
ARMENIENNE DE MARSEILLE

12-14 Rue St. Bazile

ԵՆՈՐԶԱԿԱՒԵ

Կապ. Խաչի Պուր. Օտտոյի վարչու -
թիւնը շնորհակարտութեամբ ստացած է
հետեւեալ ծախքերը — Այսի Տիկ. Մե-
րուցեանի քր. ամուսնային յիշատակին 20 ֆ.
Տէր եւ Տիկ. Արշակ Միքայելանի իրենց ար-
ձանագրութեան 50մակնկին առթիւ 100,
Տէր եւ Տիկ. Գաբրիելեանի 20, Տիկին
Մարգարիտ Ողբիկեանի քառասունեակ առ-
թիւ Տէր եւ Տիկ. Գոթիէ 20, Տէր եւ Տիկ.
Համարձեմեան 25, Սր. Արարիկ Սուրի-
կան 50, Տարօնի Հայր. Սր. Սրեկեան Հոգ. -
առթիւ Պր. Մարգարիտ 50, Տէր եւ Տիկ.
Մարգարիտ Մանուկեան զարդեր 10, Տէր եւ
Տիկ. Մանուկեան եւ զաւակները զարդ -
քին 20, այլ Տիկ. Պէլեան զարդեր 25:

ՓՈՒՄԱՆ ԵՆՈՐԶԱԿԱՒԵ

Տէր եւ Տիկին Վահագն Քուր-Մարգի-
րան, դասերը՝ Սարգիս եւ Յիւլիէ,
Հայկառայ Հարգողան իրենց ցաւակցու-
թիւնը կը յայտնեն յատ. սիրելի ըս -
նիկանքին Օնանմէն Անի-Թումի մասնուն
առթիւ իր աշխիւ եւ դասակներուն, եւ
փոխան ծաղիկապսի 300 ֆ. կը նուիրեն
Ամուլիկին Սէն Գրիգորա Կաթողիկէ ե-
կեղեցիին եւ 100 ֆ. Ճառաւիճի բարեգ-
լաման համար (ստանալ Ճառաւիճէն):

ՅՈՒՆԱՏԵՏՐ

ՀԱՄԱՍԱՐԳԵՐԻՑԻՍԱՆ Միութեան
Սէնթ-Անիլեանի մասնաճիւղի անդամա -
կան ժողովը Մայիս 20, Շաբաթ Իրիկուն
ժամը 20-30ին, Պատ. առ լա Կառ: Ան -
գամներու ներկայութիւնը խիստ կա -
րեւոր է:

×

ԿԱՊ. ԽԱՅԻ Անիլ — Պատ. Բոլոմպի
մասնաճիւղը ընդհ. ժողովի կը հրաւիրե
բոլոր ընկեր — ընկերուհիները Մայիս
19ին, ժամը 20-30ին, Փիլամանս տէ
ղ՝Անիլեանք Սախալ, 23 Ռի. Պէլիւր,
Անիլէ: Բոլորին ներկայութիւնը անհրա-
ժեշտ է: Օրակարգ — Կարգութեան ըն-
տրութիւն եւ համարադրութիւն:

×

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎ

ՀԱՅ ՆԱԽԿԻՆ ԿԱՄԱՌՈՐԻՆԵՐՈՒ, ՌԱԶ -
ՄԱՐԿԵՐՈՒ ԵՒ ԴԻՄԱՐԱՅԱՆՆԵՐՈՒ
ՄԻՈՒԹԵԱՆ: Կիրակի, Մայիս 28, ժամը
10ին, իր գրասենեակին 32 Ռի. առ Թուհ -
վիլ: Տեղեկատուութիւն կը հրաւիրեն բո-
լոր ռազմիկ ընկերները:

UGAB — JEUNES
Samedi 20 Mai
« SOIREE DISCO »
animée par le célèbre disc-jockey
« EDOUARD »
à partir de 21 h. 30
Tenue correcte exigée

×

CINE - CLUB
Vendredi 19 Mai à 20 h. 30
un film de Fritz LANG
« M. LE MAUDIT »

Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles Paris 17

ՄԱՐՍԻԵԼԻ ՄՇԱԿՈՅԹԻ

ՏՈՒՆ
12-14, Ռի. Ան Գաղի
Շաբաթ, Մայիս 20, ժամը 21ին

Diaporama
Ճարտարութիւն Արեւմտեան Հայաստան
(Սեբաստիա, Արտասան, Կարս, Անի,
Պէլիւր, Տիգրանապոլիս, Կեսարիա եւն):
Կը ներկայացնեն —
Պէլիւրի ձերանման եւ Միշիլ Բազմուման

Soirée Artistique et Dansante
organisée par
la Croix Bleue des Arméniens de France
section Chaville

animée par
BEDIK et son orchestre
partie artistique
Groupe de danse "NAIRI"
et
HARTAR (Vicken et Harout)

le Samedi 20 Mai 1978 de 21h. à 4h.
dans la Salle des Fêtes de Chaville
47, rue Stalingrad, 92370 Chaville

Lundi 29 Mai à 20 h. 45 au théâtre de
l'EMPIRE
41 Av. de Wagram, Paris, métro : Ternes

gala exceptionnel
avec
Aida HAROUTIOUNIAN

l'ensemble folklorique arménien
Alfortville

caucase
Marten YORGANTZ
Michel KRIKORIAN

Billets à 80 F. — 60 F. — 40 F.

Location :
— 3 FNAC : 6 Bd. Sébastopol, Paris 4e
136, Rue de Rennes, Paris 6e
26, Av. de Wagram, Paris 8e
— Théâtre de l'Empire, 41 Av. de Wag-
ram, Paris 17e
— Librairie Palouyan, 9 Rue de Trévis
Paris 9e
— Hairbedian, 7 Rue de Tracy, Paris 2e
— Restaurant la Cappadoce,
3, Rue Marivaux, Paris 2
— Café Philippe, Place Carnot Alfortville

Renseignements et réservation :
606 27-51 (journalée)
208 76-49 (le Mardi et le Jeudi à partir
de 20 h.)

GALA ORGANISE PAR LA J A F

Imprimé sur les presses du Journal «Haratch» 83, rue d'Hauteville 75010 Paris
Commission paritaire : N° 55935

ԱՐԶԱԿՈՒՐԻ
- 1978 -

ԼԻՔԱՆԱՆ — ՍՈՒՐԻՍԱ
ՅՈՐԻՍԱՆԱ — ԵԳԻՊՏՈՍ
1510 փրամէճն սկսեալ
ԹՈՒՐԻՔԻԱ 1115 փրամէճն սկսեալ
ՅՈՒՆԱՏԱՆ 800 փրամէճն սկսեալ
ՆԱԽԻ

Սեփուրներ — ջրկապտոյաներ —
ճովապտոյաներ — յատուկ Թուրք -
ներ

ԱՄԲՈՂԱՅԱՆՈՒՄԻ ՄԻՏԻ
DEMANDEZ NOS BROCHURES
ORIENTOURS
30, RUE M. LE PRINCE PARIS 6
Téléphone: nous :
326-92-26 — 329-49-00

Վերջին պահանջ մի՛ սպասե՛ք ձեր
տեղիները ապահովելու համար

LIC. No A. 762

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ

Տէր և Տէկին Արամ Գրգանեան 50 ֆրանք կը նուիրեն Ճատաճճ Քերթին, իրենց հարթ՝ Բարսէլ յերթուեալին մասնաւոր քառասունքին աւելով:

Տէկին Անիկ Բաւարականին իր անոռաւարի դարձիկներուն՝ Լիւնոն և Խաչիկ Բաւարականին յիշատակին, իրենց մասնաւոր քառասունքին աւելով 100 ֆր. կը նուիրէ Գրգանեանին (ստանալ Ճատաճճ և 50 ֆր. ալ սերելի Յաւալին):

ՀՈԳԵԱՆԿՈՒՄՍ

Պ. Յարութեան Զիպուքեան, Օր. Միլլըն Զիպուքեան, Տէր և Տէկ. Արամ Մարգարեան և զաւակները, Մանչեսթըր և Պարսկոտան ընտանիքները կը ծանուցանեն թէ հոգեհոգեւորական պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Մայիս 21ին, ժամը 10-30ին Փարիզի Ս. Յովհ. Միլլըն, Կիլիկիայի իրենց հովիւ, մօր, մեծմօր, զոյլ և ազգականին:

Տիկ. Գեղովնի ԶԻՊՈՒԴԻՆԵԱՆԻ յիշատակին: (Թաղումը կատարուելու Մարտ 28, մահերէ ընթացիկ մէջ):

ՅՈՒՇԱՏԵՐ

ՀԱՄԱՆԻՐԱԲԵՐԻՑԻՆԻԱՆ Միութեան Մանկավարժական մասնաճիւղի անդամաւոր կամ ժողովը Մայիս 20, Երաբար իրկուան ժամը 20-30ին, Պառ. աղ. իս կուս. Ան - զանեւոր. ներկայութիւնը իրենց կա - ռուրը է:

ԿԱՊ. ԽԱՅԻ Անիկ - Պառ. Գրգանեանի մասնաճիւղը ընդհ. ժողովի կը հրաւիրէ ընդհ. - ընկերակիցները Մայիս 19ին, ժամը 20-30ին, Փերմանան տէր զԱնիկաւար. Սոսիս, 23 Ռի. Պէրթըր, Անիկ: Բոլորին ներկայութիւնը անհրաժեշտ է: Օրակարգը. - Վարչութեան ընտրութիւն և համարադրութիւն:

ԵՆԴՐԱԿԱՆԻՔ

Կապ. Խաչի Փարիզի մասնաճիւղը շնորհակալութեամբ տաւաճ է ի նպաստ իւրեանց զարգացի, Մալիի Պողոսեանի մասնաւոր քառասունքին աւելով, Տէր և Տէկին Գրգանեանի մահից 150 ֆր., Տէր և Տէկ. Վարչութեան Գրգանեան 300:

Հովանաւորութեամբ ու ներկայութեամբ Արեւմտեան երաբարի կարող Պառ. աղ. իս ՍԵՐՈՒԿԵԱՆԻ Խաչանեանութեամբ Հայ Դպրոցի Ռազմիկներու Ունեւորութեամբ - Հայ Դպրոցի Կիւմարականներու Բարեկամական Միութեան - Իսկ ի Մուլիանի Հայ Դպրոցի Բարեկամներու Միութեան

Ու մասնակցութեամբ բազմաթիւ կուսակցական և հանրային կազմակերպութեանց ԱՅՐԱՍԵՐԻ ՏՈՒՆԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

ՍԱՐԴԱՐԱՊԱՏԻ

ՅԱՐԴԱՐԱՆ ՀԵՐՈՒՄԱՐ ՏԻ ՎԱՐՍՈՒՆԱՄԱՆԿԻՆ

Կիրակի, Մայիս 21, ժամը 15-30ին

ԵՐՄԻ ՍՐԱԶԸ

28 bis, Rue Saint-Dominique - Paris 7e - Métro Invalides

ԿԸ ԽՈՍԻ

ՓՐՈՑ. ԱՇՈՏ ՅԱՐԴԱՐԱՆԻՆԵԱՆ

Պատմական գիտութեանց տաբար

Պառ. արքիմիտրոս ԿԵՆ

Կը խօսին - ՍԵՐԻԱՆ ԲԱՐԵԱՆ և ՅԱՐԱՐ ՊԱՆԵԱՆ

Գեղարուեստական բանին կը մասնա կցին -

Հիւրեր Ստուրեան (Դաւանի)

Տալիի Փափաքեան (Դաւանի)

Տաք. Մանուկ Ալանեան (Ժապ. աշխ. ցուցադրութիւն)

Նայիքի երգչախումբ, զինկար. թիւում Գեղար. Դաւանի

Soirée Artistique et Dansante

organisée par

la Croix Bleue des Arméniens de France
section Chaville

animée par

BEDIK et son orchestre

partie artistique

Groupe de danse "NAIRI"

et

HARTAR (Vicken et Harout)

le Samedi 20 Mai 1978 de 21 h. à 4 h.

dans la Salle des Fêtes de Chaville

47, rue Stalingrad, 92370 Chaville

ԿԵՐԱՐԱՆ ԵՒ ԵՐԱՐԱՆ ՀԱՐԱՆԿԱՅԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

ՏԱՐԵԿԱՆ ԶԱՇՏ-ՊԱՐԱՀԱՆԴԻՍԸ

Բարձր Խոյանաւորութեամբ

Հայրապետական պատուիրակ, Փարիզի Հայոց տաւաճար

ՍԵՐՈՒԿԵԱՆԻ ՍԵՐԻԱՆ և ՏՈՒՐ. ԽԱՅԻ ԶԱՄԱՆԻՆԵԱՆԻ

Պ. Պ. ԿՈՐԻՆԵԱՆԻ ԶԱՐԴԱՆԻՆԵԱՆԻ և ՏՈՒՐ. ԽԱՅԻ ԶԱՄԱՆԻՆԵԱՆԻ

UNION DES COMPATRIOTES DE CESAREE ET ENVIRONS

Dîner - Dansant

Le Samedi 20 Mai de 20 h. 30 à l'aube dans les Salons Hoche

9, Ave. Hoche - 75008 PARIS - Métro Courcelles

Avec NORAYR

ORCHESTRE BERNARD DEDEDJIAN

Կը նայալաւի Միշիկ և ՆՈՐԱՐ

Տեղերը ապահովու. համար դիմել

Գ. ՄԱՍԷԻՆԵԱՆ, հեռ. 887-99-06

ՆՈՒՐ

Տիկին Սիլվա Զամուկեան 50 ֆր. և նուիրէ Ճատաճճ իր աղ. և Լիւնոն ընդ Պ. Լիւնոն Գրգանեանի անոռաւար քառասունքին աւելով:

CENTRE CULTUREL

SAHAK - MESROB

Eglise du Prado

339, Ave. du Prado - MARSEILLE

Mercredi 24 Mai, à 21 heures

Myriam Birger

Pianiste

Lauréate Marguerite Long-Jacques

Thibaud

AU PROGRAMME :

J. S. Bach, Beethoven, Prokofiev,

Chopin, Katchatryan.

Prix des places : 25 F., étudiants 15

Réservations : au Secrétariat, Tél. :

77-84-70

ՄԱՐԱԹԵԼԻ ՄՇԱԿՈՅԹԻ

ՏՈՒՆ

12-14, Ռի. Ան Գաղի

Շաբաթ, Մայիս 20, ժամը 21ին

Diaporama

Զամբարանութիւն Արեւմտեան Հայաստանի (Սերապի, Արաւստ, Կար, Անի, Պիլի, Տիւրքանի, Կեսարի ևն): Կը ներկայացնեն - Պերի ձերանեան և Միշիկ Բազումեան

ԿԵՐԱՐԱՆ ՍԱՆՈՒՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

MUSEE GUIMET - 6, Place d'Iena - PARIS

ԳԵՂԱՐԱՆԵԱՆԻ ԶԵՐԵԿԱՆՔ

Կիրակի, Յունիս 4, ժամը 16ին

Մուլիան

ՀԱՅ ԼԵՂՈՒՆ

Կը նայալաւի

ՍԵՐՈՒԿԵԱՆԻ ՍԵՐԻԱՆ և ՏՈՒՐ. ԽԱՅԻ ԶԱՄԱՆԻՆԵԱՆԻ

(Կար. Պատուիրակ երաբարի Հայոց)

Կը խօսին

ՎԱՀԱՆ ԼԵՂԱՆԱՐԵԱՆ

և Պառ. Կարապետ ՏՈՒՐ. ՎԱՀԱՆԻ ԿՈՄԻՏԵԱՆ

Սիրայոժար կը մասնակցին

Սիլվա Կոմիկեան (արապետութիւն, յատկապէս հրաւիրուած),

Էտեմի ԱԼԵՍԵԱՆ - ԳԱՐԶԻՆ (Դաւանի)

Մարիա ՊՈՒՆԻՍԵԱՆԻ (Դաւանի) և ՍԻՊԱՆ - ԿՈՄԻՏԵԱՆ երգչախումբ

զինկարութեամբ ԿԱՐԱՆԱՐ ԱՐԻՍԵԱՆԻ

Մուլիան ապա է հարաւորութեան սահմաններուն մէջ:

AVEC LE CONCOURS DE

AÉROFLOT - INTOURIST - Havas-Voyages

JACQUES CHELELEKIAN vous propose des

VOYAGES à

MOSCOU - EREVAN - TBILISSI

3 jours 8 jours 3 jours

au départ de MARSEILLE tous les mois

MOSCOU - EREVAN

2 jours 5 jours

1er voyage (7 jours) du 09 JUIN au 15 JUIN 78

PRIX 2550 F

Du 07 Juillet au 20 Juillet (14 jours)

PRIX 3550 F

Du 14 au 27 Juillet

AOUT - Du 4 au 17 et du 18 au 31

Prix comprenant : Transport aérien - Transfers - Séjour hôtel 1er classe en chambre 2 lits - Pension complète - Visites et excursions selon programme - Visa - Assurances.

Renseignements et réservations Jacques CHELELEKIAN 87 la Canebière 13001 MARSEILLE VOYAGES WASTEELS tél. (91) 50 89 12 Org. Lic. 97

«Թբախայաստանը
Ա. Աշխարհամարտի ընթացքին»

ՀՈԳԵՆԱՆԳՈՍ

Փարիզի Հայ Ազգային Ընկերակցության վարչաժողովը հոգեհանգրվան պաշտոն կատարել կուսում ընկերակցությունների հետ համագործակցության և համագործակցության համար կրթական, մայիս 28, Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտչի եկեղեցու մէջ:

Հանգուցանողներն իրաւունք ունենան իրենց կը խնդրուի ներկայ գտնուիլ:

ՓՈՒՍՆԱՆԳՈՍԱԿԻ

Ընկ. Կարո Թադևոսի Ժող. մասնաճիւղ (Պէրլու) Տէր և Տիկին Միտայ Միլի 100 Քր. Կը նախընտրեն:

ՆՈՒԻՐ

ԺԱՆԻԹԻՆԻ Պ. Շուարշ Հայապատկան 50 Քր. Կը նախընտրեն և 20 Ալբերտին Ս. Պարո-Պարոն եկեղեցին: (Ստանդ. Վառլանդին):

ՅՈՒՇԱՍՏԵՐ

ՍԵՆ-ՄՈՐԻՍԻ Կապ. Խաչի վարչաժողովը ընդ. Ժողովի կը իրաւունք ունենայ խաչ. հոգեհանգրվանի իրաւունք տրուիլ: (Ստանդ. Վառլանդին):

ԿԱՊՈՑԵ ԽԱՉԻ

ՕԳԱՓՈՒՆՈՒՄՆԱՆ ՎԱՅՆԱՆ

Կապոյտ Խաչի Պէրլուի վարչաժողովը արձանագործութիւններ սկսած են: Սը. Նուրիսեանի կը խնդրուի զիմեյ տեղական մասնաճիւղին:

×

Կապոյտ Խաչի Պէրլուի վարչաժողովը ընդ. Ժողովի կը իրաւունք տրուի խաչ. հոգեհանգրվանի իրաւունք տրուիլ: (Ստանդ. Վառլանդին):

ՇՆՈՐԱՎԱԿԱՆ

Կապ. Խաչի Մարտի Ժողովը վարչաժողովը ընդ. Ժողովի կը իրաւունք տրուի խաչ. հոգեհանգրվանի իրաւունք տրուիլ: (Ստանդ. Վառլանդին):

×

Շախի Ս. Գրիգոր Լուսաւորի եկեղեցու շարժառնային շարժառնային վարչաժողովը ընդ. Ժողովի կը իրաւունք տրուի խաչ. հոգեհանգրվանի իրաւունք տրուիլ: (Ստանդ. Վառլանդին):

ՍԱՄՈՒԷԼ ՄՈՒՐԱՏԵՆԻ ՎԱՐՔԱՐԱՆ

1978 - 1979 ուսումնական տարւոյն արձանագործութիւններ ընդ. Ժողովի կը իրաւունք տրուի խաչ. հոգեհանգրվանի իրաւունք տրուիլ: (Ստանդ. Վառլանդին):

Արշալոյս այս բարձրագոյն վարժարանը ընդ. Ժողովի կը իրաւունք տրուի խաչ. հոգեհանգրվանի իրաւունք տրուիլ: (Ստանդ. Վառլանդին):

Արշալոյս այս բարձրագոյն վարժարանը ընդ. Ժողովի կը իրաւունք տրուի խաչ. հոգեհանգրվանի իրաւունք տրուիլ: (Ստանդ. Վառլանդին):

DIRECTION
Collège Arménien Samuel Moorat
26, Rue Troyon - 92310 SEVRES
Tél. : 027-68-28

UGAB - JEUNES

Diaporama

Voyage en Arménie Occidentale
Présenté par
B. DJERANIAN - M. PAZOUMIAN
— Samedi 27 Mai à 20 h. 30 —

Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles Paris 17

Ս. ՅԱՎՈՐ - ԼԻՈՆ

Այս կերպի (Մայիս 28) Լիւնի Ս. Յաւորի եկեղեցու մէջ, տեղ. կաթողիկոս ինքնաշարժի տեղին առթիւ, ի մէջ պատարագի կը կատարուի մաղթանք Ս. Եւթիմիոսի համար և յաւարտ պատարագի հոգեհանգրվանի պաշտոն Սարգսյանի կը կատարուի զաւարտի վրայ ինքնաշարժի տեղին առթիւ: (Ստանդ. Վառլանդին):

ՇԱԿԻ

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՑԻ

Այս կերպի, Մայիս 28, պատարագ կը մատուցուի:

ԷՍՍՑԵՆԱՆ ՍԱՆՈՒՑԻ ՀԵՏ

Եղանակի անդամի գրաստանային

Մայիս 28, կերպի տարիք օրը, Շախի - Բիւրի կապոյտ և անասան, Սանիսի պաշտոնի տաճար և ԲՐՈՒՆՈՒՄՆԱՆ

Իր բաժնարարի զարգացման համար — կեղանակաւորական պատգամ, լիւնի, աւաղի անասան, զարգացման, զանապաղի տեղին, անասանի, և այլն: ՄԵԼԻՆՈՒՄՆԱՆ անասանի մամը 8-15ին, Կատ. տեղ. Նուր, Գրիգորի անասանի աւաղի, վարժարան՝ մամը 20ին տեղին: Մարտի. մասնաճիւղին՝ 40 Քր. Ներսիսաւորիկան՝ 30 Քր. Տեղերը ապահովել հետախույժը՝ 376-32-43

ՇՆՈՐԱՎԱԿԱՆ

ՀԱՅ ԵՆՈՒՄԻ ԿԱՄԱՌՈՐԵՆՈՒՄ, ՌԱՇՏՐԱՅԻՆՈՒՄ ԵՒ ԴԻՄԱՐԻՍԱՆՆԵՐՈՒՄ ՄՈՒՐՈՒՄ: Կերպի, Մայիս 28, մամը 10ին, իր զարգացման 32 ինչ տեղին: Տեղերը ապահովել և նոր վարչաժողովի ընտրութիւն: Կը իրաւունք տրուի խաչ. հոգեհանգրվանի իրաւունք տրուիլ:

ՇՆՈՐԱՎԱԿԱՆ

Պու. Օտոյի Թաղական Խորհուրդը ընդ. Ժողովի կը իրաւունք տրուի խաչ. հոգեհանգրվանի իրաւունք տրուիլ: (Ստանդ. Վառլանդին):

Պու. Օտոյի Թաղական Խորհուրդը ընդ. Ժողովի կը իրաւունք տրուի խաչ. հոգեհանգրվանի իրաւունք տրուիլ: (Ստանդ. Վառլանդին):

Պու. Օտոյի Թաղական Խորհուրդը ընդ. Ժողովի կը իրաւունք տրուի խաչ. հոգեհանգրվանի իրաւունք տրուիլ: (Ստանդ. Վառլանդին):

Livres et Objets d'Art Arméniens Manuscripts et Miniatures

importante bibliothèque d'ouvrages imprimés
A VENISE, CONSTANTINOPLE, VIENNE, ETC.

Céramiques et Métaux

Dont la vente aux enchères publique aura lieu à «HOTEL DROUOT»
le Jeudi 8 Juin 1978 — à 14 heures — Salle No 2

Maitre Claude BOISGIRARD Maitre Axel de HEECKEREN
Commissaires-Priseurs
2, rue de Provence — 75009 Paris
Tél. : 770-81-36 et 824-47-02

Madame A. M. KEVORKIAN
Experts
21, Quai Malaquais — 75006 Paris
Tél. : 260-72-91

Exposition le Mardi 6 Juin 1978 de 11 heures à 18 heures.

ՓԱՐԻԶԻ ՀԱՅ ԱՂԲԱՏԱՆԻՄ ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՏԱՐԵՎԱՆ ՄԵՆ ԴԱՇԱՆԱՆԻՍԻՍ

Կերպի, Յունիս 18, Մոնթընի հանգրվանի Տառապանի մէջ
44 - 50, Ալբերտին Տարի 8ը Կոլ

Կեղանակաւորական ընդ. Ժողովի

Հաւարակութիւնը կը իրաւունք տրուի խաչ. հոգեհանգրվանի իրաւունք տրուիլ: (Ստանդ. Վառլանդին):

ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՍԱՆՈՒՑԻ ՄՈՒՐՈՒՄ

MUSEE GUMET — 6, Place d'Iena — PARIS

Կերպի, Յունիս 18, մամը 10ին

Մարտի Ժողովի

ՀԱՅ ԼԵԶՈՒՆ

Կը խաչ. հոգեհանգրվանի իրաւունք տրուի խաչ. հոգեհանգրվանի իրաւունք տրուիլ: (Ստանդ. Վառլանդին):

Սիլվա Կոմիտեան (արտասանութիւն, խաչ. հոգեհանգրվանի իրաւունք տրուիլ: (Ստանդ. Վառլանդին):

Խոմիտեան ԱՆԻՍՆԱՆ — ԳԱՆՁՈՒՄ (զանաւոր):

Մարտի Ժողովի (չորսակող):

Կերպի, Յունիս 18, մամը 10ին

Մուտքը ապահովել հետախույժը:

Alimentation Orientale et Traiteur

ԵՐԵՎԱՆ

Հայապատկան ընդ. Ժողովի կը իրաւունք տրուի խաչ. հոգեհանգրվանի իրաւունք տրուիլ: (Ստանդ. Վառլանդին):

MEME DIRECTION ET MEME CUISINE QUE LE RESTAURANT

EREVAN

5, RUE DE L'ECHIQUIER PARIS 10e
(Métro : Strasbourg St. Denis)
TEL. : 246-60-51

ՎԻՆԵ — Այրի Տիկին Ամէլ Գալիկեան
ցաւով կը ծանուցանէ իր ամուսնոյն
ՊԱՆՏԻՍ ԳԱՆՈՒԿԱՆՆԵՐ
մասին, որ պատահեալ Մայիս 22ին, 78
տարեկաններն:
Յուշարկաւորութիւն կը կատարուի
այս շնորհաբեր, Մայիս 25, ժամը
14-15ին Վէշնի Սէն-Մորիս Մայր տա-
նարին մէջ:
Մասնագիտացողներն կը խնդրուի
ներկայ իրեն ապա նկատել:

ՀՈԳԵՂԱՆԳԻՍ

Այրի Տիկին Հրանտ Սամուէլեան, գա-
ւաղներն ու թոռները, Տիկին Հրանտ
Արամեան եւ ընտանեկան բոլոր պարա-
զաները կը ծանուցանեն թէ հոգեւան -
դատան պաշտօն կը կատարուի, այս կե-
րակի, Մայիս 28, Փարիզի Ս. Յովհ. -
Մարիէ եկեղեցին իրեն ամուսնոյն, հօր,
մեծ-հօր եւ եղբոր
ՀՐԱՆՏ — ՍԱՄՈՒԷԼԻ
մահուան տարեկոյնն առիւթ, ինչպէս
նաեւ Սամուէլեան ընտանիքի համայն
նշխարները յիշատակելու:
Ի դիտարկելու ողբացեալներուն յիշ-
ատել յարգողներուն:
X

Այս առիւթ, Հրանտ-Սամուէլի յիշ-
ատելն Տիկին Սամուէլեան եւ գաւաղները
կը նշուին:
1000 ֆր. Սամուէլ Մուրադեան վա-
րձարներն:
1000 ֆր. Իդրոցաւորներն,
1000 ֆր. Կապ. Խաչի Փարիզի մասնա-
ճիւղին:
X
Նոյն առիւթ, Պարսիկի Տէր եւ Տիկին
Նոյն Սամուէլեան եւ աղջիկը՝ Անահիտ
իրենց եղբոր եւ հօրեղբոր յիշատակին 250
ֆրանք կը նուիրեն Վատտէլին:

ՓԱՐԻԶ

Ս. ԵՈՒՂԱՆԵՍ-ՄԱՐԻՏԵ

Կերակի, Մայիս 28, տուն Է Կարպիլի
Ս. Ելմամբին: Այս առիւթի Փարիզի Ս.
Եովհ. Մարիէ Մայր եկեղեցւոյ մէջ,
ժամը 10ին, կը մատուցուի պատարագ:
Պատարագի ընկերներն կը կատարուի
մասնաւոր մարդման Ս. Ելմամբին:

ԱՆՃՈՐՎԻՂ — Ս. ՊՕՂՈՍ — ՊԵՏՐՈՍ

Կերակի, Մայիս 28, Ալֆրէդի Ս. Պե-
րոս — Պետրոս եկեղեցւոյ մէջ կը կատար-
ուի մատուցողներուն: Այս առիւթով կը
պատարագէ եւ կը քարոզէ
ՍԵՐՈՐԿԷ ԱՐԲ. ՄԱՆՈՒԿԱՆ
Հայր. Պատարագի եղբայրն եւ
Աստուծոյ Փարիզի
Առաւանդան մանկերութիւնը կը սկսի
ժամը 9ին, իսկ պատարագը 10-30ին:

Ս. ԵԱՎԻԿ — ԼԻՈՆ

Այս կերակի (Մայիս 28) Լիւնի Ս. Եա-
վիկ եկեղեցւոյ մէջ, տուն Կարպիլի
Ս. Ելմամբին տունին առիւթ, ի մէջ պա-
տարագի կը կատարուի մարիտի Ս.
Ելմամբին համար եւ յաւանք պատա-
րագի հոգեւանդատան պաշտօն Մարի-
թայտի հերոսամարտի ողբերգի լիակ
ինկառ հերոս նահապետներուն հոգեւան-
դատ իտալացուներուն համար:

ԵԱՎԻԿ

Ս. ԳԻՆԳՈՐ ԼՈՒԻՍԱՌՈՐԵ

Այս կերակի, Մայիս 28, պատարագ կը
մատուցուի:

UGAB — JEUNES

Diaporama

Voyage en Arménie Occidentale
Présenté par
B. DJERANIAN - M. PAZOUMIAN
— Samedi 27 Mai à 20 h. 30 —

Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles Paris 17

ՀՈԳԵՂԱՆԳԻՍ

ԿԻՐԵՂՈՎԸ — Պ. Նշան Բերանեան,
Տէր եւ Տիկին Սահակ Բերանեան եւ
գաւաղները, Տէր եւ Տիկին Մարգար Բե-
րանեան եւ գաւաղները, Պ. Մանուկ Բե-
րանեան եւ ընտանեկան բոլոր պարազա-
նները կը ծանուցանեն թէ հոգեւանդատան
պաշտօն կը կատարուի իրենց հինգ, ժօր,
մեծ-հօր եւ պարսկներն:
ՏԻԿԻՆ ԽՈՒՆԻԶԻ ԳԻՐԻՄԱՆԵԱՆԻ
(ծննդ. Բիւրիւլեանեան)
մահուան քառասուններն առիւթ, այս կե-
րակի, Մայիս 28, կէսերէ ետք ժամը
4ին, Ռիւ Գէի եկեղեցին, հայկ. ծէսով:
Կը պատարագէ ԴԱՐԻԹԻ ԵՊՍ. ՍԱՀԱԿԵԱՆ
Ի դիտարկելու ողբացեալներ յիշատակը
յարգողներուն:
X

Պր. Կարապետ Բէլիկեանի, գաւաղն -
րուն, ընտանեկան պարազաններուն եւ
աղջականներուն զաւակներն համաձայն,
հոգեւանդատան պաշտօն կը կատարուի
իրենց ամուսնաւոր սիրեցեալ կողակ-
ցին, ժօր, քրոջ եւ աղջակներն
ԱՋԱՏՈՒԶԻ ԲԵԼԻԿԵԱՆԻ
(ծննդ. Շնկլուտեան)
մահուան երրորդ տարեկոյնն առիւթ,
Մայիս 28, Կերակի ժամը 11ին, Լիւնի
Ս. Յովհ. Մարիէ եկեղեցւոյ մէջ:
Ի դիտարկելու ողբացեալներ յիշատակը
յարգողներուն:
X

Փարիզի Հայ Ազգայնական Ընկերա-
կցութեան վարչութիւնը հոգեւանդատան
պաշտօն կատարելու լուրջալիք ընկերակցու-
թեան նշխարները նախադասեցին եւ վա-
րձարներն ստանալու հոգեւորներն համար
Կերակի, Մայիս 28, Փարիզի Ս. Յովհ.
Մարիէ եկեղեցւոյ մէջ:
Հոգեւանդատներուն յիշատակը յարգող-
ներն կը խնդրուի ներկայ գտնուիլ:

ՅՈՒՆԵՍԵՐ

ՍԵՆ-ՄՈՐԻՍԻ Կապ. Խաչի վարչութիւ-
նը ընդ. Բողոքի կը հրապարակէ բոլոր խա-
չուհիները Մայիս 29ին ըն. Զուլան
կատարուի (Խաչի քրոջն) տունը,
ժամը 14-30ին: Կը խնդրուի հաշտագա-
րուի:

CHATEAU DE ROCHECHOUART

en Limousin

Homage à

Carzou

Exposition organisée par le Centre
Artistique et Littéraire de Roche-
chouart

Jusqu'au 30 Juillet
chaque jour de 15 à 18 h. 30
sauf Mardi

ՏՐԱՄԱՐԵԼԻ Է

ՋՐԻ ՍԵՆՏԱՎ ՄԸ

Փարիզի կերպուի, հայ տիկին մը քրի,
կահարուած սննանք կը կը արմարէ
օրիորդի մը կամ տիկնոջ մը տանկան
գնումներու օրնիւ պայմանաւ:
Հեռաձայնիւ — 287 78-34

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎ

ՀԱՅ ՆԱԽԻՐԻ ԿԱՄԱՌՈՐԵՆԵՐՈՒ, ՌԱՋ
ՄԻԿԵՆԻՐՈՒ ԵՒ ԴԻՄԱԴԱՆԱՆԵՐՈՒ
ՄԻՈՒԹԵԱՆ, Կերակի, Մայիս 28, ժամը
10ին, իր դաստաններ 32 Ռիւ ար Բու-
ժիլ: Տեղեկատուութիւն եւ նոր վարչու-
թեան ընտրութիւն: Կը հրապարակէ բո-
լոր աղբիւր ընկերները:

ԿԱՊՈՅԵ ԽԱՋ

ՄԱՐԻՍԵԼ — Կապ. Խաչի կայանի ար-
ձանագրութիւնները տեղի կ'ունենան ա-
մէն Հինգշաբթի ժամը 9-6 Հայ Մշակու-
թի Տան մէջ:

ԿԱՊՈՅԵ ԽԱՋԻ

ՕՐԱԳՈՒԹԻՈՒԹԱՆ ԿԱՏԱՆ

Կապույտ Խաչի Պեմբիթի կայանի
արձանագրութիւնները սկսած են: Մը -
նոցներէն կը խնդրուի զիմէ տեղական
մասնաճեղքներուն:

X

Կապույտ Խաչի գրասենեակը բաց է ա-
մէն Զորեքշաբթի կէսօրէ յետոյ, 17 Ռիւ
Պիւ, Փարիզ 9րդ:

Organisation TERRE & CULTURE ԵՐԿԻՐ ԵՒ ՄՇԱԿՈՅԹ

2e CAMPAGNE DE TRAVAIL EN IRAN DU NORD

ԵՐԿԻՐԻ ԱՐԵՍԻ ԴԵՊԻ ԱՏՐՈՂԱՍԿԱՆ

Aménagement des Domaines Arméniens

JUILLET ET AOUT 1978

(3 départs groupés)

1 — Camp international d'aménagement du domaine de Saint Thadée
(ՄԱՐՏԱՐԻ Ս. ԹԱԴԵԻ ՎԱՆԻԿ)

Travaux de documentation et d'architecture — Restauration — Re-
boisement, irrigation, jardinage — Elevage — Exploration

2 — Camp international d'aménagement du domaine de Saint Stépanos
(ՄԱՐՏԱՐԻ Ս. ՕՍԵԿԱՆՈՍ ՆԱԽԱԿԱՆԻ ՎԱՆԻԿ)

Travaux de documentation et d'architecture — Rétablissement de ter-
rasses agricoles — Reboisement, irrigation, jardinage — Exploration.

RECRUTEMENT D'UN EFFECTIF COMPLEMENTAIRE DE 60 PERSONNES

Renseignements et inscriptions:

PARIS: K. Kévonian, 702-99-45 — H. Kévonian, 883-29-36

LYON: I. Baravian, 49-11-89 — MARSEILLE: S. Sarkisian, 52-18-75

ԴՊՐՈՑԱՍԵՐ ՏԵԿՆԱՆՑ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ Ի ՆՊԱՍ

Յումնա 2, Ուրբաթ ժամը 2ին

Կը ներկայացուի Հայկական Ֆիլմ ժը՝

« ՀԵՂՆԱՐ ԱՂԲԻՐ »

հետազոտութեան Մկրտիչ Արմէնի մամօր վեպին

Գեղարուեստական բաժին՝

ԳԵՂՈՐԳ ԵԱՊԵՆԵԱՆ ԵՒ ԷՐ ԵՐԿԱՅԻՐՈՒՐ
THEATRE MUNICIPAL d'Issy-les-Moulineaux
Avenue Victor Cresson, Métro: Mairie d'Issy
ՄՈՒՏԻՏ 25 ԺԻ

Տոմարներ, համար զիմէ՝

Bakirdjian, 35, Rue de Trévis, 9e — 770-07-25

Librairie Samuelian, 51, Rue Monsieur-le-Prince 6e — 326-88-65

Sévan, 4, Rue Lazare Carnot, Clamart

Café Philippe, Place Carnot, Alfortville

Restaurant

LA CAPPADOCE

3, rue Marivaux (derrière l'Opéra Comique, M° Richelieu-Drouot) tél 742-83-65
ouvert tous les jours midi et soir sauf lundi

SA NOUVELLE DIRECTION

présente

son mini-spectacle

avec Marten Yorgantz et Norayr

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՄԱՍԻՍ
25
ՅԵՍՈՒ
25 ՄԱՅ
1978

LE NUMERO 1,60 F
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ — ԹԻՒՆ 14-125

ՕՐՈՒՆԸ ԽՕՒԲԸ

ՀԵՐՄԱՆԻ
50ԵՐԵԵԼԸ
0

Կն գործը ընդունելու գործունեությունը
ինչ է, որ մեր առջև կը ներկայանա Հայ
Կրթական և Հասարակական Համագործակցության Ընկերությունը՝ հիմնադրված 1928
թվականին, Գաղթից՝
Արևմտահայության թևերները առկա
յալ աստիճանի վրա արգել իսկ աստիճան
ընթացին հին հուսու հանդիսանում էր Գաղթը զգալի
կարգավորման աստիճանի ու հետագայ Ա-
րևելահայության զարգացման իրականությունը
էր։
Արևելահայության հիմնական խնդիրները
էին, որ մեր առջև կը ներկայանա Հայ
Կրթական և Հասարակական Համագործակցության Ընկերությունը՝ հիմնադրված 1928
թվականին, Գաղթից՝
Արևմտահայության թևերները առկա
յալ աստիճանի վրա արգել իսկ աստիճան
ընթացին հին հուսու հանդիսանում էր Գաղթը զգալի
կարգավորման աստիճանի ու հետագայ Ա-
րևելահայության զարգացման իրականությունը
էր։

Այս պայմաններում հարկավոր էր գործունեությունը
ինչ է, որ մեր առջև կը ներկայանա Հայ
Կրթական և Հասարակական Համագործակցության Ընկերությունը՝ հիմնադրված 1928
թվականին, Գաղթից՝
Արևմտահայության թևերները առկա
յալ աստիճանի վրա արգել իսկ աստիճան
ընթացին հին հուսու հանդիսանում էր Գաղթը զգալի
կարգավորման աստիճանի ու հետագայ Ա-
րևելահայության զարգացման իրականությունը
էր։

Այս պայմաններում հարկավոր էր գործունեությունը
ինչ է, որ մեր առջև կը ներկայանա Հայ
Կրթական և Հասարակական Համագործակցության Ընկերությունը՝ հիմնադրված 1928
թվականին, Գաղթից՝
Արևմտահայության թևերները առկա
յալ աստիճանի վրա արգել իսկ աստիճան
ընթացին հին հուսու հանդիսանում էր Գաղթը զգալի
կարգավորման աստիճանի ու հետագայ Ա-
րևելահայության զարգացման իրականությունը
էր։

Այս պայմաններում հարկավոր էր գործունեությունը
ինչ է, որ մեր առջև կը ներկայանա Հայ
Կրթական և Հասարակական Համագործակցության Ընկերությունը՝ հիմնադրված 1928
թվականին, Գաղթից՝
Արևմտահայության թևերները առկա
յալ աստիճանի վրա արգել իսկ աստիճան
ընթացին հին հուսու հանդիսանում էր Գաղթը զգալի
կարգավորման աստիճանի ու հետագայ Ա-
րևելահայության զարգացման իրականությունը
էր։

ՕՐՈՒՆԸ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
Fondateur : SCHAVARCH MISSAKIAN

ՕՐՈՒՆԸ
ԴԵՊՈԶԻՏ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ

ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ
ԿԱՄԱՐԱՆ

ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ
ԿԱՄԱՐԱՆ

ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ
ԿԱՄԱՐԱՆ

ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ
ԿԱՄԱՐԱՆ

ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ
ԿԱՄԱՐԱՆ

ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ
ԿԱՄԱՐԱՆ

HARATCH
LE SEUL QUOTIDIEN ARMÉNIEN EN EUROPE OCCIDENTALE
Directrice : ARPIK MISSAKIAN
83, RUE D'HAUTEVILLE, 75010 PARIS
— Tél. : 770-86-60 — C.C.P. Paris 15069-82 E
Fondé en 1925 — 571027317 A.R.C. PARIS
Միամսա
Արտասահման
ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ
Տար. 200 Ֆ. Վեցամսա 110 Ֆ.
Տար. 230 Ֆ. հասար. 1 Ֆ. 60
53^e ANNÉE — N° 14.125

ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ
ՏԱՐ. 200 Ֆ. Վեցամսա 110 Ֆ.
Տար. 230 Ֆ. հասար. 1 Ֆ. 60

ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ
ՏԱՐ. 200 Ֆ. Վեցամսա 110 Ֆ.
Տար. 230 Ֆ. հասար. 1 Ֆ. 60

ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ
ՏԱՐ. 200 Ֆ. Վեցամսա 110 Ֆ.
Տար. 230 Ֆ. հասար. 1 Ֆ. 60

ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ
ՏԱՐ. 200 Ֆ. Վեցամսա 110 Ֆ.
Տար. 230 Ֆ. հասար. 1 Ֆ. 60

ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ
ՏԱՐ. 200 Ֆ. Վեցամսա 110 Ֆ.
Տար. 230 Ֆ. հասար. 1 Ֆ. 60

ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ
ՏԱՐ. 200 Ֆ. Վեցամսա 110 Ֆ.
Տար. 230 Ֆ. հասար. 1 Ֆ. 60

ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ
ՏԱՐ. 200 Ֆ. Վեցամսա 110 Ֆ.
Տար. 230 Ֆ. հասար. 1 Ֆ. 60

ՀՈԳԵՆԱԳԻՍ

Տեկին Հեղինա Մայանան, Տէր և Տեկին Խաչատուր Տուտուբեան և զաւակները, ալբի Տեկին Գր. Քաղկեդոն և զաւակները, Տէր և Տեկին Նշան Տադևոսյան և զաւակները, ալբի Տեկին Իւզարթ Էֆրեմեան, ալբի Տեկին Ս. Քաղկեդոն, Տէր և Տեկին Կարպիս Քաղկեդոն և զաւակները, Տուտուբեան (Լիւթան), Տուտուբեան (Սեդեֆեան), Տէրաբեան, Սիմիթեան, Արիստիդես, Խաչատուրեան Արթին (Հալաթեան), Սահաթեան, Պամսեան ընտանեկանը ցաւով կը ծանուցանեն իրենց ամուսնուն, Տէր, մեծ-հօր, զարեկին և ազգականին՝

ՎԱՀՐԱՄ ՄԱՆՃԱՆԻ
(ՄԱՆԿԱՍԱՐԵԱՆ)

ծննդա՝ Գարաւուս, 1900ին

մահը, որ պատահեաւ Մայիս 21ին:

Յուզակաւորութիւնը կը կատարուի Ուրաթ, Մայիս 26, ժամը 10-30ին Արթիւրի Ս. Պօղոս - Պետրոս եկեղեցին, ուրիշ մարմինը կը փոխարարուի տեղւոյն դերեփմանաւով:

Մահագոյ շատագոյններէ կը խնայուի Արիստիդես իրեն աչք մկատուի:

ՀՈԳԵՆԱԳԻՍ

Լիւթ. — Ալբի Տեկին Մարի Կենան, Տէր և Տեկին Սեդեֆե Կենան և զաւակները, Տէր և Տեկին Գաւաթ և ընտանեկան ևս պարտական կը ծանուցանեն թէ հոգեւորական պաշտօն կը կատարուի Կիւրակ, Մայիս 28, Լիւթի Ս. Յակոբ եկեղեցին իրենց ամուսնուն, կըրօր և հօրերօր:

ՍԱՀԱԿ ԿԵՆԱՆԻ

մահուան ծանուցանելու առթիւ:

Ի գիտութիւն ողբացալին յիշատակը յարգողներուն:

×

ԿԻՐԵՆՊԻԼ — Պ. Նշան Քիւրանան, Տէր և Տեկին Մանակ Քիւրանան և զաւակները, Տէր և Տեկին Մարգարիտ Քիւրանան և ընտանեկան քուր պարտական կը ծանուցանեն թէ հոգեւորական պաշտօն կը կատարուի իրենց կողմ, Տօր, մեծ-հօր և ազգականին՝

Տիկին ԻՍԿՈՒՆԻ ՔԻՐԱՆԱՆԻ
(ծննդա՝ Քիւրանան)

մահուան ծանուցանելու առթիւ, այս կիրակի, Մայիս 28, կէսօրէ ետք ժամը 4ին, Իմ Կէր եկեղեցին, չալի. ձեռնով. Կը պատարագէ ԴԱՆԻԵԼ Պ. ՍԱՀԱԿԱՆԻ. Ի գիտութիւն ողբացալին յիշատակը յարգողներուն:

ՓՈՒԱՆ ԵՎԿԵՍԱԿԻ

Կըրպեղեան ընկ. Դեռոյ Քորսեան, իր ցաւակցութիւնը կը յատնէ Տիկ. Իւլիոյ Քիւրանանի մահուան առթիւ, ընկեր Նշան Քիւրանանի, զաւակներուն և պարտականներուն, ինչպէս նաեւ ընկ. Սահակ Քիւրանանի, իր կողմ և զաւակներուն, և փոխան ծաղկեղաւի 50 Քր. կը նուիրէ ձեռագրի թարգմանման:

ՆՈՒՐ

Աղբիւրի ճանապարհներու յիշատակին, Լիւթի Ս. Բ. 500ական Քր. նուիրած է Սամուէլ — Մուրատ և Խորդասէր փառաբաններուն:

ՅԱԿԱՑՈՒԹԻՒՆ

Կապ. Ուայ Վալանի մասնաճիւղը կ'ողջայ իր ընկերակցէ Արտուրէ Վալանի մահը և ցաւակցութիւն կը յայտնէ իր ամուսնուն՝ Պր. Վալարոս — Նանի, զաւակներուն, ինչպէս նաեւ Տէր և Տեկին Քիւրեանին:

ՅՈՒՆԱՆԵՐ

Սեւ-ՄՈՐԻՍ Կապ. Ուայ փառաբաններէն ընկ. Բորդի կը հրապարակէ իր ծանուցանելու առթիւ: Մայիս 29ին ընկ. Տուտուբեան Կապուրեանի (Սիւթի աղ քեղին) տունը, ժամը 14-30ին: Կը խնայուի ճշգրտագին:

ՓԱՐԻՋ

Ս. ՅՈՒՆԱՆԵՍ-ՄԱՐԶԻՅ

Կիրակի, Մայիս 28, տուն կ'արգելի Ս. Էլիսան: Այս առթիւ փառքի Ս. Յովհ. Մկրտիչ Մար եկեղեցւոյ մէջ, ժամը 10ին, կը մատուցուի պատարագ: Պատարագի ընթացքին կը կատարուի մասնաւոր մարտնչ Ս. Էլիսան:

ԱՆՃՐՈՒՄ — Ս. ՊՈՂՈՍ — ՊԵՏՐՈՍ Կիրակի, Մայիս 28, Արթիւրի Ս. Պօղոս - Պետրոս եկեղեցւոյ մէջ կը կատարուի ծառայողութիւն: Այս առթիւ կը պատարագէ Ի. Կըրպեղեան:

ՍԵՐՈՒՄԻ ՄԱՐ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ Լայր. Պատարակ իւրապայի և Առաջնորդ փառքի Ստատուան ժամերգութիւնը կը սկսի ժամը 9ին, իսկ պատարագը 10-30ին:

Ս. ՅԱՐՈՐ — ԼԻՈՒ

Այս կիրակի (Մայիս 28) Լիւթի Ս. Յակոբ եկեղեցւոյ մէջ, տուն կ'արգելի Ս. Էլիսանի տունը առթիւ, ի մէջ պատարագի կը կատարուի ծաղկեղաւ Ս. Էլիսանի ճամբ և յաւարտ պարտաւ հոգեւորական պաշտօն Մարգարատի հերոսաբարձ զաւակն Դրայ ինկած հերոս ճանապարհներու հոգին — ընկ. Խաչատուրեան ճամբ:

ԵՄԱԼ

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒԻՍԱՆՈՐԻՅ Այս կիրակի, Մայիս 28, պատարագ կը մատուցուի:

ԿԱՊՈՏ ԽԱՅ

ՄԱՐՍԵՆ — Կապ. Ուայ յայտնէ արձանագրութիւնները տեղի կ'ունենան մինչ Լիւթարի ժամը 2-6 Լայ Մկրտիչ Քիւրեանի մէջ:

ANCIENS ELEVES MOORAT · RAPHAEL

Grande Fête Champêtre annuelle

11, Juin, Dimanche

Avec : BEDIK — Duo HARTAR — groupe NAVASART

Orchestre BERNARD DEDEDJIAN

Հ. Բ. Բ. Ս.

ՎԱԼԱՆՍԻ ՄԱՆՃԱՆԻ

Տօնակատարութիւն « Մարտի և Հայրերու Օր » շաւան առթիւ, նախաձեռնութեամբ Տեկմանց Օմանակ Յաննա-Խոսրօ, Շարաթ, Մայիս 27 ժամը 15-30ին Եւ. Հիւսիսեան քահանայի մէջ:

Կը նախապահէ և խօսք կ'ունենան ՆԱՐԵԿ ԲՆԷՆ. ՎԱՐԴԱՆԻԱՆ Գեղարքաւաւան ճոխ բաժին:

Imprimé sur les Presses

DU JOURNAL «HARATCH»

83, rue d'Hauteville 75010 Paris

Commission Paritaire : N° 55935

ԿԵՐՐՈՆԱԿԱՆ ՄԱՆՈՒՅ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

MUSEE GUIMET — 6, Place d'Iena — PARIS

ԿԵՐՐՈՆԱԿԱՆ ՄԱՆՈՒՅ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

Կիրակի, Յունիս 4, ժամը 10ին

Յունիս

ՀԱՅ ԼԵՂՈՒՆ

Կը նախապահէ՝

ՍԵՐՈՒՄԻ ՄԱՐ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ

(Կապ. Պատարակ իւրապայի Հայոց)

Կը խօսին

ՎԱՀԱՆ ՆԱՍԱՍԱՐԵԱՆ

և Պոլէն Գրազէտ ՏՈՒԹ. ՎԱՐԴԱՆ ԿՈՄԻՏԵԱՆ

Սիրայօծար կը ժամանակցին

Միլվա Կոմիթեան (արտասանութիւն, յատկապէս հրապարակած),

Էօմէի ԱՆՍԵԱՆ — ԳԱՆՔՈՒ (Գրաւալոյ)

Մարիս ՊՈՒՅԻՄԱՆԻԱՆ (քաղաքական) և ՍիփԱՆ — ԿՈՄԻՏԵԱՆ երգչախումբ

Մուտքը ազատ է հարաւորութեան սահմաններուն մէջ:

Lundi 29 Mai à 20 h. 45 au théâtre de

l'EMPIRE

41 Av. de Wagram, Paris, métro : Ternes

gala exceptionnel

avec

Aida HAROUTIOUNIAN

l'ensemble folklorique arménien
Alfortville

caucase

Marten YORGANTZ

Michel KRIKORIAN

Billets à 80 F. — 60 F. — 40 F.

Location :

— 3 FNAC : 6 Bd. Sébastopol, Paris 6e
136, Rue de Rennes, Paris 6e
26, Av. de Wagram, Paris 8e

— Théâtre de l'Empire, 41 Av. de Wagram, Paris 17e

— Librairie Palouyan, 9 Rue de Trévise Paris 9e

— Hairabedian, 7 Rue de Tracy, Paris 2e

— Restaurant la Cappadoce, 606 27-51 (journal)
3, Rue Marivaux, Paris 8e

— Café Philippe, Place Carnot Alfortville

Renseignements et réservation :
606 27-51 (journal)
208 76-49 (le Mardi et le Jeudi à partir de 20 h.)

GALA ORGANISE PAR LA J A F

pour la Fête des Mères

CRÉATION CELIGNY
LE BEAU FOULARD

'ALPHABET ARMENIEN'



EN VENTE AU PRIX DE Frs. 75,00 CHEZ

M. S. DER BALKAN, 221, rue Saint-Honoré, Paris 1er

Librairie PALOUYAN, 9, rue de Trévise, Paris 9e

Maison de la Culture Arménienne, 9, rue de Madrid, Alfortville

Maison de la Culture Arménienne, 12-14, rue St. Bazile, Marseille

Par correspondance :

Contre-remboursement Celigny s.a.r.l. B.P. 9, 94130 Nogent-sur-Marne

Org. Lic. 97

ՀԱՅՐԵՆԻՔԻ ՏՕՆԸ



Պաղիքսու՝ որսմ վարքսու սարի ստաց լայնքինս պատուիրիւնը կիրառելին:

Իտալիաները կան, որոնց մասնացումը արտառն ընկալելի, ակամայ մեղ կ'աւանդուրին Հոյկիտիւնին: Հաւատքը թէ գաղափար, բարձր թէ աւանդութիւն՝ է կենդանական - ազգային, է՛ւ զաղա- շական - մշակութային, կ'այլախոսին ինչ մէկընքն աշխարհը: Կարծեմ, պահ մը, մէկընքն ալլ զէմքեր: Մեր անձերը, իր շնորհն ալլ արարածներ ու մենք իր շնորհները փորձաքան մանուկ զիս - անձնազարդ արեւելաւս որպէ՛ս: Մուրը Սինեան առիթ, եկեղեցւոյ թախին մէջ: Անի ու՛շ զանազան ըմբոստ էր, բըռ- նալաւորութեան լէճ, փեղարար 18ին, ու լամ, կամրիկ արդարեւ եւ երկրապահ: ՄԻ՞նչ փկարար, արարածներ Հայրենասիր: Մայիս 28ին՝ խորիւր շան ֆիստոյ՝ Դաւ- իթեան քրտանն աղբիւ եւ, ի վեր - լիլ, արարածներն ծալի՝ Ապրիլ 18ին՝ Իրազմաբեր մեղքն, իր Համոցում - յնքու Համոյը, իր յանձնողն ապրումն էր արթուն, ու անոնք թրջապար ալը - յնքը իր տանի մեղ անոյց աշխարհի մը էջը, որ անկախ կրկնուող իրականութիւն - թիւն է: Կապրիկը զայն վերաբուն, զգա- յունքն նոյն ուղեւորութեան, ու յանձնար, մը աշխարհ իր սեւեւուն խոտի մը, զէպը - իր կամ զէմքի մը վրայ: Լո՛ւժն ենք ու բացայայտ: Կը ստանանք ստանքներն եւս եւ նաւանը: Կը զիսենք ստանքներ Հա- յրենասիր զէմքեր: Կը ստեղծարարութեան, զիսկը իր արարելութեան, քաղաքէ զա- րդ, երկրէ երկիր, ու կարծեմ, ինքեցի ու մը իր թիւքները եր զանքն անմայն, բոց մեղ իր լսեցի բառեր, խոսքեր, յնքը որոնք իմաստ ուր ստանան ու իրազմապահելն պատմութեան էջերէն:

— Կարողա՞յ պաշտպան Հայաստանին թիւս, ապա...:

— Բիրտաստ ծնուն ու յայտնեցաւ:

— Հո՛ւս, Համապարտ կայքեանսոր արանեցաւ...:

— Կեր՛ Բաշանի աւանաստեղծութիւն կա- ավարտեցաւ...:

— Կերեքոյ լի շան ֆիստային, թա - փափաքն ստեղ շունի...:

— Արեւի շարժի թէ ժողանան մեր արեւ...:

— Մեր հողերը, մեր հողերը...:

— Կը վերելի, արարածները արա- յարի, արտառն, որոնք եւս ուսմանը - եր կ'անձնը:

— Յայնքը կը խնդրուին: Կը ժպտենը, Կարգաւորներ: Կը բողբոջեն, իր զա- րգաւոր: Կը արտառն զաւարտի պէս, Կը արտառն կորեւին մը նման ու մեր աշխարհը իր տեսնի պաշտպանը ճարպ Հայ աշխարհ՝ Հնուն՝, շա՛տ Հնուն՝, ու, զէջ արդար Հայուն երեք գոյնով: Արարածը վիճմ՝ լուսաւորանքն ու Հայրենիքը մեր՝ Մայիս 28ով կեր - տան:

— Հայկան խորժիկ եւ զիւրմիկ վայր - Իտալիան եւս եւս ապրումն: Մեր իսկ երկրորդ անձն է, մեր Հաւատքը, զաւանդարարութիւն, զաւանդարի եւ զի- տաւարութիւնը, որ մեկ կը արթն զայն - զէջը մը իսկ Համոցաններու շա - ղին: Կապրիկը զայն Հարապատու - թիւսը: Կերպարական աշխարհի մեր զա- շտանքը կը բարեկան արար - արար: Կերպի կ'ապար երկրապահներ մէջ: Կերպարները կը սեղմուին: Մանկանցը - իր արթուն: Դիւքը կ'այլախոսուին, իսկ լիքները կ'ընդուն թաղարարներ մեր արե- ձան արեւ կերեւն:

— Բայց կարե՞ք՝ որ իւր ազգի ապա - տեան կը դնուի: Զաւանդարարութիւն - ինքնասիր:

Մարտաբարպա, Դարաբարպա եւ Բաւ- Արարած: Մայիս 28ն է՝ պատմութեան օր, Հե- րոստեանը օր:



Հայրենիքի տունն է Մայիս 28ը: Հայ Ժողովուրդի մեծագոյնն է և նուիրական տուն՝ բերդ նահատակներու արեւան զնով շաղապարտ: Կարգաւորներ:

Հայրենիքը Ժողովուրդի մը զոյգութեան խորհրդին է, անոր ծննդեան, զարգացման եւ զորոնդութեան արգասն օրարներ: Մրցութեան Մրցող՝ որ ապրութեան կը բարձրացնէ անդէմ բարձրութիւնն մը: Գաւառութիւնն է նկարագիրը կուտայ անոր եւ կը նուիրաբարձը անոր ազգ. նկա - րագիրը՝ Համաշխարհային պատմութեան մէջ:

Սերունդները կուտան ու կ'երթան Դիւք- քեր, զաւանդարներ, հոգեւորներ վարչա- կարգեր կը ծնին ու կ'ապրեն, անկան ընդմիջում կը հնունան պատմութեան է- յերտուն մէջ՝ արձանագրութիւններն մը - լիլ միայն: Դայց, իր մայա՝ Կապրիկը, Կապրիկ Ան, իր լիքներով, զաւանդող, Կապրիկ ու լիքներով, արդարեւ իմարդը նուիրաբարձացում, ու բոլորը՝ ներշնչումի յանձնարարներն արդիւր զարման:

Հայրենիքը, ստեղծարար գործիւնը - ներսն արդիւր որպէս, իր անձնին կը - րուել կը զնէ իր իսկ ապրելի վրայ: Դայն, նկարագիր, բարդական ոգի կուտայ ա- նոր, աշխատանքի եւ ստեղծարարութի - թեաներու մեղով զնէ:

Անաստիկ թէ ինչո՛ւ մարդկային րո - լոր զգաւորութեան զարգացումը Հայ - լիքների զարգացումն է եւ զաւանդարն ու մէջ մեծագոյնը՝ Հայրենիքի փառքն ու պատմութեան Համար զիսում պա- րարտն:

Իտալիան է Հայրենիքը, որովհետեւ զարգացողութեան զարգացումը Հայ - լիքների զարգացումն է եւ զաւանդարն ու մէջ մեծագոյնը՝ Հայրենիքի փառքն ու պատմութեան Համար զիսում պա- րարտն:

Հայրենիքի զաւանդարը կ'արձողանայ սակայն պատմութեան զաւանդարով: Մա- լուք անոր, մեծ, շա՛տ մեծ բան կը կրթութեան Հայրենիքը, որ կը զարման իրան ընկալումը՝ Հայրենիքի գորու- թիւնները, ձեւումը մը անգամարար թաղ- մութիւն՝ զապգ կ'ընդունի պիտանի տակ:

Անաստիկ թէ ինչո՛ւ բոլոր Ժողովուրդ- ներուն Համար սերելն է Հայրենիքին եւ անոր տանը, հայրենիքի պատմութեան տունը՝ մեծագոյնը, նուիրականն ու սըր- քաղաքը:

Մայիս 28ը, Հայ Ժողովուրդի նուիրա- կան տունն է: Կրեանք ընկ տակաւն - ակնի է ան զանի՝ որովհետ Ժողովուրդի Հայ- րենիքի տունը, որովհետեւ ոչ միայն Հայուն Հայրենիքի ապառ ու անկախ ըլ- րայն ազգ. խոնարհ կը բողբոջէ, այլեւ՝ հայրենասիրութեան ուղեկցող թուական որպէս, բողբոջէ կը պատարարէ սերունդ- ները, արարածներն մը:

Հայրենասիրութեամբ, զոյգ բառերով ի- մասնաւորապէս, — Հայրենիքն է կերտող կ'ընկալող Հոյի գիտակցութիւնն եւ ստեղ- ծելու, Հայրենիքն ձգտում, պայքար, ա- նխի՛ն պայքար: Գիտակցութիւնն մը որուն արմատները ցնցիկ արթնն մէջ խորն, խորանիկն կուտայ, արեւան կանով, Հայի Նահապետը:

Մարտիկ, եւս զարմ անկարմ մը Հայ Ժողովուրդի պատմութեան էջերուն է ի - րայ, մեղ պիտի առաջնորդէ Հերոսական մարտնչութիւնը: Մեր դիւքագնացը արտայայտումն է մեր պաշտպան ապառ- արարուն զնունդութեան:

Այս ուղեւորութեամբ, Մովսէս Յորենացի արարածները, Հարապատու ինքնազ- շարուն Հայրենիքն անկարմն է եւ արար ու անկախ ապրելու գիտակցութիւնը Հայի Նահապետը, Մատանի Դաւիթով ու Արիւմ Մեհրով: Դարերու ընդմիջե- ան Կարգաւորներ, Արարածներ, Բարձր - տաններն է եւ զիս կ'ընկալուն թաղար- արութիւնները իրենց ճարտարական կոյն - ներով, փառաբեր են Հայրենիքը ունենա - նու, ապա ու անկախ ապրելու վիճա - կանութեան:

Կարեւորն նոյն ոգին ծնունդն է յեղա- փոխական մեր Հերոսներուն կոյնները, որոնք կարեւրն է մէկ յայտարար վերա - ծնել — Հայրենիք, ապառարիւն, ան Լ

ԱԶԱՏՈՒԹԵԱՆ ԵՒ

ԱՆԿԱՍՈՒԹԵԱՆ ՏՕՆԸ

ՅՈՒ արթններու երկար ժամանակ մը մեղ կը բամբէ Հայաստանի Ապարտեանն է Անկախութեան Հռչակումն:

Մտոր ու սպառիչ, բայց եւ անկարմն ու անանանջ պայքարի շրջանը Ապարտե- թեանն է Անկախութեան կրթութեանն է, Ապարտեանն է Անկախութեան զապ - արար կանգուն պահելու Համար:

Ապարտեանը Ժողովուրդներու սեփա- կան երաւունքն է եւ իրենց կեանքի ու- ղին գնելու Համար անհրաժեշտ պահանջ: Անկախութիւնը սեփական, երապա - տակ զոյգութեան պահանջին արտաքին արտայայտութիւնն է:

Ապարտեանի գիտակցանքը Անկախ - իտութիւնն է:

Ազգ մը պէտք է կարեւորագործելն ապրել, ստեղծարարելն, կառուցանելն, արտայայտել ինքնութիւնը: Ապրելու հիւր- յաղորդութեան մէջ է որ կը կայանայ մարդկային Համահոսագրէն ներգաղափար- թեանն:

Հայ Ժողովուրդին Համար, Հայրենիքի Ապարտեանն է Անկախութեան գաղա- փարը, նոր ժամանակներու ծնունդն է, այլ ան կուտայ խոր գործերն:

Կիլիկիան Հայկական թաղարարութեան սեփականն է, Հայ Ժողովուրդը զար- ման զաղափարն, ցրտաւան մանուկը, բայց իր ստիկ խորքը քաղաքական պա - ճեղ Ապարտեանն է Անկախութեան գա- յաղափարն ու ոգին:

Նոյն զաղափարի ծնունդն էր 1918 Մա- յիս 28ին Հայկական Ազատ եւ Անկախ Հա- րապատութիւնը՝ մայր հողերուն վրայ:

Մայիս 28ը իսկապատմէն էր Հայուն: Ազատ ու Անկախ ապրելու կամքն ու վճարակցութիւնն էր որ արտայայտու- թեանն Հայրենիքին մարտնչութեանով, Մարդապարտութիւն:

Բայց այսօր զարմայ Հայ Ժողովուր- քին Համար Ապարտեանն է Անկախ - ութեան զաղափարը տնի մը դարձան է՝ որովհետեւ Մարդապարտի արդիւնը ընկալաւումն է:

Այս պատմութեան մը Մայիս 28ն միայն երէկ էլ, այլեւ այսօր էլ, բայց ժամա- ւառի վայրը:

Հայ Ժողովուրդը ունի քաղաքական ա- ռարարութիւնն որուն իրականացումը ա - պահանջը Հիմնական ազգայնութեանն ունե- ցնումն է:

Կայտարարութիւնն է անոր զաւանդար- լիւնը: Գիտակցութիւնն է:

Մայիս 28ով Հայը զարման պա - արտ ու անկախ Հայրենիքով, իր սեփական օրենքներով, խորհրդարանական կարգե- լով, քանակով, զաւանդարարութեան ու մը- լակութեամբ: Հայրենիքի հողը, տաքա - քան զարեւի է ինչ, Հայրենիք, զաւա - նուր իմ Հարապատ: Ինքնապահական նոր էջ իր արթնեցաւ, ծնունդն Հայոց անկա - իտութեան մարտնչութեանն, որոնք մըլ- ւան էին Մարդապարտ, Դարձրելուէն, Բաւ Արարածի եւ այլ ճակատներու վը- րայ:

Թիջ այսօր, ի պաշտօնէ, Հայրենիքը Արիւրեղ կ'ընդունին Ապրիլ 28ն եւ Սալ- արապատի պատմական իրողութիւնները որովհետեւ կար ժամանակի զիս շառ մօտ է ան, եր երկրորդն է պատմապարտ - ութեանը Հիմնական աւանդութեանն ինքնապահութիւնները կը ինքնապահ - ապա ուրեմն, Մայիս 28ով, կերտումն Հայրենիքը, որ ծնունդը եղաւ Մարդա - րարածներ, առաջին տունն է Հայրենիքի պատմութեան, անոր կերտումին ու գո- յութեանն:

Իսկ տարի մը ետք, 1919 Մայիս 28ին, անկախ Հայաստանի կառավարութիւնն է Յորդաբարձը կը բանաձեւեն թոյնա- ղակ Հայ Ժողովուրդի խոնարհ — Հայաս- տանի անորոշութիւնը վերապահելու: Եւ Ժողովուրդը իրականապէս ապարտեանն է իրապարտութեամբ ապարտեանը Համար, Հայաստանի կառավարութիւնը Համա - ձայն թոյնաղակ Հայ Ժողովուրդին մը - ճանաւում կամքն ու ցնդութեան յայտա- րարութեանն է, որ այսօրուանը Հայաստանի բաժան — բաժան մասերը շարունակա- յանումն է:

արեւն ապահովումն են: Հող, Հայ րը — նակալութեան ծննդն ստիկ, անտեղ — քին, Հայաստանաւոր, փորձաւոր — ներ եւ մասնագէտներ, մշակութիւն, գիտա- կան մեծ նուաճումներ, քաղաքան ար - տաբարութիւններ, ու նաեւ զիւրապահական զիսկապառ սանձապահ եւ քանակի զոյգն անցած սերունդներ:

Կը մայա զաղաքականը, որ վեր է մեր աշխարհ կարեւորութիւններէն:

Բայց, քաղաքական իրականութիւնները քաղաքական զոյգութեանն են: Գաղա - քական կեանքը քաղաքական շարժում, փո- փոխութիւնն է: Իսկ շարժումն է փոփո- խութիւնն կը ստեղծեն Հայաստանութիւն - ներ:

Հ. Յ. Դաւանդութեան քաղաքական առաջնորդութիւնը: Ապարտ, Անկախ, Մարտնչ Հայաստան, ստանաձեւանքը խաղաղական լարեկան ներքին ունեց ընդ- փոխութեանն:

Ապարտի զան տեսնականէ մը ի վեր կը հաստատենք այլ առաջարար - ութեան յայտնաբեր, զայն Մարտնչ Հա- րապատի զաղափարը, զարման է Համա - յայտնական, ոչ միայն արտասահմանի մէջ, այլեւ երկրէ ներս:

Եւրոպայի Հնունդն է կ'ընդունանք սեփական Հայրենիքի զաղափարը, ինչ որ Անկախութեան ըմբոստմանն է կամ Հա- մոցանն է:

Քաղաքական այս կրկնակի նուաճում- ները կը բողբոջեն Հ. Յ. Դաւանդութեան թիւն քաղաքական առաջնորդութիւնն որուն մակերկրագործութիւն:

Մեր պատմութիւնը կը շարունակուի: Անկախ սերունդը պատարար է արձանա - լիկ էր էր: Արարածներն է շարունակ - ան պայքարը, որովհետ մեր առաջն - րութիւնները յայտնաբերելն նաեւ արար - անք քաղաքական աշխարհի մէջ: Երէ կ'ընկալէ անոր, ու աշխատանք, օրը պիտի զայ որ յալնուին:

Ապրիլ մը ներկայն ու ապառնի կը կեր- տուի միայն իր պատմութեան անկախութեան Հիմնաքարներուն վրայ: Անոնք մէկ անգամն է անորն է 1918 Մայիս 28ն Հիմնաքարն, այլ ապրիլ Ապարտեանն է Անկախութեան վերապահութեանն Թաւ - կանք:

ԿԱՐՈ ՅՈՒՄԱՆԻՏԱՆ

միացած են իբր անկախ պիտակամ միու- թիւնն:

Այս տարին, տակն ուշ, ապահով - կան Ստեղծել Մարտնչական պայքարը - րէն — Հայաստան Հայաստան զոյգութիւն ունեցելն է շառ անգամ ու զարեւ ա - րունակ, այն էլ միացում, անկախ Հա- յաստան մեկ գործի չիմն մեկնել:

Անաստիկ թէ ինչո՛ւ Մայիս 28ով կերտումն Հայրենիքի արարութեան տունը սուրը է ու նուիրական:

Մուրք է ան ու նուիրական, որովհետեւ մէկ կերտումն, խաղաղ խոնարհ է մեր պաշտպանութեան:

Սուրը է ան ու արարածն՝ արեւան կա- թիւններով մեր հերոս ֆիգուրներուն: Եւ վերջապէս, Հայուն է ան, մեր Ժո- ղովուրդին, բարեբուր: Ժամանակ որպէս - քան կանով, ցնցի միայն, զիսկապա - ճանակ մարտնչութեանն է անորազգական հերոս նահապետներու արեւմար զաղա- քան:

Հայուն է ան, Հաւաքական կամքը ար- արածն իրապարտութեանն, որուն վիճի - րով շարունակութեան:

Հայոց անգամ զերեքմանումն պապա- թուս յարեւմտեան փառան է ան, անխոր- րդական վիճի մարտնչական, որուն վիճի - տաններով, այսօր, կը զարմայ միայն զան փառան շարունակն ապարտեանի թաղարարութեանն աղաքան: Եւ այս քանարարը կապառ սեմին, արհաւիրքի ան օրերին զիս ետք, փորձը անուր՝ մը, Հայուն ձեռնորդ:

Փա՛րգ եւ յարա՛նք՝ ապարտեանն ունիւրապահութեան:

ԱՄՏԱՆԻՍ ՓՈՒՆՈՒՆԵԱՆ

- Ճ Ա Շ -

ի ՊԱՏԻԻ

ԳՐԻԳՈՐ ԵԳԻՍԿՈՊՈՍ ԿԱՊՐՈՑԵԱՆԻ

Առաջինական եկամտի ֆրանսիայի
Հայ կաթողիկե համայնքին

Կապակցությունը Ս. Պաշ. Բնիկեր-
յուրեան հղմէ

Հիմնադրի, Յունիս 8,
Hôtel Intercontinental
3, Rue de Castiglione
Paris 1er
Մասնակցութիւն. 150 ֆր.

Տեղերը ապահովել հեռաձայնով
առաւօտները. 278-31-93
իրկուանները. 208-71-79
Յուշիկ 5-ն առաջ

galerie aleph

38, Rue de l'Université
75007 PARIS
Métro : Bac

(parking : St-Germain-des-Près)

ALECIAN

OEUVRES DIVERSES

Vernissage le Mardi 30 Mai de
17 à 22 heures
Exposition du 30 Mai au 24 Juin

La Galerie est ouverte tous les jours
de 14 h. 30 à 19 h., Dimanche excepté
(Lundi matin sur rendez-vous)

ԿԵՐՐՈՆԱԿԱՆ ՍԱՆՈՒՅ ՄԻՈՒԹԻՆ

MUSEE GUIMET — 6, Place d'Iena — PARIS

ԳԵՂԱՐՈՒՆՆԵՐԻ ԳԵՐԵԿՈՑԻ

Կիրակի, Յունիս 4, ժամը 16ին

Յուշիկ

ՀԱՅ ԼԵՂՈՒՆ

Կը Նախագահ
ՍԵՐԳԵՅ ՍԵՐԳ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ
(Կաթ. Պատուիրակ երազայի Հայոց)

Կը Խոսի

ՎԱՀԱՆ ՆԱԽԱՊԱՐԿԵԱՆ

Եւ Պոլսի գրադէտ ՏՈՒՐ. ՎԱՐԴԵՆ ԿՈՄԻՏԵԱՆ

Սիրաշատը կը մասնակցին

Սիլվա Կոմիկեան (արտադրութիւն, յատկապէս հրաւիրուած),

Էթէմի ԱՍՆԵԱՆ — ԳԱՌՁՈՒ (Հաշմաղ)

Մարիա ՊՈՒՅԻԿԱՆԵԱՆ (ընդարձակ)

Եւ ՄԻՓԱՆ — ԿՈՄԻՏԱՍ Երգչախումբ

Գեղարուեստի ԿԱՊՐՈՍ ԱՐԻՏԻՆԵԱՆ

Մուտքը ազատ է հարաւորութեան սահմաններուն մէջ:

ԴՊՐՈՑԱՍԵՐ ՏԻԿԱՆՑ ՎԱՐՈՒՐԱՆԻ Ի ՆՊԱՍ

Յունիս 2, Ուրբաթ ժամը 21ին

Կը ներկայացնի Հայկական Ֆիլմ ժը

« ՀԵՂՆԱՐ ԱՂԲԻՐ »

Երեսուցիքները Միքոյի Արմէի ծանօթ վեպին

Գեղարուեստական բաժին

ԳԻՈՐԳ ԵԱՊԻԿԵԱՆ Եւ Եր Երգչախումբը

THEATRE MUNICIPAL d'Issy-les-Moulineaux
Avenue Victor Cresson, Métro : Mairie d'Issy

ՄՈՒՏԳ 25 Ֆր

Տոմարու համար ղեկի

Bakirdjian, 35, Rue de Trévis, 9e — 770-07-25
Librairie Samuël, 51, Rue Monsieur-le-Prince 6e — 326-88-65
Sévan, 4, Rue Lazare Carnot, Clamart
Café Philippe, Place Carnot, Alfortville

Pour vos déjeuners d'affaires et vos soirées de détente

Le Caucase

situé en plein cœur du Marais vous assure de son meilleur accueil dans
son cadre agréable et chaleureux

Spécialités Franco-Arméniennes

15, Rue St. Gilles, Paris 3e

(en pleine cœur du Marais)

Métro Chemin Vert

Réservation : 887-31-24

Ouvert tous les jours sauf le Dimanche

Voyages en ARMENIE

EREVAN

ET EXTENSIONS A MOSCOU ET TBILISI ET LENINGRAD

DEPARTS CHAQUE MOIS :

11 jours — 13 jours et 15 jours

A partir de 2680 Fr. comprenant le séjour en hôtel de lère catégorie,
en pension complète, le transport aérien, les excursions et la visite des villes
Demandez le programme détaillé à des spécialistes sur les voyages en Ar-
ménie depuis plus de 12 ans.

N'hésitez pas à nous consulter.

A PARIS

A LYON

MONDOTOURS
OCIVEP

2, Rue de Sèze
75009 Paris
Tél. : 073.30.64
073.32.64
266.50.12
M. BAGHDASSARIAN LEVON

sevan voyages

50, Cours de la Liberté
69003 Lyon
Tél. : 60.13.66
M. SARKISSIAN VAROUJAN



Երազար hartar

(Vicken et Harout)

Viennent d'enregistrer
leur premier 33 tours de
folklore Arménien qui
est actuellement en
vente dans toutes les
maisons de la culture,
les clubs, les restau-
rants et les commerces
Arméniens.

EN PARTICULIER :

— LES MAISONS DE LA CULTURE ARMÉNIENNE - CROIX BLEUE
(à Paris et sa région, Marseille, Lyon, Décines, Vienne, Valence, Nice...)

— JAF - UCFAF - UGAB - CROIX ROUGE - YAN'S CLUB

• Librairies :

— PALOUYAN, 9 rue de Trévis, 9^e - ORIENTALE SAMUELIAN, 51 rue M^r le Prince, 9^e

— LE PETIT PRINCE, 121 Biv. St. Michel, 6^e

• Restaurants :

— EREVAN, 26 rue Bergère, 9^e — LE CAUCASE, 15 rue St. Gilles, 3^e — PIZZA

OSKIAN — CHEZ HAROUT — ÎLE DE CRÊTE — CAPADOCE — Restaurants

Arméniens de la Rue De La Défense (Issy Les Moulineaux)

• Commerces :

— CHIRAG II, 18 rue de Chabrol, 10^e — TRAITEUR EREVAN — TRAITEUR RAFFI

— CHIRAG I — BAL TAYAN — HAIRABEDIAN - Paris / — MICHELE — VIDEOSON-

Alfortville / BOGHOS - Chaville / — TÊLE CONDORCET, CAPIQUAN — SEVAN -

Clamart / PITRAKIAN, 47 Villeroi, Lyon... qu'on se le disell

Alimentation Orientale et Traiteur

ԵՐԵՒԱՆ

Հայաստանի մեր արտադրութեան տակ կը ղեկ նան արեւելեան լաւագոյն
ապրանքները եւ ճաշարարմանատուները, որ ղեկով Կանէր նան երբեմն
Հայաստանի խոտուած ճաշերը, զոր կըսուի տուն տանի ինչպէս քաղաք
տնիկ լիցի, արքայ, հարսնիկ լաւիկ (փափկ), օճիկաւանի լիցի (միսիկ)
Անէն ցերեկ լաւ — մանուս եւ ապրանքի վրայ չիլ-էփփօրէ

MEME DIRECTION ET MEME CUISINE QUE LE RESTAURANT

EREVAN

5, RUE DE L'ECHIQUIER PARIS 10e

(Métro : Strasbourg St. Denis)

TEL. : 246-60-51

1977: Բաթանեայի նախկին բաղա-
պահները իր խումեն Շապու Մարտի
և ձեռք է կ'անցընէր զոյգումբի փ-
քաղաքներ: Յրանաայի օժանդակութե-
մաբոցան ուժերը հակադարձակու-
ետ իր մղեն նուանողները:
Վերջին իրադարձութիւնները
թարմ են:

Այդի Տիկին Հերմինե Ազնաուրյանի,
դասուցիչ, թուրքեր, ազգականներն ու
խմամբները ցույց կը ծանուցանեն ու
ՂԱՅԱՐ ԱԶՆԱՌԻՆԱՆԻ

ժամեր:
Յուզարկաւորութիւնը կատարուեցաւ
Ուրբաթ, Մայիս 26: Պուր-Պէլ-Էի Էկե-
դիցին և ժամերն ամփոփուեցաւ Պուր-
Պէլ-Էի գերեզմանատունը:

ՅՈՒՆԱՏԵՐ

ՀԱՄԱՅՈՒՐԻՆԻՅԵՐԻՆ Միութեան
Մարտիկ ժամանակէն ընդհ. անդամա-
կան ժողովը կիրակի, Յունիս 3, առա-
ւօտեան ժամը 9ին, սովորական հաւա-
քատեղին: Օրակարգը տեղւոյն վրայ:

ՀԱՅ ԱՐԻՆԵՐՈՒ ՄԻՈՒԹԻՒՆ ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԻՍ

GRANDE FETE CHAMPETRE SCOUTE

Préparée par les
SCOUTS, LOUVETEAUX, GUIDES
et LOUVETTES de la Région de
LYON - DECINES

sous la présidence d'honneur du
Docteur K. MEDZADOURIAN de
Paris

Dimanche 4 Juin de 10 à 21 heures

Clos Monderoux à Beynost (Ain)

— Jeux pour petits et grands

— Buvette, buffet à l'arménienne

— Musique et danses folkloriques
avec le groupe musical

« Sayat-Nova »

— Tombola : Chaine stéréo, transis-
tors, magnétophone, appareil

photo...

En cas de pluie la fête se déroulera
dans la salle de l'église, 295 rue
Boileau.

Հ. Բ. Ը. Մ.

ՎԱՍՆՈՒ ՄԱՍՆԱՅԻՒՂ

Grand Diner-Dansant

dans les salons du
Château de Châteaubourg

Երաբար, Յունիս 3, ժամը 21ին

Առաջնորդութեամբ՝

KOJA - KIAN

նուագախումբին

pour les réservation s'adresser à :

- 1) Mr Andonian — chaussure
1, rue Madier de Montjau
(Valence)
- 2) Karina — 35, rue Madier de
Montjau (Valence)
- 3) Mr. Hasbanian — Optique 60
60, rue Madier de Montjau
(Valence)

ԵՐԿԱՀԱՆԴԻՍ

ՄԱՐՏԻԳԼԻ ՄԻՋ

Կապույտ իւայի Մարտիկ զաղաքի ժա-
նաճիւղը կազմակերպած է հայկական եր-
գահանդէս մը Հայ Մշակոյթի Տան Վա-
սուրկական սրահին մէջ
կ'երգէ՝

ՄԱՐՔԷՆ ԵՈՐԿԱՆՑ

Երաբար, Յունիս 17, ժամը 21ին:
Տոմարը ապահովելու համար դիմել
Հայ Մշակոյթի Տան և կամ զաղաքի
Կապ. իւայի ընկերութեան:

ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԻՍ

Վիկինի Մէճ

Վիկինի ժամանակից զաւանանդէսը
Յունիս 4, կիրակի ամբողջ օրը, Ժամանի
դաստի մէջ: Սրբ. պար, արտասանու-
թիւն դպրոցի ուսանողներու կողմէ:
Նուագախումբ Տէսինի Մշակոյթի
Տան Անին:

ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՍԱՆՈՒՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

MUSEE GUMET — 6, Place d'Iena — PARIS

ԴԵԶԵՐԱՌԻՆԵՆԵՆ ԶԵՐԵԿՈՅԹ

Կիրակի, Յունիս 4, ժամը 16ին

նուիրում

ՀԱՅ ԼԵԶՈՒԻՆ

Կը նախադասէ՝

ՍԵՐՈՎԵՆ ԱՐԳ. ՄԱՆՈՒԿԵՆՆ

(Երաբ. Պատուիրակ երազայնի Հայոց)

Կը խօսին

ՎԱՀԱՆ ՆԱԽԱՊԱՐԵԱՆ

և Պուլեն դրադէա ՏՈՒԹ. ՎԱՐԻՆԱ ԿՈՄԻՏԵՆՆ

Միայնօտար կը մնանակցին

Սիլվա Կամիկան (արտասանութիւն, յատկապէս հրախրուած),

Խոթէնի ԱԼԵՍԵՆՆ — ԳԱՌՁՈՒ (դաշնակով)

Մարիա ՊոնտիֆուՆԵՆՆ (շուրթակով)

և Սիմօն — ԿՈՄԻՏԱՍ Երգչախումբը

գեղակալութեամբ ԿԱՐՊՈՒ ԱՐԻՆԵՆՆԻ

Մուտքը ազատ է հնարաւորութեան սահմաններուն մէջ:

ԴՊՐՈՑԱՍԷՐ ՏԻԿԱՆՑ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ Ի ՆՊԱՍՏ

Յունիս 2, Ուրբաթ ժամը 21ին

Կը ներկայացուի հայկական Փիլիժ ԺՐ՝

« ՀԵՂՆԱՐ ԱԼԲԻՐԻ »

Լեւոնտարութեամբ Մկրտիչ Արմէնի ծանօթ վեպին

Գեղարուեստական բաժնի՝

ԳԻՈՐԳ ԵՆԱՊԵԿԵՆՆ և իր երգչախումբը

THEATRE MUNICIPAL d'Issy-les-Moulineaux

Avenue Victor Cresson, Métro : Mairie d'Issy

ՄՈՒՏՔ 25 ՖՐ

Տոմարու համար դիմել՝

Bakirdjian, 35, Rue de Trévise, 9e — 770-07-25

Librairie Samuelian, 51, Rue Monsieur-le-Prince 6e — 326-88-65

Sévan, 4, Rue Lazare Carnot, Clamart

Café Philippe, Place Carnot, Alfortville

HOTEL GEORGE-V

Art d'Orient

BRONZES DU LOURISTAN

Céramiques Islamiques

Importante collection de carreaux de revêtement « minai », ladjvard, etc.

Métaux Islamiques

Chandelier mamlouk au nom de Malk Al Nasir

Textile Egyptien du Xe siècle

Manuscripts - Miniatures - Calligraphies

Lapues et Bmaux Kadjar

Plumiers signés par : Zaman — Sadegh — Najaf — etc...

Tapis

Dont la vente aux enchères publique aura lieu à « HOTEL GEORGE V »
le Lundi 12 Juin 1978 à 21 heures

Maitre Claude BOISGIRARD

Maitre Axel de HEECKEREN

Commissaires-Priseurs

2, rue de Provence — 75009 Paris

Tél. : 770-81-36 et 824-47-02

EXPERT

Madame A. M. KEVORKIAN

Expert

21, Quai Malaquais — 75006 Paris

Tél. : 260-72-91

Exposition le Lundi 12 Juin 1978 de 11 heures à 18 heures

LE THEATRE D'EXPRESSION ARMENIENNE

40, Rue d'Arménie — 69003 Lyon

Présente en langue arménienne

“ LE FLATTEUR ”

de HAGOP BARONIAN

par le groupe théâtral SEVAN de Romans

LE SAMEDI 3 JUIN A 21 HEURES

ՇՈՂՈՔՈՐԹԸ

Ց. ՊԱՐՈՆԵՆԻ

Երաբար, Յունիս 3, ժամը 21ին

Salle LA CIGALE — 60, Ave. de Saxe — 69003 Lyon

Ս Ե Ի Ա Ն

ՀԱՄԱՌՈՒՄԱՆ ԳՐԱՅԵՆԱԿԻՆ

ՏՅՈՒՆՑ

ՎԱՐՈՒԺԱՆ ՍԱՐԳԻՍԵՆՆ

ԶԵՋԻ ԿՈՒՆԱՐԿԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Յունիս 12ին 24

3 օր Մոսկուա, 8 օր Երևան

օդանավով միջուղի կարելիութեան Լիւնէն և Մարտիկին

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS :

Varoujan SARKISSIAN

sevan voyages

50, Cours de la Liberté — 69 Lyon — Tél. : 60-13-66

Tél. : 60-13-66 — Téléc 900287

Licence organisatrice : A 529

Départ par avion de PARIS — MARSEILLE ET LYON

A PARIS — MONDOTOURS

(Lévon Baghdassarian)

2, Rue de Sèze, 75009 PARIS — Téléph. : 073-30-64

Tél. : 073-30-64

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԴԱՏԱՆԻ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ

Այս օրը Տիեզերական Մեծության և Գրականության հոգևորականության պաշտոնի կատարել կուտան իրենց առևանդը և հարձակվելու են իրենց հանդիմանի վրա:

ԳԱՐԱՆԻԿ ՄԵՆՈՐԻՆԻԱՆԻ
Մանկության 100-ամյա տարելիցին ինչպես նաև հայապահպանության և Պետական ընտանեկան-րու ներկայացուցիչության, այս կերպով, Յունիս 4, Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտչի և կենդանի:

Ի դեպ, իրենց պարզապես իրենց - առևանդը կարգավորելու են:

Այս առթիվ, իր առևանդին յերառույթին, Տիեզերական Մեծության 50 Փր. և իրենց հանդիմանին:

Ի ԵՐԱՆԱԿ

Իր առևանդին Արտ Մարտիրոսյանի մահուն և Ի. Կարապետյանի, այլ իրենց 50 Փր. և իրենց հանդիմանին:

ՓՈԽԱՆ ԵՐԱՆԱԿԱՆ

Այս և Առևանդի Գրականության 100 Փր. և իրենց Արտիրոսյանի Ս. Պողոս - Պետրոս կենդանի Արտիրոսյանի մահուն առթիվ (առևանդը հանդիմանին):

ՏԱՆԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

Վերին Հայ Աղբ. Միությունից վաճառվում է իրենց իր ցուցակով իրենց իր ցուցակով այլ իրենց Առևանդի Գրականության և իրենց պարզապես իրենց առևանդին, զեռույթին և ապահովելու Պարտիկ Գրականության մահուն առթիվ:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԴԱՏԱՆԻ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ

ԳԵՐԻԳՈՐ ԵՐԱՆԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

Առաջին անգամ իրենց հիմնականի Հայ Կարգի իրենց հիմնականի Կարգի կարգում Ս. Պարտիրոսյանի կարգին:

Հիմնականի, Յունիս 8, ժամը 20-30ին (ժամը 19-30ին՝ աշտարակի) Hotel Intercontinental 3, Rue de Castiglione Paris 1er
Մանկական խմբակ - 150 Փր. Տեղերը ապահովելու համար իրենց հանդիմանին - 278-21-93 իրենց իրենց - 208-71-79 Յունիս 5-ին առևանդը

Imprimé sur les Presses DU JOURNAL «HARATCH» 83, rue d'Hauteville 75010 Paris Commission Paritaire : N° 55935

ԵՐԱՆԱԿԱՆ

Տիեզերական Մեծության և Գրականության հոգևորականության պաշտոնի կատարել կուտան իրենց հանդիմանի վրա:

ՓԱՐԻԶ Ս. ՅՈՒՆԻՆԻԱՆ-ՄԱՐԻՆԻ

Ի դեպ, իրենց պարզապես իրենց - առևանդը կարգավորելու են:

ՏՈՒՆԱԿԱՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԴԱՏԱՆԻ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ

ԴԱՏԱՆԻ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

Վերին Հայ Աղբ. Միությունից վաճառվում է իրենց իր ցուցակով իրենց իր ցուցակով այլ իրենց Առևանդի Գրականության և իրենց պարզապես իրենց առևանդին, զեռույթին և ապահովելու Պարտիկ Գրականության մահուն առթիվ:

LA MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE présente pour la première fois à ALFORTVILLE

un concert avec le Groupe de Pop-Music arménienne
ZARTONG
le Samedi 10 Juin à 21 heures Grand Salle du Complexe Sportif LEO-LAGRANCE Rue Etienne Dolet près de la Place Carnot

En première partie L'ENSEMBLE MUSICAL ARMENIEN de TRADITION POPULAIRE Vocal et instrumental)
Entré : 25 F. — Etudiants : 15 F. Autobus 103 — descendre à Etienne Dolet
Réservations : 378-09-66 et 376-90-86

ԴԱՏԱՆԻ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ

Յունիս 2, Ուրբաթ ժամը 21ին
Իրենց հանդիմանին հանդիմանին Քիլոմ և Քիլոմ

« ՀԵՂՆԱՐ ԱՂԲԻՐ »

Իրենց հանդիմանին Քիլոմ և Քիլոմ

Իրենց հանդիմանին Քիլոմ և Քիլոմ

THEATRE MUNICIPAL d'Issy-les-Moulineaux Avenue Victor Gresson, Métro : Mairie d'Issy ՄՈՒՏԲ 25 ԻՐ

Տեղերը, համար Քիլոմ

Bakirdjian, 35, Rue de Trévis, 9e — 770-07-25
Librairie Samuelian, 51, Rue Monsieur-le-Prince 6e — 326-88-65
Sévan, 4, Rue Lazare Carnot, Clamart
Café Philippe, Place Carnot, Alfortville

ՀԱՅ ԱՐԻՆԵՐՈՒ ՄՈՒՆԻՐՈՒՆ
ԴԱՏԱՆԻ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ
GRANDE FETE CHAMPETRE SCOUTE

Préparée par les SCOUTS, LOUVETEAUX, GUIDES et LOUVETTES de la Région de LYON - DECINES
sous la présidence d'honneur du Docteur K. MEDZADOURIAN de Paris
Dimanche 4 Juin de 10 à 21 heures
Clos Monderoux à Beynost (Ain)
— Jeux pour petits et grands
— Buvette, buffet à l'arménienne
— Musique et danses folkloriques avec le groupe musical « Sayat-Nova »
— Tombola : Chaîne stéréo, transistors, magnétophone, appareil photo...
En cas de pluie la fête se déroulera dans la salle de l'église, 295 rue Boileau.

ՍԱՄՈՒԷԼ ՄՈՒՆԻՐՈՒՆ
ՎԱՐՈՒՆ

26, Rue Troyon — 92310 SEVRES
Tél. : 027-68-28

Կիրակի, Յունիս 18

ՄՐԱՆԱԿԱՐԱՆՈՒԹԻՒՆ
առևանդական հանդիմանին և հանդիմանին:
Իրենց հանդիմանին Քիլոմ և Քիլոմ

Հ. Բ. Բ. Ս.
ՎԱՆԱՆՈՒ ՄԱՆԱԿԱՆ
Grand Diner-Dansant

dans les salons du Château de Châteaubourg
Շաբաթ, Յունիս 3, ժամը 21ին
Առևանդական Քիլոմ - KIAN
Առևանդական Քիլոմ
pour les réservation s'adresser à :
1) Mr Andonian — chaussure
1, rue Madier de Montjan (Valence)
2) Karina — 35, rue Madier de Montjan (Valence)
3) Mr. Hasbanian — Optique 60
60, rue Madier de Montjan (Valence)

ՅՐԱՆԱԿԱՆ ԴԱՏԱՆԻ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ

ՎԱՆԱԿԱՆ ԹԻՔԻԵՆԱԿԱՆ
ՄՐԱՆԱԿԱՆ 100ԱՐԲԱԿԱՆ
11 Յունիս, Կիրակի, ժամը 16ին
Այս և Մանկական
Մանկական խմբակի կարգին
118, Rue de Courcelles — Paris 17
Métro Courcelles

առևանդական խմբակի կարգին և իրենց հանդիմանին Քիլոմ և Քիլոմ

ՄՈՒՏԲ ԼԱՐԱՆ

ՓԱՐԻԶԻ ՀԱՅ ԱՂԲԱՏԱՆԻԱՆ
ԴԱՏԱՆԻ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ

ՍԱՄՈՒԷԼ ՄՈՒՆԻՐՈՒՆ

Կիրակի, Յունիս 18, Մոնթբանի Զանգուանի Տան - զարգացմանին մէջ

44 - 50, Ալբեր Դալ Գոլ

Գեղարարական խմբակի կարգին

Համարակազմը սիրով և զարգացմանին Քիլոմ և Քիլոմ

Մանկական խմբակի կարգին

Organisation TERRE & CULTURE
ԵՐԱՆԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

2e CAMPAGNE DE TRAVAIL EN IRAN DU NORD

ԵՐԱՆԱԿԱՆ ԱՐԴԱՆԻ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

Aménagement des Domaines Arméniens

JULIET ET AOUT 1978

(3 départs groupés)

1 — Camp international d'aménagement du domaine de Saint Thadée (ԱՐԴԱՆԻ Ս. ԹԱԴԵՔԻ ՎԱՆԱԿԱՆ)

Travaux de documentation et d'architecture — Restauration — Reboisement, irrigation, jardinage — Elevage — Exploration

2 — Camp international d'aménagement du domaine de Saint Sépianos (ՄԱՐԴԱՐԵՔԻ Ս. ՍԵՒԱՆԻԱՆԻ ՎԱՆԱԿԱՆ)

Travaux de documentation et d'architecture — Rétablissement de terrasses agricoles — Reboisement, irrigation, jardinage — Exploration.

RECRUTEMENT D'UN EFFECTIF COMPLEMENTAIRE DE 60 PERSONNES

Renseignements et inscriptions :

PARIS : K. Kévonian, 702-99-45 — H. Kévorkian, 883-29-36

LYON : I. Baravian, 49-11-89 — MARSEILLE : S. Sarkisian, 52-18-75